
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 兄弟慈善(fraternal Charity) 000001

2. 兄弟慈善(fraternal Charity) 000002

3. 兄弟慈善(fraternal Charity) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

兄弟慈善(Fraternal Charity)
第1/3页

[frə'tɜːn(ə)l] ['tʃærəti]
FRATERNAL CHARITY
兄弟 慈善机构

博爱慈善

[frə'tɜːn(ə)l] ['tʃærəti]
FRATERNAL CHARITY
兄弟 慈善机构

博爱慈善

[baɪ]
BY
经过

经过

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

['fɑːðə(r)] - , [es] . [dʒeɪ] .
FATHER VALUY , S . J .
父亲 - , S . J .

瓦卢伊神父，耶稣会士

['ɔːθəraɪzd] [trænz'leɪʃ(ə)n]
AUTHORIZED TRANSLATION
授权 翻译

授权翻译

[njuː] [jɔːk] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [ʃɪ'kɑːgəʊ]
NEW YORK , CINCINNATI , CHICAGO
新的 约克 , 辛辛那提 , 芝加哥

纽约、辛辛那提、芝加哥

['bɛnˌzɪdʒər] ['brʌðəz]
BENZIGER BROTHERS
本齐格 兄弟

本齐格兄弟

['printərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['həʊli] [ˌæpə'stɒlɪk] SEE1908
PRINTERS TO THE HOLY APOSTOLIC SEE1908
打印机 到 这 圣 使徒的 SEE1908

圣座印刷商 1908

[ef] . ['tɒməs] [bɜːg] , [əʊ] . [es] . [biː] . ,
F . THOMAS BERGH , O . S . B . ,
F . 托马斯 伯格 , 哦 . S . B . ,

F. 托马斯·伯格，本笃会修士

['sensə(r)] - .
Censor Deputatus .
审查 - .

审查员代表。

- ,
GULIELMUS ,
- ,

古列尔穆斯

[ɪ'pɪskəpəs] - ,
Episcopus Arindelensis ,
主教 - ,

Episcopus Arindelensis,

[vaɪ'keəriəs]['dʒɛnərələs] .
Vicarius Generalis .
维卡里乌斯 将军 .

大副官。

- ,
WESTMONASTERII ,
- ,

西莫纳斯特二世

[daɪ]['sɛvən]['fɛb] . , - .
Die 7 Feb . , 1908 .
死 7 二月 . , - .

1908年2月7日去世。

[træns'leɪtərz] [nəʊt]
TRANSLATOR'S NOTE
译者的 笔记

译者注

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] - , [es] . [dʒeɪ] . ,
THE name of Father Valuy , S . J . ,
这 姓名 的 父亲 - , S . J . ,

耶稣会士瓦吕神父的名字

[ɪz] [ɔːl'redi] ['feɪvərəbli] [nəʊn] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['ridər] [baɪ] ['sevrəl] [træns'leʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] ,
is already favourably known to English readers by several translations of his works ,
是 已经 有利 已知 到 英语 读者 经过 一些 翻译 的 他的 作品 ,

他的作品已被翻译成多种语言，因此已经为英语读者所熟知。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .
which have a large circulation .
哪个 有 一个 大的 循环 .

流通量很大。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['triːtɪs] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf]
The following little treatise is taken from one of his works on the Religious Life
这 下列的 小的 论文 是 已采取 从 一 的 他的 作品 在 这 宗教 生活
,
,
,

以下这段小论述摘自他的一部关于宗教生活的著作。

[ænd; ənd][ɪz][trænz'leɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] , [em] . [ɪ'mænjʊəl] [vɪt]
and is translated with the kind permission of the publisher , M . Emmanuel Vitte
和 是 翻译 和 这 种类 允许 的 这 出版商 , M . 伊曼纽尔 维特
, [ɒv; əv] ['liːɒŋ] .
, of Lyons .
, 的 莱昂斯 .

经里昂出版商 Emmanuel Vitte 先生友好许可翻译。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][ə; eɪ]['fæktə(r)][ɪn] [kə'mjuːnəti] [laɪf] [ðæt] [ai] [fiːl] ['kɒnfɪdənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
The subject is so important a factor in community life that I feel confident it will
这 主题 是 所以 重要的 一个 因素 在 社区 生活 那 我 感觉 自信的 它 将要

[sə'plaɪ] [ə; eɪ] [wɒnt] [ˌhɪðə'tuː] [felt] [baɪ] ['meni] .
supply a want hitherto felt by many .
供应 一个 想 迄今为止 毛毡 经过 许多 .

这个主题在社区生活中扮演着非常重要的角色，我相信它将满足许多人此前一直渴望的需求。

[ðəʊ] ['speʃəli] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ,
Though specially written for religious ,
尽管 特别 书面 为了 宗教 ，

虽然是专门为宗教人士撰写的，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [pruːv] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə]['sekjələ(r)][ɪn] ['evri] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][laɪf] ,
it cannot fail to prove beneficial to seculars in every sphere of life ,
它 不能 失败 到 证明 有利 到 世俗人士 在 每一个 领域 的 生活 ，

它必然会对世俗人士在生活的各个方面都带来益处。

[æz; əz] [lʌv] , [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ɪz] ['wɒntɪd] ['evriweə(r)] .
as love , the sunshine of existence , is wanted everywhere .
作为 爱 ， 这 阳光 的 存在 ， 是 通缉 到处 .

爱，如同生命的阳光，是每个人都渴望的。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ai] .
I .
我 .

我。

['tʃærəti] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [kraɪst]
CHARITY THE PECULIAR VIRTUE OF CHRIST
慈善机构 这 奇特 美德 的 基督

基督特有的美德：慈善

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[fɜːst] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːθ]
FIRST FUNDAMENTAL TRUTH
第一的 基本的 真相

第一基本真理

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['sekənd] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːθ]
SECOND FUNDAMENTAL TRUTH
第二 基本的 真相

第二基本真理

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['fæməli] ['spɪrɪt]
THE FAMILY SPIRIT
这 家庭 精神

家庭精神

[viː] .
V .
V .

五、

['egətɪz(ə)m; 'iː-] , [ɔː(r)] [self] - [siːkɪŋ]
EGOTISM , OR SELF - SEEKING
自负 , 或者 自己 - 寻求

自负，或自私自利

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[fɜːst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [frə'tɜːn(ə)l] ['tʃærəti]
FIRST CHARACTERISTIC OF FRATERNAL CHARITY
第一的 特征 的 兄弟 慈善机构

博爱精神的首要特征

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['sekənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
SECOND CHARACTERISTIC
第二 特征

第二特征

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[θɜːd] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
THIRD CHARACTERISTIC
第三 特征

第三个特征

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[fɔːθ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
FOURTH CHARACTERISTIC
第四 特征

第四个特征

[eks] .
X .
X .

X.

[fɪfθ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
FIFTH CHARACTERISTIC
第五 特征

第五个特征

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI :

十一 .

十一、

[sɪksθ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

SIXTH CHARACTERISTIC

第六 特征

第六个特征

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII :

十二 .

十二、

['sev(ə)nθ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

SEVENTH CHARACTERISTIC

第七 特征

第七个特征

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII :

十三 .

十三、

[eɪtθ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

EIGHTH CHARACTERISTIC

第八 特征

第八个特征

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV :

十四 .

十四、

[naɪnθ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

NINTH CHARACTERISTIC

第九 特征

第九个特征

['ɛks'viː] .

XV :

十五 .

十五、

[tenθ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

TENTH CHARACTERISTIC

第十 特征

第十个特征

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI :

十六 .

十六、

[ɪ'lev(ə)nθ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

ELEVENTH CHARACTERISTIC

第十一 特征

第十一个特征

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII :

十七 .

十七、

[twelfθ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
TWELFTH CHARACTERISTIC
第十二 特征

第十二个特征

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ɪk'stent] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [ɡɑːdz] ['tʃærəti] [fɔː(r); fə(r)] [men]
EXTENT AND DELICACY OF GOD'S CHARITY FOR MEN
程度 和 美味 的 神的 慈善机构 为了 男士

上帝对人类的仁慈之广博与细腻

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ɪk'stent] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɔːt(ə)l] [laɪf]
EXTENT AND DELICACY OF THE CHARITY OF JESUS CHRIST DURING HIS MORTAL LIFE
程度 和 美味 的 这 慈善机构 的 耶稣 基督 期间 他的 凡人 生活

耶稣基督在世期间所展现的博大精深的爱

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[fɜːst] [prɪ'zɜːvətɪv]
FIRST PRESERVATIVE
第一的 防腐剂

第一防腐剂

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

['sekənd] [prɪ'zɜːvətɪv]
SECOND PRESERVATIVE
第二 防腐剂

第二防腐剂

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[θɜːd] [prɪ'zɜːvətɪv]
THIRD PRESERVATIVE
第三 防腐剂

第三防腐剂

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[fɔːθ] [prɪ'zɜːvətɪv]
FOURTH PRESERVATIVE
第四 防腐剂

第四防腐剂

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[fɪfθ] [prɪ'zɜːvətɪv]
FIFTH PRESERVATIVE
第五 防腐剂

第五防腐剂

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV .
25 .

二十五、

[sɪksθ] [prɪ'zɜːvətɪv]
SIXTH PRESERVATIVE
第六 防腐剂

第六防腐剂

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

['sev(ə)nθ] [prɪ'zɜːvətɪv]
SEVENTH PRESERVATIVE
第七 防腐剂

第七防腐剂

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[eɪtθ] [prɪ'zɜːvətɪv]
EIGHTH PRESERVATIVE
第八 防腐剂

第八防腐剂

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[naɪnθ] [prɪ'zɜːvətɪv]
NINTH PRESERVATIVE
第九 防腐剂

第九防腐剂

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[tenθ] [prɪ'zɜːvətɪv]
TENTH PRESERVATIVE
第十 防腐剂

第十防腐剂

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks]	.
XXX	**.**
XXX	.

XXX。

[ɪˈlev(ə)nθ]	[prɪˈzɜːvətɪv]
ELEVENTH	**PRESERVATIVE**
第十一	防腐剂

第十一保护区

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]	.
XXXI	**.**
xxxi	.

XXXI.

[miːnz]	[tuː; tə]	[səˈpɔːt]	[ðə; ði]	[ˈiːv(ə)l]	[θɔːts]	[ænd; ənd]	[tʌŋz]	[ɒv; əv]	[ˈʌðə(r)z]
MEANS	**TO**	**SUPPORT**	**THE**	**EVIL**	**THOUGHTS**	**AND**	**TONGUES**	**OF**	**OTHERS**
方法	到	支持	这	邪恶的	想法	和	舌头	的	其他的

助长他人邪恶思想和言语的手段

[ˌɛksˈɛksˈtuː]	.
XXXII	**.**
xxxii	.

三十二、

[ˈsekənd]	[miːnz]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[wɪð]	[ˈʌðə(r)z]
SECOND	**MEANS**	**TO**	**BEAR**	**WITH**	**OTHERS**
第二	方法	到	熊	和	其他的

第二点是容忍他人

[ˌɛksˈɛksˈθriː]	.
XXXIII	**.**
xxxiii	.

三十三、

[kənˈkluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[əˈpendɪks]	:
APPENDIX	**:**
附录	:

附录：

[ðə; ði]	[ˈpræktɪs]	[ɒv; əv]	[frəˈtɜːn(ə)l]	[ˈtʃærəti]
THE	**PRACTICE**	**OF**	**FRATERNAL**	**CHARITY**
这	实践	的	兄弟	慈善机构

兄弟情谊的实践

[frəˈtɜːn(ə)l]	[ˈtʃærəti]
FRATERNAL	**CHARITY**
兄弟	慈善机构

博爱慈善

[ai]
I
我

我

[ˈtʃærəti]	[ðə; ði]	[pɪˈkjuːliə(r)]	[ˈvɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[kraɪst]
CHARITY	**THE**	**PECULIAR**	**VIRTUE**	**OF**	**CHRIST**
慈善机构	这	奇特	美德	的	基督

基督特有的美德：慈善

['aʊə(r)] [dɪ'vaɪn] ['seɪvjə(r)] [ʃəʊz] [bəʊθ] [baɪ] ['pri:sept] [ænd; ənd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['vɜ:tʃu:] ,
OUR Divine Saviour shows both by precept and example that His favourite virtue ,
我们的 神圣的 救主 演出 两个都 经过 戒律 和 例子 那 他的 最喜欢的 美德 ，

我们的神圣救主通过言传身教表明，祂最喜爱的美德是……

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [sens] , [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['vɜ:tʃu:] , [wɒz; wəz] ['tʃærəti] .
His own and , in a certain sense , characteristic virtue , was charity .
他的 自己的 和 ， 在 一个 肯定 感觉 ， 特征 美德 ， 曾是 慈善机构 .

他自身的品德，从某种意义上说，是慈善。

['weðə(r)] [hi:; hi] ['tri:tɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ru:d] [ə'pɒsəlz] , [wɪð] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,
Whether He treated with His ignorant and rude Apostles , with the sick and poor ,
无论 他 治疗 和 他的 无知 和 粗鲁的 使徒们 ， 和 这 生病的 和 贫穷的 ，

无论祂如何对待无知粗鲁的使徒，如何对待病人和穷人，

[ɔ:(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ænd; ənd] ['sɪnəz] , [hi:; hi] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'naɪn] , [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] , ['mɜ:sɪf(ə)l] , ['æfəb(ə)l] ,
or with His enemies and sinners , He is always benign , condescending , merciful , affable ,
或者 和 他的 敌人 和 罪人 ， 他 是 总是 良性 ， 居高临下的 ， 仁慈 ， 和蔼可亲 ，

祂对待祂的敌人和罪人，总是仁慈的、屈尊的、怜悯的、和蔼的。

['peɪʃ(ə)nt] ; [ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [hɪz; ɪz] ['tʃærəti] [ə'pɪəd] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] [məʊst] ['eɪmiəb(ə)l] [fɔ:mz] .
patient ; in a word , His charity appeared in all its most amiable forms .
病人 ； 在 一个 单词 ， 他的 慈善机构 出现 在 全部 它是 最多 可亲 表格 .

耐心；总之，他的仁慈以各种最和蔼可亲的形式展现出来。

[əʊ] , [haʊ] [wel] [ði:z] ['taɪtlz] [su:t] [hɪm] ! — [ə; eɪ]
Oh , how well these titles suit Him ! — a
哦 ， 如何 出色地 这些 标题 套装 他 ！ — 一个

这些称号多么适合他啊！——a

[kɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['klemənsi] , [ə; eɪ] [læm] [fʊl] [ɒv; əv] ['maɪldnəs] .
King full of clemency , a Lamb full of mildness .
国王 满的 的 宽恕 ， 一个 羊肉 满的 的 温和 .

仁慈的君王，温顺的羔羊。

[haʊ] ['dʒʌstli] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [seɪ] , " [lɜ:n] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] , [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [mi:k] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] [ɒv; əv] [hɑ:t] " !
How justly could He say , " Learn of Me , that I am meek and humble of heart " !
如何 公正地 可以 他 说 ， " 学习 的 我 ， 那 我 是 温顺 和 谦逊的 的 心 " ！

祂怎能不公正地说：“你们当学我，我心里柔和谦卑”呢！

[hɪz; ɪz] [jəʊk] [wɒz; wəz] [swi:t] , [hɪz; ɪz] ['bɜ:d(ə)n] [lait] , [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['sædnəs] [ɔ:(r)] ['bɪtənəs] .
His yoke was sweet , His burden light , His conversation without sadness or bitterness .
他的 轭 曾是 甜的 ， 他的 负担 光 ， 他的 对话 没有 悲伤 或者 苦味 .

他的轭是甜的，他的担子是轻省的，他的言语没有悲伤或苦毒。

[hi:; hi] ['laɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['bə:dən] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hevɪli] ['leɪdn] ; [hi:; hi] [kən'səʊl] [ðəʊz] [ɪn] ['sɒrəʊ] ;
He lightened the burdens of those heavily laden ; He consoled those in sorrow ;
他 轻度 这 负担 的 那些 重度 满载 ； 他 安慰 那些 在 悲哀 ；

他减轻了负重者的负担；他安慰了悲伤者；

[hiː; hi] [kwentʃt] [nɒt] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [spɑːk] [nɔː(r)] [brəʊk] [ðə; ði] [bruːzd] [riːd] .

He quenched not the dying spark nor broke the bruised reed .

他 淬火 不是 这 垂死 火花 也不 打破 这 瘀伤 芦苇 .

他没有熄灭即将熄灭的火花，也没有折断受伤的芦苇。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [flɒk] ;

He calls us His friends , His brothers , His little flock ;

他 呼叫 我们 他的 朋友们 , 他的 兄弟 , 他的 小的 群 ;

他称我们为他的朋友、他的兄弟、他的小羊群；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [saɪn] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ɪz] [tuː; tə] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wiː; wi] [lʌv] ,

and as the greatest sign of friendship is to die for those we love ,

和 作为 这 最 符号 的 友谊 是 到 死 为了 那些 我们 爱 ,

友谊的最高境界就是为所爱之人牺牲生命。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [wɪð] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] :

He gave to each of us the right to say with St . Paul :

他 给予 到 每个 的 我们 这 正确的 到 说 和 英石 . 保罗 :

他赋予我们每个人与圣保罗一同说这句话的权利：

" [hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [hɪm'self] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

" He loved me , and delivered Himself up for me .

" 他 喜爱 我 , 和 发表 他本人 向上 为了 我 .

“他爱我，为我舍身。”

" [let] [ˌjuː 'es] , [ðen] , [seɪ] : " [maɪ] [gʊd] ['mɑːstə(r)] , [ai] [lʌv] [ðiː] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [maɪ'self] [ʌp]

" Let us , then , say : " My good Master , I love Thee , and deliver myself up

" 让 我们 , 然后 , 说 : " 我的 好的 掌握 , 我 爱 汝 , 和 递送 我 向上

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

for Thee .

为了 汝 .

那么，让我们说：“我亲爱的主人，我爱你，我愿将自己献给你。”

" [rɪ'lɪdʒəs] , [kɔːld] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] [θriː] [greɪt] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] — ['pɒvəti] ,

" Religious , called to reproduce the three great virtues of Jesus Christ — poverty ,

" 宗教 , 称为 到 复制 这 三 伟大的 美德 的 耶稣 基督 — 贫困 ,

['tʃæstəti] ,

chastity ,

贞洁 ,

“宗教人士，蒙召效仿耶稣基督的三大美德——贫穷、贞洁、

[ænd; ənd] [ə'biːdiəns] — [hæv; həv] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] ['præktɪs] [nɒt] [les] ['nəʊb(ə)l] [ɔː(r)] [dɪ'stɪŋktɪv] —

and obedience — have still another to practise not less noble or distinctive —

和 服从 — 有 仍然 其他 到 实践 不是 较少的 高贵 或者 独特的 —

[vɪz] . , [frə'tɜːn(ə)l] ['tʃærəti] .

viz . , fraternal charity .

即 . , 兄弟 慈善机构 .

服从——还有另一项同样高尚或独特的要求——即兄弟般的慈善。

[baɪ] [ðɪs] ['vɜːtʃuː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kɔːld] [tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] ['ɜːθli] [ɔː(r)] ['senʃuəl] ['pleʒəz] ,

By this virtue they are not called to rise above earthly or sensual pleasures ,

经过 这 美德 他们 是 不是 称为 到 上升 多于 尘世的 或者 感性的 快乐 ,

凭借这种美德，他们无需超越世俗或感官的享乐。

[nɔː(r)] [ə'bʌv] [ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [self] - [wɪl] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] ['egətɪz(ə)m; 'iː-] [ænd; ənd] [self] -

nor above their judgment and self - will , but above egotism and self -

也不 多于 他们的 判断 和 自己 - 将要 , 但 多于 自负 和 自己 -

[lʌv] ,

love ,

爱 ,

既不凌驾于他们的判断和自我意志之上，也不凌驾于自我中心和自恋之上。

[wɪtʃ] [ʃuːt] [ðeə(r)] [ruːts] [dipɪst] [ɪn][ðə; ði][səʊl] .
which shoot their roots deepest in the soul .
哪个 射击 他们的 根 最深处 在 这 灵魂 .

它们的根深深扎在灵魂深处。

[ðeɪ] [mʌst; məst][kənˈsɪdə(r)] [əˈtentɪvli] [ðə; ði][ˌfʌndəˈment(ə)l] [truːðz] [ɒn] [wɪtʃ] [ˈtʃærəti] [ɪz] [beɪst] [ænd; ənd][ɪts] [ɪˈfekts] ,
They must consider attentively the fundamental truths on which charity is based and its effects ,
他们 必须 考虑 认真地 这 基本的 真相 在 哪个 慈善机构 是 基于 和 它是 效果 ,

他们必须认真思考慈善事业所依据的基本真理及其影响，

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɒbstək(ə)lz][tuː; tə][ɪts] [əˈteɪnmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðem; ðəm] .
as also the principal obstacles to its attainment , and the means to overcome them .
作为 还 这 主要的 障碍 到 它是 素养 , 和 这 方法 到 克服 他们 .

以及实现这一目标的主要障碍，以及克服这些障碍的方法。

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[fɜːst] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [truːθ]
FIRST FUNDAMENTAL TRUTH
第一的 基本的 真相

第一基本真理

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈkrɪstʃən] [ˈfæməli]
We are all members of the great Christian family
我们 是 全部 成员 的 这 伟大的 基督教 家庭

我们都是伟大的基督教大家庭的成员。

[ˈtʃærəti] [təˈwɔːdz] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪbə(r)] [ɪz] [ˈtʃærəti] [təˈwɔːdz] [gɒd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈneɪbə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ,
CHARITY towards our neighbour is charity towards God in our neighbour , because ,
慈善机构 向 我们的 邻居 是 慈善机构 向 上帝 在 我们的 邻居 , 因为 ,

善待邻舍就是善待上帝，因为：

[feɪθ] [əˈʃʊərɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [gɒd] [ɪz][ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ˈaʊə(r)] [hed] , [ðə; ði][ˈhəʊli] [gəʊst] [ˈaʊə(r)][ˈsæŋktifaiə(r)] ,
faith assuring us that God is our Father , Jesus Christ our Head , the Holy Ghost our sanctifier ,
信仰 保证 我们 那 上帝 是 我们的 父亲 , 耶稣 基督 我们的 头 , 这 圣 鬼 我们的 圣化者 ,

信仰使我们确信上帝是我们的父亲，耶稣基督是我们的元首，圣灵是我们的圣化者。

[ˌaɪ ˈtiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [tuː; tə] [lʌv] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪbə(r)] — [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [wel] - [bɪˈlʌvɪd] [tʃaɪld][ɒv; əv][gɒd] ,
it follows that to love our neighbour — inasmuch as he is the well - beloved child of God ,
它 跟随 那 到 爱 我们的 邻居 — 因此 作为 他 是 这 出色地 - 心爱 孩子 的 上帝 ,

由此可见，我们应当爱我们的邻舍——因为他是上帝深爱的孩子，

[ðə; ði][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
the member of Jesus Christ ,
这 成员 的 耶稣 基督 ,

耶稣基督的成员，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋktʃuəri][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] — [ɪz][tu:; tə] [lʌv] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['mænə(r)]['aʊə(r)]
and the sanctuary of the Holy Ghost — is to love in a special manner our
和 这 避难所 的 这 圣 鬼 — 是 到 爱 在 一个 特别的 方式 我们的
['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ,
heavenly Father ,
天上 父亲 ，

圣灵的圣所——就是以特殊的方式爱我们的天父，

[hɪz; ɪz]['əʊnli] - [bɪ'gɒtn] [sʌn] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] .
His only - begotten Son , together with the Holy Spirit .
他的 仅有的 - 所生的 儿子 ， 一起 和 这 圣 精神 .

祂的独生子，以及圣灵。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [tu:; tə][bɪ'həʊld][ðeə(r)] ['breðrən]
And because it is scarcely possible for religious to behold their brethren
和 因为 它 是 几乎 可能的 为了 宗教 到 看哪 他们的 弟兄们
[ɪn] [ðɪs] [lait] [wɪ'ðaʊt] ['wɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðə; ði][məʊst]['həʊli]['trɪnəti][səʊ] ['lʌvɪŋli] [dɪ'zaɪr]
in this light without wishing them what the Most Holy Trinity so lovingly desires
在 这 光 没有 祝 他们 什么 这 最多 圣 三位一体 所以 深情地 欲望
[tu:; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn][ðem; ðəm] ,
to bestow on them ,
到 赐给 在 他们 ，

而且，因为宗教人士几乎不可能以这种方式看待他们的弟兄姐妹，而不希望他们得到至圣三位一体如此慈爱地想要赐予他们的恩典。

[ækts][ɒv; əv][frə'tɜːn(ə)l] ['tʃærəti] [ɪn'kluːd] — ['ɔːlməʊst] [ˌnesə'serəli] [æt; ət] [liːst] — [ɪm'plɪsɪt][ækts][ɒv; əv]
acts of fraternal charity include — almost necessarily at least — implicit acts of
行为 的 兄弟 慈善机构 包括 — 几乎 一定 在 至少 — 隐式 行为 的
[feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp] ;
faith and hope ;
信仰 和 希望 ；

兄弟般的慈善行为几乎必然包含着信仰和希望的隐含行为；

[ænd; ənd][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['vɜːtjuːz] [ðʌs] ['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌmz]
and the exercise of the noblest of the theological virtues thus often becomes
和 这 锻炼 的 这 最高贵 的 这 神学 美德 因此 经常 变成
[æn; ən]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .
an exercise of the other two .
一个 锻炼 的 这 其他 二 .

因此，践行最高尚的神学美德往往也成为践行其他两种美德。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['tʃærəti] [pɔː] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [hɑːts] [baɪ][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ,
Thus it is that charity poured into our hearts by the Holy Spirit ,
因此 它 是 那 慈善机构 倾倒 进入 我们的 心 经过 这 圣 精神 ，

这就是圣灵倾注在我们心中的爱德。

[ju'naɪtɪŋ] ['krɪstʃənz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l]['trɪnəti] [huːz] ['ɪmɪdʒɪz] [ðeɪ]
uniting Christians among themselves and with the adorable Trinity whose images they
联合 基督徒 之中 他们自己 和 和 这 可爱的 三位一体 谁 图片 他们
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ，

使基督徒彼此团结，并与他们所象征的可爱三位一体神团结在一起。

[ɪz][ðə; ði]['vɪvɪd][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sʌn]
is the vivid and perfect imitation of the love of the Father for the Son
是 这 生动 和 完美的 模仿 的 这 爱 的 这 父亲 为了 这 儿子
,
,
,

这是对父爱的生动而完美的模仿。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)] — [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)]
and of the Son for the Father — a substantial love which is no other
和 的 这 儿子 为了 这 父亲 — 一个 重大的 爱 哪个 是 不 其他
[ðæn; ðən][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ,
than the Holy Ghost ,
比 这 圣 鬼 ,

以及圣子对圣父的爱——这种实质性的爱正是圣灵的爱。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es][ɔːl][wʌn][ɪn][gɒd][baɪ] [greɪs] ,
and makes us all one in God by grace ,
和 制作 我们 全部 一 在 上帝 经过 优雅 ,

藉着恩典，使我们在神里面合而为一。

[æz; əz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][wʌn] [gɒd] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ,
as the Father and Son are only one God with the Holy Ghost by nature ,
作为 这 父亲 和 儿子 是 仅有的 一 上帝 和 这 圣 鬼 经过 自然 ,

因为圣父、圣子和圣灵本质上都是一位神，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] : " [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi][wʌn] ;
according to the words of our Lord : " That they all may be one ;
根据 到 这 字 的 我们的 主 : " 那 他们 全部 可能 是 一 ;

正如我们主所说："使他们都合而为一；

[æz; əz] [ðaʊ] , ['fɑːðə(r)] , [ɪn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][ɪn] [ðiː] : [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi][wʌn][ɪn][ˌjuː 'es]
as Thou , Father , in Me , and I in Thee : that they also may be one in Us
作为 你 , 父亲 , 在 我 , 和 我 在 汝 : 那 他们 还 可能 是 一 在 我们
.
:
.

正如父你在我里面，我在你里面一样，使他们也在我们里面合而为一。

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] [ju'naɪts][ænd; ənd][baɪndz][ˌjuː 'es] — [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv][gəʊld][ə; eɪ]
" Such is the chain that unites and binds us — a chain of gold a
" 这样的 是 这 链 那 联合 和 结合 我们 — 一个 链 的 金子 一个
['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
thousand times stronger than those of flesh and blood ,
千 时代 更强 比 那些 的 肉 和 血 ,

"这就是将我们团结在一起的纽带——一条比血肉之躯的纽带坚固一千倍的金链。"

['ɪntrəst] [ɔː(r)] ['frendʃɪp] ,
interest or friendship ,
兴趣 或者 友谊 ,

兴趣或友谊，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [pə'mɪt] [ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə]
because these permit the defects of body and the vices of the soul to
因为 这些 允许 这 缺陷 的 身体 和 这 恶习 的 这 灵魂 到
[biː; bi] [siːn] ,
be seen ,
是 已见 ,

因为这些能让人看清身体的缺陷和灵魂的恶习。

[waɪlst] ['tʃærəti] ['kʌvəz] [ɔːl] , [haɪdz] [ɔːl] ,
whilst charity covers all , hides all ,
而 慈善机构 封面 全部 , 隐藏 全部 ,

慈善虽然包庇一切，却也掩盖一切。

[tuː; tə]['ɒfə(r)] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
to offer exclusively to admiration and love the work of the hands of
到 提供 只 到 钦佩 和 爱 这 工作 的 这 双手 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

只为博得人们的赞赏和喜爱，献上上帝亲手创造的杰作。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]
the price of the blood of Jesus Christ and the masterpiece of the Holy
这 价格 的 这 血 的 耶稣 基督 和 这 杰作 的 这 圣
['spɪrɪt] .
Spirit .
精神 .

耶稣基督宝血的代价，圣灵的杰作。

[θriː]
III
三、

三

['sekənd] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːθ]
SECOND FUNDAMENTAL TRUTH
第二 基本的 真相

第二基本真理

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lɪdʒəs] ['fæməli]
We are members of the same religious family
我们 是 成员 的 这 相同的 宗教 家庭

我们是同一个宗教家庭的成员

[tuː; tə] [lʌv] ['aʊə(r)] ['breðrən] [æz; əz] [ɑː'selvz] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][gɒd] ,
TO love our brethren as ourselves in relation to God ,
到 爱 我们的 弟兄们 作为 我们自己 在 关系 到 上帝 ,

在与神的关系中，要爱弟兄如同爱自己一样。

[ˌaɪ 'tiː] [sə'fais] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [tuː; tə][hæv; həv] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [feɪθ] , [ðə; ði] [seɪm]
it suffices without doubt to have with them the same faith , the same
它 足够了 没有 怀疑 到 有 和 他们 这 相同的 信仰 , 这 相同的
['sækrəmənts] ,
Sacraments ,
圣礼 ,

毫无疑问，只要与他们拥有相同的信仰和相同的圣礼就足够了。

[ðə; ði] [seɪm] [hed] , [ðə; ði] [seɪm] [laɪf] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'mɔːt(ə)l] [həʊps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the same head , the same life , the same immortal hopes , etc .
这 相同的 头 , 这 相同的 生活 , 这 相同的 不朽 希望 , ETC .

同样的头颅，同样的生命，同样的永恒希望，等等。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðiːz] ,
But , besides these ,
但 , 除了 这些 ,

但除此之外，

[ðeə(r)][ɪg'zɪst]['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [liːd] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [frə'tɜːnəti] [tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)]
there exist other considerations which lead friendship and fraternity to a higher
那里 存在 其他 考虑因素 哪个 带领 友谊 和 兄弟会 到 一个 更高
[dɪ'griː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːdə(r)] .
degree among the members of the same religious Order .
程度 之中 这 成员 的 这 相同的 宗教 命令 .

还有其他因素促使同一宗教团体的成员之间建立更高程度的友谊和兄弟情谊。

[ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊ'vɪʃiət] [hæv; həv] [biːn] [kɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [məʊld] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] ,
All in the novitiate have been cast in the same mould , or , rather ,
全部 在 这 见习 有 到过 投掷 在 这 相同的 模具 , 或者 , 相当 ,

所有在修院接受修道训练的人都是按照同一个模式塑造的，或者更确切地说，

[hæv; həv] [im'baib] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['paɪəti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brests] [ɒv; əv]
have imbibed the milk of knowledge and piety from the breasts of
有 吸收 这 牛奶 的 知识 和 虔诚 从 这 乳房 的
[ðə; ði] [seɪm] ['mʌðə(r)] .
the same mother .
这 相同的 母亲 .

他们都从同一位母亲的乳汁中汲取了知识和虔诚的乳汁。

[ɔːl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] ; [ɔːl] [tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [end] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [miːnz] ;
All follow the same rules ; all tend to the same end by the same means ;
全部 跟随 这 相同的 规则 ; 全部 趋向 到 这 相同的 结尾 经过 这 相同的 方法 ;

所有人都遵循相同的规则；所有人都通过相同的方式达到相同的目的；

[ɔːl] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] , [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [həʊl] [laɪvz; lɪvz] , [pə'fɔːm] [ðə; ði]
all from morning to night , and during their whole lives , perform the
全部 从 早晨 到 夜晚 , 和 期间 他们的 所有的 生活 , 履行 这
[seɪm] ['eksəsaɪzɪz] ,
same exercises ,
相同的 练习 ,

他们从早到晚，终其一生，都做着同样的运动。

[lɪv; laɪv] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ruːf] , [wɜːk] , ['sæŋktɪfaɪ] [ðəm'selvz] , ['sʌfə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [tə'geðə(r)]
live under the same roof , work , sanctify themselves , suffer and rejoice together
居住 在下面 这 相同的 屋顶 , 工作 , 圣化 他们自己 , 遭受 和 麾 一起
.
.
.

他们生活在同一屋檐下，一起工作，净化心灵，共同承受苦难，共同欢笑。

[laɪk] ['feləʊ] - ['sɪtɪznz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪntrəsts] ; [laɪk] ['səʊldʒəz] , [ðə; ði] [seɪm]
Like fellow - citizens , they have the same interests ; like soldiers , the same
喜欢 同伴 - 公民 , 他们 有 这 相同的 兴趣 ; 喜欢 士兵 , 这 相同的
['kɔmbæt, kəm'bæt] ; [laɪk] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] ,
combats ; like children of a family ,
战斗 ; 喜欢 孩子们 的 一个 家庭 ,

他们如同同胞，拥有相同的利益；他们如同士兵，经历相同的战斗；他们如同一个家庭的孩子，

[ðə; ði] [seɪm] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ænd; ənd] ['eəluːm] ; [ænd; ənd] , [laɪk] [frendz] , [ə; eɪ] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]
the same ancestors and heirlooms ; and , like friends , a communication
这 相同的 祖先 和 传家宝 ; 和 , 喜欢 朋友们 , 一个 沟通
[ɒv; əv] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['sentɪmənts] .
of ideas and interchange of sentiments .
的 想法 和 交汇处 的 情感 .

相同的祖先和传家宝；而且，像朋友一样，彼此交流思想，交换情感。

[ɪf] ['aʊə(r)] [lɔːd] [sed] [tuː; tə] ['krɪstʃənz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , " [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [kə'mɑːndmənt] ,
If our Lord said to Christians in general , " This is My commandment ,
如果 我们的 主 说 到 基督徒 在 一般的 , " 这 是 我的 诫命 ,

如果我们的主对所有基督徒说：“这是我的诫命，

[ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] .
that you love one another as I have loved you .
那 你 爱 一 其他 作为 我 有 喜爱 你 .

愿你们彼此相爱，像我爱你们一样。

[baɪ] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][ɔːl] [men] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [dɪ'saɪpl] ,
By this shall all men know that you are My disciples ,
经过 这 将 全部 男人 知道 那 你 是 我的 门徒 ，

藉此，众人便知道你们是我的门徒。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] " ([dʒɒn][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) ,
if you have love for one another " (John xiii .) ,
如果 你 有 爱 为了 一 其他 " (约翰 十三 .) ，

如果你们彼此相爱"(约翰福音 13:10)，

[kæn; kən][hiː; hi][nɒt] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːdə(r)] :
can He not say to the members of the same religious Order :
能 他 不是 说 到 这 成员 的 这 相同的 宗教 命令 :

祂难道不能对同一宗教团体的成员说：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [əʊn] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [ˌrekəmen'deɪʃn] :
" This is My own and special recommendation :
" 这 是 我的 自己的 和 特别的 推荐 :

这是我个人的特别建议：

[bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [prɪ'zɜːv] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] ['tʃærəti] .
Before all and above all preserve amongst you a mutual charity .
前 全部 和 多于 全部 保存 在 你 一个 相互的 慈善机构 .

首先，也是最重要的，你们要彼此保持友爱互助的精神。

[hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [səʊl] [ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['bɒdɪz] .
Have but one soul in several different bodies .
有 但 一 灵魂 在 一些 不同的 身体 .

同一个灵魂寄居在多个不同的身体里。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['breðrən] , [nɒt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪt] ,
You will be recognized as religious and brethren , not by the same habit ,
你 将要 是 认可 作为 宗教 和 弟兄们 ， 不是 经过 这 相同的 习惯 ，

你们会被认作是宗教人士和弟兄，而不是因为穿着相同的服饰。

[vaʊz] , [ænd; ənd]['vɜːtjuːz] , [nɔː(r)][baɪ][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [wɜːk] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
vows , and virtues , nor by the particular work entrusted to you by the Church ,
誓言 ， 和 美德 ， 也不 经过 这 特别的 工作 受托 到 你 经过 这 教会 ，

誓言和美德，以及教会委托给你的特定工作，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
but by the love you have one for the other .
但 经过 这 爱 你 有 一 为了 这 其他 .

但因为爱，你们彼此相爱。

[ɑː] ! [huː] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʌv] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ?
Ah ! who will love you if you do not love one another ?
啊 ！ WHO 将要 爱 你 如果 你 做 不是 爱 一 其他 ？

啊！如果你们彼此不相爱，谁还会爱你们呢？

[lʌv] [wʌn][ə'nʌðə(r)] [frə'tɜːnəli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] .
Love one another fraternally , because as human beings you have only one heavenly Father .
爱 一 其他 兄弟般地 ， 因为 作为 人类 生物 你 有 仅有的 一 天上 父亲 .

要彼此相爱，如同兄弟一般，因为作为人类，你们只有一位天父。

[lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['həʊlɪli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æz; əz] ['krɪstʃənz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['əʊnli] [wʌn] [hed] .
Love one another holily , because as Christians you have only one Head .
爱 一 其他 神圣地 , 因为 作为 基督徒 你 有 仅有的 一 头 .

要彼此圣洁相爱，因为基督徒只有一个头。

[lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['tendəli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['əʊnli] [wʌn] ['mʌðə(r)] —
Love one another tenderly , because as religious you have only one mother —
爱 一 其他 温柔地 , 因为 作为 宗教 你 有 仅有的 一 母亲 —
[jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:də(r)] " ?
your Order " ?
你的 命令 " ?

要彼此温柔相爱，因为作为宗教人士，你们只有一个母亲——你们的修会。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [tu:; tə] [lʌv] [ðeə(r)] ['breðrən] [wɪð] [ə; eɪ] [tru:] , [sɪn'sɪə(r)] ,
It is impossible for religious to love their brethren with a true , sincere ,
它 是 不可能的 为了 宗教 到 爱 他们的 弟兄们 和 一个 真的 , 真诚 ,

宗教人士不可能以真诚的爱去爱他们的兄弟姐妹。

[pjʊə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [lʌv] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [lait] .
pure , and constant love if they do not look at them in this light .
纯的 , 和 持续的 爱 如果 他们 做 不是 看 在 他们 在 这 光 .

如果他们不这样看待他们，那就是纯粹而永恒的爱。

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[ðə; ði] ['fæməli] ['spɪrɪt]
THE FAMILY SPIRIT
这 家庭 精神

家庭精神

[beɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
BASED on the foregoing principles ,
基于 在 这 前文 原则 ,

基于上述原则，

[frə'tɜ:n(ə)l] ['tʃærəti] [bi'get] [ðə; ði] ['fæməli] ['spɪrɪt] — [ðæt] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [fə'gɛt] [ɪt'self] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli]
fraternal charity begets the family spirit — that spirit which forgets itself in thinking only
兄弟 慈善机构 产生 这 家庭 精神 — 那 精神 哪个 忘记了 本身 在 思维 仅有的
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] ;
of the common good ;
的 这 常见的 好的 ;

兄弟般的爱心孕育了家庭精神——这种精神使人忘却自我，一心只想着共同的利益；

[wɪtʃ] [meɪks] [pə'tɪkjələ(r)] [gɪv] [wei] [tu:; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəsts] ; [wɪtʃ] ['fɔ:sɪz] [wʌn'self] [tu:; tə] [lɪv; laɪv]
which makes particular give way to general interests ; which forces oneself to live
哪个 制作 特别的 给 方式 到 一般的 兴趣 ; 哪个 力量 自己 到 居住
[wɪð] [ɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
with all without exception ,
和 全部 没有 例外 ,

这使得特殊情况让位于普遍利益；这使得自己不得不与所有人无条件地相处。

[tu:; tə] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [ɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [ˌsɪŋgju'lærəti] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [self] -
to live as all without singularity , and to live for all without self -
到 居住 作为 全部 没有 奇点 , 和 到 居住 为了 全部 没有 自己 -
[si:kɪŋ] ;
seeking ;
寻求 ;

不带个人主义地生活，为所有人而活，不求私利；

[ðæt] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] , ['baɪndɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [sɪ'ment] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['edɪfɪs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
that spirit which , binding like a Divine cement all parts of the mysterious edifice of religion ,
那 精神 哪个 , 结合 喜欢 一个 神圣的 水泥 全部 部分 的 这 神秘 大厦 的 宗教 ，

那种精神，如同神圣的粘合剂一般，将宗教这座神秘大厦的各个部分紧密地结合在一起。

[juˈnaɪtɪŋ] [ɔːl] [hɑːts] [ɪn] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɪlz] [ɪn] [wʌn] ,
uniting all hearts in one and all wills in one ,
联合 全部 心 在 一 和 全部 遗嘱 在 一 ，

将所有的心融为一体，将所有的意志融为一体。

[pə'mɪts] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə] [prə'siːd] ['fɜːmli] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] ,
permits the community to proceed firmly and securely ,
许可证 这 社区 到 继续 牢牢 和 安全地 ，

使社区能够坚定、安全地向前发展，

[ænd; ənd] [ɪts] ['membəz] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [ˌefə'keɪʃəsli] [ænd; ənd] ['piːsfəli] [ðeə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] ;
and its members to work out efficaciously and peacefully their personal sanctification and perfection ;
和 它是 成员 到 工作 出去 有效地 和 和平地 他们的 个人的 成圣 和 完美 ；

并使其成员能够有效地、和平地进行个人成圣和完善；

[ɪn] [faɪn] , [ðæt] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [gɪvz] [tuː; tə] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [nɒt] ['əʊnli] [æn; ən] [ˌɪnɪk'spresəbl] ['fæməli] ['hæpinəs] ,
in fine , that spirit which gives to all religious not only an inexpressible family happiness ,
在 美好的 , 那 精神 哪个 给予 到 全部 宗教 不是 仅有的 一个 难以言喻的 家庭 幸福 ，

总之，正是这种精神，不仅赋予所有宗教人士难以言喻的家庭幸福，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['fɔːteɪst] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [wɪtʃ] ['rendəz] [ðem; ðəm] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
but a delicious foretaste of heaven , which renders them invincible to their enemies ,
但 一个 可口的 预尝 的 天堂 , 哪个 渲染 他们 无敌 到 他们的 敌人 ，

但这是天堂的美味预兆，使他们所向披靡，敌人无法战胜他们。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] : " [siː] [haʊ] [ðeɪ] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] !
and causes to be said of them with admiration : " See how they love one another !
和 原因 到 是 说 的 他们 和 钦佩 : " 看 如何 他们 爱 一 其他 ！

并因此而受到人们的赞赏："看他们彼此多么相爱！"

" ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɑːmɪst] ,
" Writing on these words of the Psalmist ,
" 写作 在 这些 字 的 这 诗篇作者 ，

"根据诗篇作者的这些话语，

" [bɪ'həʊld] [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['breðrən] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['juːniən] ,
" Behold how good and pleasant it is for brethren to live together in union ,
" 看哪 如何 好的 和 令人愉快的 它 是 为了 弟兄们 到 居住 一起 在 联盟 ，

"看哪，弟兄和睦同居，是何等的善，何等的美！"

" [ˌes 'tiː] . [ɔː'ɡʌstɪn] [kraɪz] [aʊt] : " [bɪ'həʊld][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [meɪk] ['mɑːnəˌsteriz] [sprɪŋ] [ʌp] !
" St . Augustine cries out : " Behold the words which make monasteries spring up !
" 英石 . 奥古斯丁 哭泣 出去 : " 看哪 这 字 哪个 制作 修道院 春天 向上 !

圣奥古斯丁高呼：“看哪，这些话语能使修道院拔地而起！”

[swiːt] , [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [wɜːdz] [wɪtʃ] [fɪl] [ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd] [ɪə(r)] [wɪð] [ˌdʒuːbɪ'leɪʃ(ə)n] .
Sweet , delightful , and delicious words which fill the soul and ear with jubilation .
甜的 , 愉快 , 和 可口的 字 哪个 充满 这 灵魂 和 耳朵 和 欢腾 .

甜美、悦耳、令人愉悦的词语，让心灵和耳朵都充满喜悦。

" [jes] , ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [kə'mjuːnəti] [laɪf] [ɪz] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ɪts] [əd'væntɪdʒ] [ˌɪnə'priːʃəb(ə)l] ;
" Yes , certainly the happiness of community life is great and its advantages inappreciable ;
" 是的 , 当然 这 幸福 的 社区 生活 是 伟大的 和 它是 优势 微不足道 ;

“是的，社区生活的幸福当然是巨大的，它的好处是无法估量的；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fæməli] ['spɪrɪt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kə'mjuːnəti] ,
but without the family spirit there is no community ,
但 没有 这 家庭 精神 那里 是 不 社区 ,

但是，如果没有家庭精神，就没有社区。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] ['bjuːti] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] [wɪ'ðaʊt] ['hɑːməni] [ɪn] [ɪts] ['membəz] .
as there would be no beauty in the human body without harmony in its members .
作为 那里 会 是 不 美丽 在 这 人类 身体 没有 和谐 在 它是 成员 .

如果人体各部分之间没有和谐，就不会有美感。

[əʊ] , ['nevə(r)] [fə'ɡet] [ðɪs] [kəm'pærɪs(ə)n] , [juː; jʊ] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['hæpi] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ,
Oh , never forget this comparison , you who wish to live happy in religion ,
哦 , 绝不 忘记 这 比较 , 你 WHO 希望 到 居住 快乐的 在 宗教 ,

哦，那些希望在宗教中过上幸福生活的人，永远不要忘记这个对比。

[ænd; ənd] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z] ['hæpi] .
and who wish to make others happy .
和 WHO 希望 到 制作 其他的 快乐的 .

并且希望让别人快乐。

[ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɒdi] .
A community is a body .
一个 社区 是 一个 身体 .

社区是一个整体。

[naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒdi] , [iːtʃ] [ɪn] [ɪts] ['prɒpə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)nz] ,
Now , as the members of a body , each in its proper place and functions ,
现在 , 作为 这 成员 的 一个 身体 , 每个 在 它是 恰当的 地方 和 函数 ,

现在，就像一个身体的各个成员一样，各自各司其职，发挥各自的功能，

[lɪv; laɪv] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] , ['mjuːtʃuəli] ['kʌmfət] , [dɪ'fend] , [ænd; ənd] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['dʒeləs] [ɔː(r)] ['vendʒf(ə)l] ,
live in perfect harmony , mutually comfort , defend , and love each other , without being jealous or vengeful ,
居住 在 完美的 和谐 , 相互 舒适 , 保卫 , 和 爱 每个 其他 , 没有 存在 嫉妒的 或者 复仇的 ,

彼此和睦相处，互相安慰，互相保护，互相相爱，不嫉妒，不报复。

[ænd; ənd][hæv; həv]['əʊnli][ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] ,
and have only in view the well - being of that body of which they are parts ,
和 有 仅有的 在 看法 这 出色地 - 存在 的 那 身体 的 哪个 他们 是 部分 ,

他们只考虑他们所属团体的福祉，

[səʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['membəz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ə'saɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
so in the community of which you are members and in the employment assigned to you .
所以 在 这 社区 的 哪个 你 是 成员 和 在 这 就业 分配 到 你 .

所以，在你们所属的社区和分配给你们的工作中也是如此。

[rɪ'membə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] ,
Remember you are parts of a whole ,
记住 你 是 部分 的 一个 所有的 ,

记住，你们都是整体的一部分。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [həʊl] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , ['leɪbə(r)] ,
and that it is necessary to refer to this whole your time , labour ,
和 那 它 是 必要的 到 参考 到 这 所有的 你的 时间 , 劳动 ,

并且有必要提及你为此付出的所有时间、劳动，

[ænd; ənd] [streŋθ] ; [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [θɔːts] , ['sentɪmənts] , [dɪ'zaɪnz] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] ,
and strength ; to have the same thoughts , sentiments , designs , and language ,
和 力量 ; 到 有 这 相同的 想法 , 情感 , 设计 , 和 语言 ,

以及力量；拥有相同的思想、情感、计划和语言。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪst]['aɪðə(r)]['bɒdi] , ['membəz] , [pɑːts] , [ɔː(r)] [həʊl] .
without which there would no longer exist either body , members , parts , or whole .
没有 哪个 那里 会 不 更长 存在 任何一个 身体 , 成员 , 部分 , 或者 所有的 .

如果没有它，身体、肢体、部分或整体都将不复存在。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [ðen] , [tuː; tə][əb'teɪn][ænd; ənd] ['præktɪs] [ðə; ði]['fæməli]['spɪrɪt] , ['stʌdi] [wɒt] ['pɑːsɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] .
If you wish , then , to obtain and practise the family spirit , study what passes within you .
如果 你 希望 , 然后 , 到 获得 和 实践 这 家庭 精神 , 学习 什么 通过 之内 你 .

那么，如果你想获得并实践家族精神，就去研究你内心的感受。

[jɔː(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz] [bɪ'spiːk] [jɔː(r); jə(r)] ['sentɪmənts] .
Your actions bespeak your sentiments .
你的 行动 表明 你的 情感 .

你的行为反映了你的情感。

[viː]
V
V

V

['egətɪz(ə)m; 'iː-] , [ɔː(r)] [self] - [siːkɪŋ]
EGOTISM , OR SELF - SEEKING
自负 , 或者 自己 - 寻求

自负，或自私自利

['egətɪz(ə)m; 'iː-] , ['teɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['mɒtəʊ] " ['evri] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
EGOTISM , taking for its motto " Every one for himself ,
自负 , 采取 为了 它是 座右铭 " 每一个 一 为了 他自己 ,

利己主义，以"人人为己"为座右铭，

" [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][frə'tɜːn(ə)l] ['tʃærəti] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli]['spɪrɪt] .
" is very much opposed to fraternal charity and the family spirit .
" 是 非常 很多 反对 到 兄弟 慈善机构 和 这 家庭 精神 .

"非常反对兄弟情谊和家庭精神。"

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] ['hezɪteɪt] , [wen] [ə'keɪʒ(ə)n] ['ɒfəz] , [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] .
It never hesitates , when occasion offers , to sacrifice the common good to its own .
它 绝不 犹豫 , 什么时候 场合 优惠 , 到 牺牲 这 常见的 好的 到 它是 自己的 .

当机会出现时，它从不犹豫地牺牲公共利益来谋取私利。

[ˌaɪ 'tiː]['aɪsəleɪts][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [meɪks] [ðem; ðəm] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn] [self] , ['pleɪsɪz][ðem; ðəm][ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
It isolates the individuals , makes them concentrated in self , places them in the community ,
它 分离株 这 个人 , 制作 他们 集中 在 自己 , 地方 他们 在 这 社区 ,

它使个体孤立，使他们过于关注自我，并将他们置于群体之中。

[bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [meɪks] [ðem; ðəm] ['strendʒər] [ə'mʌŋst] [ðeə(r)] ['breðrən] ,
but not of it , makes them strangers amongst their brethren ,
但 不是 的 它 , 制作 他们 陌生人 在 他们的 弟兄们 ,

但他们却不属于那里，这使他们在弟兄中成了陌生人。

[ænd; ənd] [tend] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]['raɪtə(r)] ,
and tends to justify the words of an impious writer ,
和 倾向于 到 证明合法 这 字 的 一个 不敬 作家 ,

而且往往会为不敬神的作家的言论辩护，

[huː] [kɔːlz] ['mɑːnəˌsteriz] " [ˌriː'juːniənz][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [nəʊ] [nɒt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [huː] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [lʌv] ,
who calls monasteries " reunions of persons who know not each other , who live without love ,
WHO 呼叫 修道院 " 重聚 的 人 WHO 知道 不是 每个 其他 , WHO 居住 没有 爱 ,

有人称修道院是"互不相识的人的聚会，他们生活在没有爱的地方"。

[ænd; ənd][daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [rɪ'gretɪd] .
and die without being regretted .
和 死 没有 存在 后悔 .

死后不留遗憾。

" ['egətɪz(ə)m; 'iː-] [briːdz] [dɪs'trʌst] , ['dʒeləsi] , ['pɑːtiz] , [ə'vəːʃən] .
" Egotism breeds distrust , jealousy , parties , aversions .
" 自负 品种 怀疑 , 妒忌 , 各方 , 厌恶 .

"自负滋生不信任、嫉妒、党派纷争和厌恶。"

[ˌaɪ 'tiː] [di'strɔi] [ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n] , [hjuː'mɪləti] , ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)]['vɜːtjuːz] .
It destroys abnegation , humility , patience , and all other virtues .
它 摧毁 放弃 , 谦逊 , 耐心 , 和 全部 其他 美德 .

它会摧毁无私奉献、谦逊、耐心以及其他一切美德。

[ˌaɪ 'tiː][ˌintrə'djuːsis][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] , [meɪks] [rɪ'lɪdʒəs] [luːz] [ðeə(r)][fɜːst] ['fɜːvə(r)] ,
It introduces a universal disgust and discontent , makes religious lose their first fervour ,
它 介绍 一个 普遍的 厌恶 和 不满 , 制作 宗教 失去 他们的 第一的 热情 ,

它引发了普遍的厌恶和不满，使宗教信仰失去最初的热情。

['prez(ə)nts][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [hel] [weə(r)] [wʌn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['hev(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] ,
presents an image of hell where one expected to find a heaven on earth ,
礼物 一个 图像 的 地狱 在哪里 一 预期的 到 寻找 一个 天堂 在 地球 ,

它呈现出一幅地狱的景象，而人们原本期望在人间找到天堂。

[sæps][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kə'mjuːnəti] [laɪf] , [ænd; ənd] [liːdz] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][tuː; tə] [ɪn'evɪtəb(ə)l]['ruːɪn] .
saps the very foundation of community life , and leads sooner or later to inevitable ruin .
树液 这 非常 基础 的 社区 生活 , 和 线索 很快 或者 之后 到 不可避免的 废墟 .

它会削弱社区生活的根基，迟早会导致不可避免的毁灭。

[æz; əz][ðə; ði]['fæməli]['spɪrɪt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːdə(r)] , [haʊ'evə(r)]['fiːb(ə)l] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
As the family spirit causes the growth and prosperity of an order , however feeble its beginning ,
作为 这 家庭 精神 原因 这 生长 和 繁荣 的 一个 命令 , 然而 微弱 它是 开始 ,

家族精神是家族组织发展壮大的基础，无论其起步多么微弱。

[səʊ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['egətɪz(ə)m; 'iː-] [draɪz] [ðə; ði][sæp][ænd; ənd] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] ['paʊələs] ,
so , on the other hand , egotism dries the sap and renders it powerless ,
所以 , 在 这 其他 手 , 自负 干燥 这 树液 和 渲染 它 无力 ,

另一方面，自负会使活力枯竭，使其失去力量。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['ʌðə(r)] [əd'væntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] .
no matter what other advantages it may enjoy .
不 事情 什么 其他 优势 它 可能 享受 .

无论它可能拥有哪些其他优势。

[ɪf] [ðə; ði][wʌn] , [baɪ][juˈnaɪtɪŋ] [hɑːts] , [ɪz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [dju'reɪʃn] ,
If the one , by uniting hearts , is a principle of strength and duration ,
如果 这 一 , 经过 联合 心 , 是 一个 原则 的 力量 和 期间 ,

如果说“一”是通过心心相印而形成的，是力量和持久的原则，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] , [ɪz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .
the other , by dividing , is a principle of dissolution and decay .
这 其他 , 经过 分割 , 是 一个 原则 的 溶解 和 衰变 .

另一种原则，即分裂，是瓦解和衰败的原则。

['sæləst] [sez] [ðæt] " [ðə; ði] ['wiːkɪst] [θɪŋz] [bɪ'kʌm] ['paʊəf(ə)l] [baɪ] ['kɒŋkɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['perɪʃ] [θruː] ['dɪskɔːd] .
Sallust says that " the weakest things become powerful by concord , and the greatest perish through discord .
萨卢斯特 说道 那 " 这 最弱 事物 变得 强大的 经过 和睦 , 和 这 最 沦 通过 Discord .

萨卢斯特说：“最弱小的事物因和谐而变得强大，最伟大的事物因不和而消亡。”

" [waɪlst] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['nəʊə] [spəʊk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Whilst the descendants of Noah spoke the same language the building of the
" 而 这 后代 的 诺亚 辐 这 相同的 语言 这 建筑 的 这
['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['beɪbl] [prə'si:did] [wɪð] [rə'pɪdəti] .
tower of Babel proceeded with rapidity .
塔 的 巴别塔 继续 和 快速 .

"诺亚的后裔们说着同一种语言，巴别塔的建造也迅速进行着。"

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [si:st] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
From the moment they ceased to understand one another its destruction
从 这 片刻 他们 停止 到 理解 一 其他 它是 破坏
[kə'menst] ,
commenced ,
开始 ,

从他们不再互相理解的那一刻起，毁灭就开始了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɪ'mɔ:rtəlaɪzd] [ðeə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [left]
and the monument which was to have immortalized their name was left
和 这 纪念碑 哪个 曾是 到 有 永垂不朽 他们的 姓名 曾是 左边
[ɪn] ['ru:ɪn] [tu:; tə] [tel] [ðeə(r)] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [praɪd] .
in ruin to tell their shame and pride .
在 废墟 到 告诉 他们的 耻辱 和 自豪 .

而原本要铭记他们名字的纪念碑却沦为废墟，诉说着他们的耻辱和骄傲。

[ɒn] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [rɪ'lɪdʒən] [ɔ:(r)] ['tʃærəti] [pə'sɒnɪfaɪd] [ɔ:t]
On each of the four corners of the monastery religion or charity personified ought
在 每个 的 这 四 角落 的 这 修道院 宗教 或者 慈善机构 拟人化的 应该
[tu:; tə] [bi:; bi] [pleɪst] ,
to be placed ,
到 是 放置 ,

修道院的四个角落都应该放置象征宗教或慈善的雕像。

['beərɪŋ] [ɒn] [ʃi:ldz] [ɪn] [lɑ:dʒ] ['kærəktəz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜ:dz] : ([wʌn]) " [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] " ;
bearing on shields in large characters the following words : (1) " Love one another " ;
轴承 在 盾牌 在 大的 人物 这 下列的 字 : (1) " 爱 一 其他 " ;

盾牌上用大字写着以下文字：（1）"彼此相爱"；

([ˌtu:'tu:]) " [hi:; hi] [hu:] [ɪz] [nɒt] [wɪð] [ˌem 'i:] [ɪz] [ə'genst] [ˌem 'i:] ,
(2) " He who is not with Me is against Me ,
(2) " 他 WHO 是 不是 和 我 是 反对 我 ,

（2）"凡不与我同在的，就是敌我的，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hu:] ['gæðəz] [nɒt] [wɪð] [ˌem 'i:] ['skætə] " ; ([θri:]) " ['evri] ['kɪŋdəm] [dɪ'vaɪdɪd] [wɪl]
and he who gathers not with Me scatters " ; (3) " Every kingdom divided will
和 他 WHO 聚集 不是 和 我 散布 " ; (3) " 每一个 王国 分割 将要
[bɪ'kʌm] ['desələt] " ;
become desolate " ;
变得 荒凉 " ;

凡不与我一同聚聚的，必分散。"；（3）凡分裂的国必荒凉。"

([fɔ:r]) " [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [bʌt; bət] [wʌn] [hɑ:t] [ænd; ənd] [wʌn] [səʊl] .
(4) " They had all but one heart and one soul .
(4) " 他们 有 全部 但 一 心 和 一 灵魂 .

（4）"他们除了一个心和一个灵魂之外，什么都有。

" ['sɪksθ]
" VI
" 六年级

VI

[fɜːst] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv] [frəˈtɜːn(ə)l] [ˈtʃærəti]
FIRST CHARACTERISTIC OF FRATERNAL CHARITY
第一的 特征 的 兄弟 慈善机构

博爱精神的首要特征

[tuː; tə] [ɪˈstiːm] [ˈaʊə(r)] [ˈbreðrən] [ɪnˈtɪrɪərli]
To esteem our brethren interiorly
到 尊重 我们的 弟兄们 内部

内心要尊重我们的弟兄姐妹

" [ˈtʃærəti] , [ðə; ði] [ˈsɪstə(r)] [ɒv; əv] [hjuːˈmɪləti] , " [sez] [ˌes ˈtiː] . [pɔːl] , " [ɪz] [nɒt] [pʌft] [ʌp] .
" CHARITY , the sister of humility , " says St . Paul , " is not puffed up .
" 慈善机构 , 这 姐姐 的 谦逊 , " 说道 英石 . 保罗 , " 是 不是 膨胀的 向上 .

圣保罗说：“仁爱，谦卑的姊妹，并不自高自大。”

" [ʃiː; ʃi] [ˈkænɒt] [lɪv; laɪv] [wɪð] [praɪd] , [ðə; ði] [dɪˈziːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səʊl] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪtˈself] .
" She cannot live with pride , the disease of a soul full of itself .
" 她 不能 居住 和 自豪 , 这 疾病 的 一个 灵魂 满的 的 本身 .

“她无法忍受骄傲，骄傲是自负的灵魂所患的疾病。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɪlɪŋli] [prɪˈfɜːz] [ˈʌðə(r)z] [baɪ] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðeə(r)] [ɡʊd] [ˈkwɒlətiz] [ænd; ənd] [wʌnz] [əʊn] [dɪˈfekts]
It willingly prefers others by considering their good qualities and one's own defects
它 心甘情愿 偏好 其他的 经过 考虑 他们的 好的 品质 和 一个人的 自己的 缺陷
,
,
,

它会权衡他人的优点和自身的缺点，从而更倾向于选择他人。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðɪs] [ˈɪkstɪərɪəli] [wen] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ˈɒfəz] [baɪ] [ˈmeni] [sɪnˈsɪə(r)] [pruːfs] .
and shows this exteriorly when occasion offers by many sincere proofs .
和 演出 这 外部 什么时候 场合 优惠 经过 许多 真诚 证明 .

当机会来临时，许多真诚的证据也证明了这一点。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [lʊks] [ɒn] [ˈʌðə(r)z] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [pɔɪnt] .
It always looks on others from the most favourable point .
它 总是 看起来 在 其他的 从 这 最多 有利 观点 .

它总是从最有利的角度看待他人。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒn] [ˈfɪfti] [ˈvɜːtjuːz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌn] [fɔːlt] ,
Instead of closing the eyes on fifty virtues to find out one fault ,
反而 的 结束 这 眼睛 在 五十 美德 到 寻找 出去 一 过错 ,

与其对五十个优点视而不见，只为找出一个缺点，

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈprɒfɪt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ˈsætɪsfaɪ] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [pəˈvəːsnis] [ænd; ənd] [tuː; tə]
without any other profit than to satisfy a natural perverseness and to
没有 任何 其他 利润 比 到 满足 一个 自然的 反常 和 到
[ɪkˈskjuːs] [wʌnz] [əʊn] [ˈfeiliŋ] ,
excuse one's own failings ,
原谅 一个人的 自己的 缺点 ,

除了满足天生的邪恶欲望和为自己的过错开脱之外，没有任何其他目的。

[ˌaɪ ˈtiː] [kləuziz] [ðə; ði] [aɪz] [ɒn] [ˈfɪfti] [fɔːlts] [tuː; tə] [ˈəʊpən] [ðem; ðəm] [ɒn] [wʌn] [ˈvɜːtʃuː] ,
it closes the eyes on fifty faults to open them on one virtue ,
它 关闭 这 眼睛 在 五十 故障 到 打开 他们 在 一 美德 ,

它对五十个缺点视而不见，只关注一个美德。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈedifai] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈblesɪŋ] [ɡɒd] , [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)]
with the double advantage of being edified and of blessing God , the Author
和 这 双倍的 优势 的 存在 受启发 和 的 祝福 上帝 , 这 作者
[ɒv; əv] [ɔːl] [ɡʊd] .
of all good .
的 全部 好的 .

这样做既能增长见识，又能荣耀上帝——一切美好事物的创造者，可谓一举两得。

[sɪns] [æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [θɔːt] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [ə'pærəntli] [ˌreprɪ'hensəbl] ,

Since an unfavourable thought , or the sight of an action apparently reprehensible ,

自从 一个 不利 想法 , 或者 这 视线 的 一个 行动 显然 应受谴责的 ,

既然一个不好的想法，或者看到一个明显应受谴责的行为，

[tend] [tuː; tə] [klaʊd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ,

tends to cloud the reputation of a religious ,

倾向于 到 云 这 名声 的 一个 宗教 ,

往往会损害宗教的声誉，

['tʃærəti] ['heɪsnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [klaʊd] ['θikən] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] , " [wɒt] [ˌeɪ 'em] [ai] ['duːɪŋ] ?

charity hastens before the cloud thickens to drive it away , saying , " What am I doing ?

慈善机构 加快 前 这 云 增厚 到 驾驶 它 离开 , 说 , " 什么 是 我 正在做 ?

慈善之心在乌云密布之前赶来驱散它，说道：“我该怎么做？”

[ʃʊd; ʃəd] [ai] ['blækən] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] ,

Should I blacken in my mind the image of God ,

应该 我 黩 在 我的 头脑 这 图像 的 上帝 ,

我是否应该在心中抹黑上帝的形象？

[ænd; ənd] [siːk] [dɪ'fɔːmɪtiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['membə(r)] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ?

and seek deformities in the member of Jesus Christ ?

和 寻找 畸形 在 这 成员 的 耶稣 基督 ?

难道要寻找耶稣基督肢体的缺陷吗？

[bɪ'saɪdz] , ['kænɒt] [maɪ] ['breðrən] [biː; bi] ['emɪnəntli] ['həʊli] [ænd; ənd] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['meni] [fɔːlts] ,

Besides , cannot my brethren be eminently holy and be subject to many faults ,

除了 , 不能 我的 弟兄们 是 非常 圣 和 是 主题 到 许多 故障 ,

此外，我的弟兄们难道不能既极其圣洁，又犯许多过错吗？

[wɪtʃ] [gɒd] [pə'mɪts] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['hʌmb(ə)l] ,

which God permits them to fall into in order to keep them humble ,

哪个 上帝 许可证 他们 到 落下 进入 在 命令 到 保持 他们 谦逊的 ,

上帝允许他们陷入这种境地，是为了让他们保持谦卑。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [help] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðeə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] ?

to teach them to help others , and to exercise their patience ?

到 教 他们 到 帮助 其他的 , 和 到 锻炼 他们的 耐心 ?

教导他们帮助他人，并锻炼他们的耐心？

" [sevn]

" VII

" 七

七

['sekənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

SECOND CHARACTERISTIC

第二 特征

第二特征

[tuː; tə] [triːt] ['breðrən] [wɪð] [rɪ'spekt] , ['əʊpənnəs] , [ænd; ənd] [ˌkɔːdi'æləti]

To treat brethren with respect , openness , and cordiality

到 对待 弟兄们 和 尊重 , 开放性 , 和 亲切

要以尊重、坦诚和友善的态度对待弟兄姐妹。

[ɪk'stɪəriə(r)] ['ɒnə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [saɪn] [ɒv; əv] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɪ'stiːm] ,
EXTERIOR honour being the effect and sign of interior esteem ,
外部的 荣誉 存在 这 影响 和 符号 的 内部的 尊重 ,

外在的荣誉是内在尊重的结果和标志。

['tʃærəti] ['ɒnəz] [ɔːl] [ðəʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [i'stiːm] [sju'pɪəriəz] , ['iːkwəlz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] .
charity honours all those whom it esteems superiors , equals , the young and the old .
慈善机构 荣誉 全部 那些 谁 它 尊重 上级 , 等于 , 这 年轻的 和 这 老的 .

慈善事业尊重所有它所敬重的人，无论他们是地位高于它的人，还是地位与它相当的人，亦或是年轻人和老年人。

[ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [əb'zɜːvz] [ɔːl] [prə'praɪəti] , [ænd; ənd] [teɪks] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
It carefully observes all propriety , and takes into consideration the different circumstances of age ,
它 小心 观察 全部 礼 , 和 需要 进入 考虑 这 不同的 情况 的 年龄 ,

它仔细遵守所有礼仪，并考虑到不同年龄段的具体情况。

[ɪm'plɔɪmənt] , ['merɪt] , ['kærəktə(r)] , [bɜːθ] , [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self] [ɔːl] [tuː; tə] [ɔːl] .
employment , merit , character , birth , and education to make itself all to all .
就业 , 优点 , 特点 , 出生 , 和 教育 到 制作 本身 全部 到 全部 .

就业、才能、品格、出身和教育，使之成为所有人的一切。

[kən'vɪnst] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə] [hæv; həv] [wel] - [bred] [p'ɜːsənz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ,
Convinced that God is not unworthy to have well - bred persons in His service ,
确信 那 上帝 是 不是 不配 到 有 出色地 - 繁殖 人 在 他的 服务 ,

深信上帝配得上有教养的人侍奉祂，

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðəm'selvz] [les] [ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
and that religious ought not to respect themselves less than people in the world ,
和 那 宗教 应该 不是 到 尊重 他们自己 较少的 比 人们 在 这 世界 ,

宗教人士不应低于世俗之人，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'fɔːmz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] [sɪm'plɪsəti] [wɪl] [pə'mɪt] ;
it conforms to all the requirements of politeness as far as religious simplicity will permit ;
它 符合 到 全部 这 要求 的 礼貌 作为 远的 作为 宗教 简单 将要 允许 ;

它符合所有礼貌的要求，同时又不失宗教的简朴。

[nɒt] [ðæt] [pə'laɪtnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [feɪnd] [ænd; ənd] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ,
not that politeness which is feigned and hypocritical ,
不是 那 礼貌 哪个 是 假装 和 虚伪 ,

不是那种虚伪做作的礼貌，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [ʃæm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'siːtf(ə)l] [rɪ'spekt] , [bʌt; bət] [ðæt] [pə'laɪtnəs] ,
and which is merely a sham expression of deceitful respect , but that politeness ,
和 哪个 是 仅仅 一个 假 表达 的 欺骗性的 尊重 , 但 那 礼貌 ,

而这不过是一种虚伪的尊重，但这种礼貌，

[ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv] ['tʃærəti] , [wɪtʃ] , ['mænɪfestɪŋ] ['ɪkstɪərɪəli] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)]
the flower of charity , which , manifesting exteriorly the sentiments of a sincere
这 花 的 慈善机构 , 哪个 , 显现 外部 这 情感 的 一个 真诚

[ə'fekʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [dɪ'vəʊʃn] ,
affection and a true devotion ,
感情 和 一个 真的 虔诚 ,

慈善之花，它外在地展现出真挚的爱和真诚的奉献精神，

[ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ['kaʊntənəns] , [bɪ'naɪn] [ænd; ənd]['æfəb(ə)l] [rɪ'gɑːdz] , ['swiːtnəs]
is accompanied with a graceful countenance , benign and affable regards , sweetness
是 伴随 和 一个 优美 面容 , 良性 和 和蔼可亲 问候 , 甜味

[ɪn] [wɜːdz] ,
in words ,
在 字 ,

伴随着优雅的容貌、和蔼可亲的目光和甜美的言语，

['fɔːsaɪt] , [ɜː'bænəti] , [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɪn] ['bɪznəs] .
foresight , urbanity , and delicacy in business .
远见 , 城市化 , 和 美味 在 商业 .

在商业中展现出远见卓识、优雅风度和细腻处事。

[ɪn] [faɪn] ,
In fine ,
在 美好的 ,

总之，

[ðæt] [pə'laɪtnəs] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'naɪəl][ænd; ənd][hjuː'mɪləti][nəʊ] [les] [ðæn; ðən]
that politeness which is the fruit of self - denial and humility no less than
那 礼貌 哪个 是 这 水果 的 自己 - 拒绝 和 谦逊 不 较少的 比

[ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ;
of charity and friendship ;
的 慈善机构 和 友谊 ;

这种礼貌既源于自我克制和谦逊，也源于仁爱和友谊；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [self] - [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] [self] - ['kɒŋkwest] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnɪŋ] ['ʌðə(r)z] ;
which is the art of self - restraint and self - conquest , without restraining others ;
哪个 是 这 艺术 的 自己 - 克制 和 自己 - 征服 , 没有 限制 其他的 ;

这是自我约束和自我征服的艺术，而不约束他人；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [dɪs'pliːz] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt]
which is the care of avoiding everything that might displease , and doing all that
哪个 是 这 关心 的 避免 一切 那 可能 得罪 , 和 正在做 全部 那

[kæn; kən] [pliːz] ,
can please ,
能 请 ,

也就是说，要避免一切可能令他人不快的事情，并做一切能令他人高兴的事情。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z]['kɒntent] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wɪð] [ðəm'selvz] .
in order to make others content with us and with themselves .
在 命令 到 制作 其他的 内容 和 我们 和 和 他们自己 .

为了让别人对我们和他们自己感到满意。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] [ænd; ənd] [kəm'pleɪzəns] , [ˌkɔːdi'æləti][ænd; ənd]
In a word , a mixture of discretion and complaisance , cordiality and
在 一个 单词 , 一个 混合物 的 审慎 和 顺从 , 亲切 和

[rɪ'spekt] ,
respect ,
尊重 ,

总之，就是谨慎与顺从、热情与尊重的结合。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['mænəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['maɪldnəs] [ænd; ənd] [bɪ'nɪgnɪtɪ] .
together with words and manners full of mildness and benignity .
一起 和 字 和 礼仪 满的 的 温和 和 仁慈 .

言辞举止温和友善。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[θɜːd] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
THIRD CHARACTERISTIC
第三 特征

第三个特征

[tuː; tə] [wɜːk] [hɑː'məʊniəsli] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
To work harmoniously with those in the same employment , and not to cause any inconvenience to them
到 工作 和谐地 和 那些 在 这 相同的 就业 , 和 不是 到 原因 任何 不便 到 他们

与同工和谐相处，不给他们造成任何不便。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [klɪŋ] [səʊ] ['ɒbstɪnətli] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [əʊn] [wei] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ?
WHY should we cling so obstinately to our own way of seeing and doing ?
为什么 应该 我们 黏着 所以 顽固地 到 我们的 自己的 方式 的 看到 和 正在做 ?

我们为什么要如此固执地坚持自己的看待事物和做事方式呢?

[duː; də] [nɒt] ['meni] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [sɜːv] [ðə; ði] [seɪm] [endz] [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ['waɪzli] [ænd; ənd] [pɜːsɪ'vɪərɪŋlɪ] ?
Do not many ways and means serve the same ends provided they be employed wisely and perseveringly ?
做 不是 许多 方式 和 方法 服务 这 相同的 结束 假如 他们 是 受雇 明智地 和 坚持不懈 ?

只要运用得当、坚持不懈，许多方法和手段难道不能达到相同的目的吗?

[sʌm; səm] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [baɪ] [ðeə(r)] ['meθədz] ,
Some have succeeded by their methods ,
一些 有 成功了 经过 他们的 方法 ,

有些人凭借自己的方法取得了成功。

[ænd; ənd] [ai] [baɪ] [maɪn] — [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [sək'ses] [ɪz] [riːtʃt] [θruː] ['meni] [weɪz] ,
and I by mine — a proof that success is reached through many ways ,
和 我 经过 矿 — 一个 证明 那 成功 是 达到 通过 许多 方式 ,

而我也有我的方式——这证明成功可以通过多种途径实现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [baɪ] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əb'teɪnd] ,
and that it is not by disputing it is obtained ,
和 那 它 是 不是 经过 争议 它 是 获得 ,

而且它不是通过争论获得的。

[nɔː(r)] [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['skænd(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['edɪfaɪ] , [nɔː(r)] , [pə'hæps] ,
nor by giving scandal to those we should edify , nor , perhaps ,
也不 经过 给予 丑闻 到 那些 我们 应该 启发 , 也不 , 也许 ,

既不是通过丑闻来误导我们应该教化的人，或许也不是，

[baɪ] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] .
by compromising the good work in which we are employed .
经过 妥协 这 好的 工作 在 哪个 我们 是 受雇 .

通过损害我们所从事的良好工作。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['ænɪmlz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [i'ziːkjəl] [dʒɔɪnd][ðeə(r)] [wɪŋz] ,
The four animals mentioned by Ezekiel joined their wings ,
这 四 动物 提及 经过 以西结 加入 他们的 翅膀 ,

以西结提到的四种动物的翅膀连在一起，

[wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːdə(r)] ,
were moved by the same spirit and animated by the same ardour ,
是 已搬 经过 这 相同的 精神 和 动画 经过 这 相同的 热情 ,

他们怀着同样的精神，怀着同样的热情，

[ænd; ənd][səʊ] [druː] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['tʃæriət] [wɪð] ['mædʒəsti][ænd; ənd] [rə'pɪdəti] ,
and so drew the heavenly chariot with majesty and rapidity ,
和 所以 画 这 天上 战车 和 威严 和 快速 ,

于是，他威严而迅速地拉动了天上的战车。

['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [rɪ'lɪdʒəs] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['juːniən][ɒv; əv] ['efəts] [ænd; ənd] [θɔːts] .
giving us religious an example of perfect union of efforts and thoughts .
给予 我们 宗教 一个 例子 的 完美的 联盟 的 努力 和 想法 .

宗教为我们树立了努力与思想完美结合的榜样。

['tʃærəti] [ə'vɔɪdz] ['hɔːti] [ænd; ənd] [kən'temptʃuəs] [lʊks] , [fɔ'wɔːn] [ɪt'self] [ə'genst] [fædz] [ænd; ənd] ['meɪniəz] ,
Charity avoids haughty and contemptuous looks , forewarns itself against fads and manias ,
慈善 避免 傲慢 和 轻蔑的 看起来 , 预先警告 本身 反对 时尚潮流 和 狂热 ,

慈善避免傲慢和轻蔑的目光，警惕盲目跟风和狂热。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][məʊst] ['presɪŋ] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ['keəfəli] [gɑːdz] [ə'genst] ['ruːdnəs] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
and in the midst of most pressing occupations carefully guards against rudeness and impatience .
和 在 这 中间 的 最多 紧迫 职业 小心 守卫 反对 粗鲁 和 不耐烦 .

在最紧迫的任务中，他小心翼翼地避免粗鲁和不耐烦。

['keəf(ə)l] [ɒv; əv] ['wuːndɪŋ] [ðə; ði] [səˌseptə'bɪləti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
Careful of wounding the susceptibility of others ,
小心 的 受伤 这 易感性 的 其他的 ,

小心别伤到别人的脆弱心灵。

[ˌaɪ 'tiː]['naɪðə(r)] ['bleim] [nɔː(r)] [dɪ'spaɪzɪz] [ðəʊz] [huː] [ækt][ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [wei] .
it neither blames nor despises those who act in an opposite way .
它 两者都不 责备 也不 鄙视 那些 WHO 行为 在 一个 对面的 方式 .

它既不责备也不鄙视那些采取相反做法的人。

[rɪ'lɪdʒəs] ['ænɪmeɪtɪd][baɪ][frə'tɜːn(ə)l] ['tʃærəti] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['tɪklɪʃ] ['spɪrɪt] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɜːbd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ,
Religious animated by fraternal charity are not ticklish spirits who are disturbed for nothing at all ,
宗教 动画 经过 兄弟 慈善机构 是 不是 痒痒的 烈酒 WHO 是 不安 为了 没有什么 在 全部 ,

那些受博爱精神驱使的宗教人士并非易怒之辈，他们不会无缘无故地感到不安。

[ænd; ənd] [huː] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌʌn'nəʊtɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɒnt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] ,
and who do not know how to pass unnoticed a little want of respect ,
和 WHO 做 不是 知道 如何 到 经过 未被察觉 一个 小的 想 的 尊重 ,

而那些不懂得如何不引起注意地表现出一点点不尊重的人，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [nɔː(r)] [pʌŋk'tɪliəs] ['spɪrɪt] , [huː] [faɪnd] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ˌkɒntrə'diktɪŋ] [ænd; ənd]
etc . ; nor punctilious spirits , who find pleasure in contradicting and
ETC . ; 也不 一丝不苟 烈酒 , WHO 寻找 乐趣 在 矛盾的 和
['meɪkɪŋ] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [rɪ'mɑːrks] ; [nɔː(r)][self] - [ə'pɪnjəneɪtɪd] ['spɪrɪt] ,
making irritating remarks ; nor self - opinionated spirits ,
制作 令人恼火的 评论 ; 也不 自己 - 自以为是 烈酒 ,

等等；也不是爱吹毛求疵、喜欢反驳别人、说些令人恼火的话的人；也不是自以为是的人，

[huː] [pəʊz] [ðəm'selvz] [æz; əz][suː'priːm; sjuː'priːm]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv]['tælənt][ænd; ənd]['vɜːtʃuː][æz; əz] [wel]
who pose themselves as supreme judges of talent and virtue as well
WHO 姿势 他们自己 作为 最高 法官 的 天赋 和 美德 作为 出色地
[æz; əz] [ɪn'fæləbl] [dɪspensəz] [ɒv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [bleɪm] .
as infallible dispensers of praise and blame .
作为 绝对正确 分配器 的 称赞 和 责备 .

他们自诩为才华和美德的最高评判者，以及赞扬和责备的绝对权威。

['naɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [sə'spɪʃəs] ['kærəktəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['ruːmineit] [ɪn][ðeə(r)]
Neither are they suspicious characters who are constantly ruminating in their
两者都不 是 他们 可疑的 人物 WHO 是 不断地 反刍 在 他们的
[hɑːts] ,
hearts ,
心 ,

他们也不是那种总是闷闷不乐、心事重重的疑心重重的人。

[ænd; ənd] [huː] [kən'sɪdə(r)] ['evri] ['lɪt(ə)l][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][æz; əz] ['lev(ə)ld] [æt; ət] [ðəm'selvz] ; [nɔː(r)]
and who consider every little insult as levelled at themselves ; nor
和 WHO 考虑 每一个 小的 侮辱 作为 平整 在 他们自己 ; 也不
[ˌdɪskən'tentɪd] ['biːɪŋs] ,
discontented beings ,
不满 生物 ,

并且认为每一丝侮辱都是针对自己的；也不是心怀不满的人，

[huː] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði]['pleɪsɪz] ['wɪðə(r)] [ə'biːdiəns] [sendz][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [p'ɜːsənz]
who find fault with the places whither obedience sends them and the persons
WHO 寻找 过错 和 这 地方 往哪里去 服从 发送 他们 和 这 人
[wɪð] [huːm] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,
with whom they live ,
和 谁 他们 居住 ,

他们对服从命令将他们派往的地方以及与他们同住的人都颇有微词。

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd]['træv(ə)l][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pleɪs] [ɔː(r)][ə; eɪ]
and who could travel the entire world without finding a single place or a
和 WHO 可以 旅行 这 全部的 世界 没有 寻找 一个 单身的 地方 或者 一个
['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][suːt][ðem; ðəm] .
single person to suit them .
单身的 人 到 套装 他们 .

谁能走遍世界却找不到一个适合自己的地方或一个人呢？

['tʃærətəbl] [rɪ'lɪdʒəs] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðəʊz] [ɪm'pɪəriəs] [maɪndz] [huː] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ɪm'pəʊz][ðeə(r)]
Charitable religious are not those imperious minds who endeavour to impose their
慈善 宗教 是 不是 那些 专横 思想 WHO 努力 到 强加 他们的
[ə'pɪnjənz] [ɒn][ɔːl][ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ək'sept] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
opinions on all and refuse to accept those of others ,
意见 在 全部 和 拒绝 到 接受 那些 的 其他的 ,

真正仁慈的宗教人士并非那些专横跋扈、试图将自己的观点强加于人、拒绝接受他人观点的人。

[haʊ'evə(r)][dʒʌst] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['eməneɪt] [frɒm; frəm]
however just they may be , simply because they did not emanate from
然而 只是 他们 可能 是 , 简单地 因为 他们 做过 不是 发出 从
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

然而，无论它们多么公正，仅仅因为它们并非源于自身。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðəʊz] ['rɪdɪkjuːlɪŋ] , [hɑːd] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [pliːzd] [sɔːt] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː]
nor are they those ridiculing , hard - to - be - pleased sort of people who
也不 是 他们 那些 嘲笑 , 难的 - 到 - 是 - 高兴 种类 的 人们 WHO
[duː; də][nɒt][speə(r)]['iːv(ə)n] [greɪ] [heəz] .
do not spare even grey hairs .
做 不是 空闲的 甚至 灰色的 头发 .

他们也不是那种爱嘲讽、挑剔的人，连别人的白头发都不能容忍。

['faɪnəli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðəʊz] [greɪt] ['spautə] [huː] ,
Finally , they are not those great spouters who ,
最后 , 他们 是 不是 那些 伟大的 喷嘴 WHO ,

最后，他们并不是那些伟大的演说家，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz] ['tʃærəti] [ænd; ənd]
instead of accommodating themselves to circumstances as charity and
反而 的 适应性强 他们自己 到 情况 作为 慈善机构 和
[pə'laɪtnəs] [rɪ'kwaɪə(r)] , [mə'nɒpəlaɪz] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
politeness require , monopolize the conversation ,
礼貌 要求 , 独占 这 对话 ,

他们没有像出于善意和礼貌那样顺应形势，而是垄断了谈话。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] ['wɪəri] [wen]
and thereby shut up the mouths of others and make them feel weary when
和 从而 关闭 向上 这 嘴 的 其他的 和 制作 他们 感觉 厌倦 什么时候
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['dʒɔɪfl][ænd; ənd] [friː] .
they should be joyful and free .
他们 应该 是 快乐 和 自由的 .

这样一来，其他人就哑口无言，本应感到快乐和自由，却感到疲惫不堪。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[fɔːθ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
FOURTH CHARACTERISTIC
第四 特征

第四个特征

[tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [wʌn'self][tuː; tə] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['hjuːmə(r)]
To accommodate oneself to persons of different humour
到 容纳 自己 到 人 的 不同的 幽默

要能适应不同幽默感的人

[ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['ænɪmeɪtɪd][baɪ] ['tʃærəti] [sə'pɔːt] ['peɪʃntli] [ænd; ənd][ɪn]['saɪləns] , [ɪn] ['sentɪmənts]
THEY who are animated by charity support patiently and in silence , in sentiments
他们 WHO 是 动画 经过 慈善机构 支持 耐心 和 在 沉默 , 在 情感
[ɒv; əv][hjuː'mɪləti][ænd; ənd] ['swiːtnəs] ,
of humility and sweetness ,
的 谦逊 和 甜味 ,

他们心怀慈善，默默无闻地耐心支持，怀着谦逊和温柔的情感。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['naɪðə(r)] [aɪz] [nɔː(r)] [ɪəz] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] , [ɒd] , [ænd; ənd][məʊst]
as if they had neither eyes nor ears , the difficult , odd , and most
作为 如果 他们 有 两者都不 眼睛 也不 耳朵 , 这 难的 , 奇怪的 , 和 最多
[ɪn'kɒnstənt] ['hjuːmə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
inconstant humours of others ,
不稳定 体液 的 其他的 ,

仿佛他们既没有眼睛也没有耳朵，对别人难以捉摸、古怪且反复无常的情绪一无所知。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
although they may find it very difficult at times to do so .
虽然 他们 可能 寻找 它 非常 难的 在 时代 到 做 所以 .

尽管他们有时可能会发现这样做非常困难。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['regjələ(r)] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ,
No matter how regular and perfect we may be ,
不 事情 如何 常规的 和 完美的 我们 可能 是 ,

无论我们多么规律、多么完美，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [niːd] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒəns] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .
we have always need of compassion and indulgence for others .
我们 有 总是 需要 的 同情 和 放纵 为了 其他的 .

我们始终需要对他人抱有同情和宽容。

[tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] [wɪð] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [beə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ; [tuː; tə] [biː; bi] [lʌvd] , [wiː; wi]
To be borne with , we must bear with others ; to be loved , we
到 是 出生 和 , 我们 必须 熊 和 其他的 ; 到 是 喜爱 , 我们
[mʌst; məst] [lʌv] ;
must love ;
必须 爱 ;

要想被人容忍，我们首先要容忍别人；要想被人爱，我们首先要爱别人。

[tuː; tə] [biː; bi] [helpt] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [help] ; [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] [ɑː'selvz] , [wiː; wi] [mʌst; məst]
to be helped , we must help ; to be joyful ourselves , we must
到 是 帮助 , 我们 必须 帮助 ; 到 是 快乐 我们自己 , 我们 必须
[meɪk] ['ʌðə(r)z] [səʊ] .
make others so .
制作 其他的 所以 .

要想得到帮助，我们必须先帮助别人；要想自己快乐，我们必须先让别人快乐。

[sə'raʊndɪd] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [maɪndz] , ['kærəktəz] , [ænd; ənd]
Surrounded as we are by so many different minds , characters , and
包围 作为 我们 是 经过 所以 许多 不同的 思想 , 人物 , 和
['ɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

我们身边充满了各种各样的思想、性格和兴趣，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
how can we live in peace for a single day if we are not
如何 能 我们 居住 在 和平 为了 一个 单身的 天 如果 我们 是 不是
[ˌkɒndɪ'sendɪŋ] ,
condescending ,
居高临下的 ,

如果我们不以居高临下的态度待人，又怎能和平相处一天呢？

[ə'kɒmədeɪtɪŋ] , ['jiːldɪŋ] , [self] - [di'naiŋ] , ['redi] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd]
accommodating , yielding , self - denying , ready to renounce even a good
适应性强 , 屈服 , 自己 - 否认 , 准备好 到 放弃 甚至 一个 好的
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
project ,
项目 ,

随和、妥协、自我牺牲，甚至愿意放弃一个好项目

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔːlts] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
and to take no notice of those faults and shortcomings which are
和 到 拿 不 注意 的 那些 故障 和 缺点 哪个 是
[bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)]['paʊə(r)][ɔː(r)]['djuːti][tuː; tə] [kə'rekt] ?
beyond our power or duty to correct ?
超过 我们的 力量 或者 责任 到 正确的 ?

对于我们无力或无义务纠正的错误和不足之处，我们难道要视而不见吗？

['tʃærəti] ['peɪʃntli] ['lisən] [tuː; tə][ə; eɪ][bɔː(r)] , ['ɑːnsəz] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['kwestʃən] ,
Charity patiently listens to a bore , answers a useless question ,
慈善 耐心 听着 到 一个 钻孔 , 答案 一个 无用 问题 ,

Charity耐心地听着一个无聊的人唠叨，回答了一个毫无意义的问题。

['rendəz] ['sɜːvɪs] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [niːd] [ɪz]['əʊnli][ɪ'mædʒɪnəri] , [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] [bi'trei] [ðə; ði]
renders service even when the need is only imaginary , without ever betraying the
渲染 服务 甚至 什么时候 这 需要 是 仅有的 假想 , 没有 曾经 背叛 这
[liːst] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] .
least signs of annoyance .
至少 标志 的 烦恼 .

即使需求只是想象出来的，也会提供服务，而且从不流露出丝毫的不悦。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'sepʃnz] [ɔː(r)]['prɪvəlɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['dʒeləsi] .
It never asks for exceptions or privileges for fear of exciting jealousy .
它 绝不 问 为了 例外情况 或者 特权 为了 害怕 的 激动人心 妒忌 .

它从不要求任何例外或特权，因为害怕引起嫉妒。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mʌltɪplaɪ][nɔː(r)] [prə'lɒŋ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪtʃ] [ɪn]['eni] [wei] [ə'nɔɪ] ['ʌðə(r)z] .
It does not multiply nor prolong conversations which in any way annoy others .
它 做 不是 乘 也不 延长 对话 哪个 在 任何 方式 烦人 其他的 .

它不会增加或延长谈话，也不会以任何方式惹恼他人。

[ˌaɪ 'tiː] [faɪts] [æn'tɪpəθi] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ə'vəːʃən] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]['nevə(r)] [ə'pɪə(r)] ,
It fights antipathy and natural aversions so that they may never appear ,
它 战斗 反感 和 自然的 厌恶 所以 那 他们 可能 绝不 出现 ,

它能消除反感和天生的厌恶感，使它们永远不会出现。

[ænd; ənd] [siːk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [mait] [biː; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
and seeks even the company of those who might be the object of
和 寻找 甚至 这 公司 的 那些 WHO 可能 是 这 目的 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

甚至会寻求与那些可能成为他们目标的人交往。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ˌrepri'hend] [ɔː(r)] ['wɔːnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['məʊtɪv][ɒv; əv]
It does not assume the office of reprehending or warning through a motive of
它 做 不是 认为 这 办公室 的 谴责 或者 警告 通过 一个 动机 的
['bɪtə(r)] [ziːl] .
bitter zeal .
苦的 热情 .

它并非出于愤恨的动机而承担谴责或警告的职责。

[ˌaɪ 'tiː] [siːk] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][wʌn'self][ðə; ði] [fɔːlts] [ˌaɪ 'tiː][n'əʊtɪsɪz][ɪn]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [pə'hæps]
It seeks to find in oneself the faults it notices in others , and perhaps
它 寻找 到 寻找 在 自己 这 故障 它 通知 在 其他的 , 和 也许
['greɪtə(r)][wʌnz] ,
greater ones ,
更大的 一个 ,

它会试图在自己身上找到它在别人身上看到的缺点，甚至可能是更大的缺点。

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm] .
and tries to correct them .
和 尝试 到 正确的 他们 .

并试图纠正它们。

" [ɪf] [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [meɪk] [ðaɪ'self] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [æz; əz] [ðaʊ] [wʊdst] ,
" If thou canst not make thyself such a one as thou wouldst ,
" 如果 你 罐 不是 制作 你自己 这样的 一个 一 作为 你 会 ,

"如果你不能让自己成为你想成为的那种人,

[haʊ] [kænst] [ðaʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['laɪkɪŋ] ?
how canst thou expect to have another according to thy liking ?
如何 罐 你 预计 到 有 其他 根据 到 你的 喜欢 ?

你怎能指望再得到一个符合你心意的呢?

[wiː; wi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] ['ʌðə(r)z] ['pɜːfɪkt] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [mend] [nɒt] ['aʊə(r)] [əʊn] [dɪ'fekts] .
We would willingly have others perfect , and yet we mend not our own defects .
我们 会 心甘情愿 有 其他的 完美的 , 和 然而 我们 修补 不是 我们的 自己的 缺陷 .

我们宁愿别人完美无缺,却不愿改正自身的缺点。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['ʌðə(r)z] ['strɪktli] [kə'rektɪd] , [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɒnd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kə'rektɪd] [ɑː'selvz] .
We would have others strictly corrected , but are not fond of being corrected ourselves .
我们 会 有 其他的 严格 已更正 , 但 是 不是 喜爱 的 存在 已更正 我们自己 .

我们乐于纠正别人的错误,却不喜欢自己被纠正。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [dis'pliːz] [ˌjuː 'es] ,
The large liberty of others displeases us ,
这 大的 自由 的 其他的 不悦 我们 ,

他人享有的极大自由令我们感到不满。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'naɪd] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] .
and yet we do not wish to be denied anything we ask for .
和 然而 我们 做 不是 希望 到 是 否认 任何事物 我们 问 为了 .

然而,我们不希望自己提出的任何要求都被拒绝。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [biː; bi] [baʊnd] [ʌp] [baɪ] [lɔːz] ,
We are willing that others be bound up by laws ,
我们 是 愿意的 那 其他的 是 边界 向上 经过 法律 ,

我们乐见他人受法律约束,

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['sʌfə(r)] [nɒt] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] [baɪ] ['eni] [miːnz] .
and we suffer not ourselves to be restrained by any means .
和 我们 遭受 不是 我们自己 到 是 克制 经过 任何 方法 .

我们绝不容许自己受到任何形式的束缚。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [haʊ] ['seldəm] [wiː; wi] [weɪ] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['bæləns] [wɪð] [ɑː'selvz] " (" [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,
Thus it is evident how seldom we weigh our neighbour in the same balance with ourselves " (" Imitation ,
因此 它 是 明显 如何 很少 我们 称重 我们的 邻居 在 这 相同的 平衡 和 我们自己 " (" 模仿 ,

因此,我们很少像衡量自己一样衡量邻居,这一点显而易见"(《模仿,

" [ai] . -) .
" i . 16) .
" 我 . -) .

"i. 16)。

[eks]
X
X

X

[fɪfθ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
FIFTH CHARACTERISTIC
第五 特征

第五个特征

[tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [nəʊ] ['riːznəbl] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ək'sept] [ɔː(r)] [rɪ'fjuːz] [ɪn] [æn; ən] ['æfəb(ə)l] ['mænə(r)]
To refuse no reasonable service , and to accept or refuse in an affable manner
到 拒绝 不 合理的 服务 , 和 到 接受 或者 拒绝 在 一个 和蔼可亲 方式

不得拒绝任何合理的服务，并应以友好的方式接受或拒绝。

['tʃærəti] [ɪz] ['dʒenərəs] ; [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] .
CHARITY is generous ; it does everything it can .
慈善机构 是 慷慨的 ; 它 做 一切 它 能 .

慈善是慷慨的；它竭尽所能。

[wen] ['iːv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [duː; də] ['lɪt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [mɔː(r)] .
When even it can do little , it wishes to be able to do more .
什么时候 甚至 它 能 做 小的 , 它 愿望 到 是 有能力的 到 做 更多的 .

即使它能做的事情很少，它也希望能够做得更多。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [lets] [slɪp] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['kʌmfətɪŋ] , ['helpɪŋ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['peɪnf(ə)l] [pɑːt] ,
It never lets slip an opportunity of comforting , helping , and taking the most painful part ,
它 绝不 让我们 滑 一个 机会 的 令人感到安慰 , 帮助 , 和 采取 这 最多 痛苦 部分 ,

它从不放过任何安慰、帮助和分担最痛苦的机会。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ɪts] [dɪ'vaɪn] ['mɒd(ə)l] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːv] , [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːvd] .
after the example of its Divine Model , Who came to serve , not to be served .
后 这 例子 的 它是 神圣的 模型 , WHO 来了 到 服务 , 不是 到 是 服务 .

效法其神圣榜样，祂来是为了服务他人，而不是为了被他人服务。

[wʌn] [rɪ'lɪdʒəs] , ['siːmɪŋli] [ɪn] [peɪn] , [siːk] ['kʌmfət] ; [ə'nʌðə(r)] [dɪ'zaɪr] [sʌm; səm] [bʊk] , ['ɪnstrəmənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
One religious , seemingly in pain , seeks comfort ; another desires some book , instrument , etc . ;
一 宗教 , 似乎 在 疼痛 , 寻找 舒适 ; 其他 欲望 一些 书 , 乐器 , ETC . ;

一位宗教人士似乎很痛苦，寻求安慰；另一位宗教人士想要一些书籍、乐器等等；

[ə; eɪ] [θɜːd] [bendz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)n] ; [waɪl] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ɪz] [ə'flɪktɪd] .
a third bends under a burden ; while a fourth is afflicted .
一个 第三 弯曲 在下面 一个 负担 ; 尽管 一个 第四 是 受苦的 .

第三个人因重担而弯腰；第四个人遭受苦难。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [keɪsɪz] ['tʃærəti] [kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪd] [baɪ] [kən'soʊlɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] ,
In all these cases charity comes to the aid by consoling the one ,
在 全部 这些 案例 慈善机构 来 到 这 援助 经过 安慰 这 一 ,

在所有这些情况下，慈善机构都通过安慰受害者来提供帮助。

[prə'kjʊərɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ə'nʌðə(r)] .
procuring little gratifications for the other , and helping another .
采购 小的 满足感 为了 这 其他 ， 和 帮助 其他 .

为他人谋取小利益，并帮助他人。

[wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['leɪbə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['keələsnəs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
Without complaining of the increased labour or the carelessness of others ,
没有 抱怨 的 这 增加 劳动 或者 这 疏忽 的 其他的 ，

在不抱怨劳动量增加或他人粗心大意的情况下，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [wɜːk] [left] [ʌn'dʌn] [baɪ] [ðem; ðəm] , [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] ,
it finishes the work left undone by them , too happy to diminish their trouble ,
它 完成 这 工作 左边 未完成 经过 他们 ， 也 快乐的 到 减少 他们的 麻烦 ，

它完成了他们未完成的工作，乐于减轻他们的麻烦。

[waɪl] [ɔːg'mentɪŋ] [ɪts] [əʊn] [rɪ'wɔːd] .
while augmenting its own reward .
尽管 增强 它是 自己的 报酬 .

同时增加自身的回报。

" [dʌz] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] , " [sez] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ['krɪsəstəm] ,
" Does the hunter , " says St . John Chrysostom ,
" 做 这 猎人 ， " 说道 英石 . 约翰 金口菊 ，

圣约翰·克里索斯托姆说：“猎人会这样做吗？”

" [huː] [faindz] ['splendɪd] [geɪm] [bleɪm] [ðəʊz] [huː] [biːt] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ?
" who finds splendid game blame those who beat the brushwood before him ?
" WHO 发现 灿烂 游戏 责备 那些 WHO 打 这 灌木丛 前 他 ?

“谁找到了美味的猎物，就责怪那些在他之前砍伐灌木丛的人吧？”

[ɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['trævələ(r)] [huː] [faindz] [ə; eɪ] [pɜːs] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [pɪk]
Or does the traveller who finds a purse of gold on the road neglect to pick
或者 做 这 游客 WHO 发现 一个 钱包 的 金子 在 这 路 忽视 到 挑选
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌðə(r)z] [huː] [priː'siːd, pri-] [hɪm] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
it up because others who preceded him took no notice of it ?
它 向上 因为 其他的 WHO 之前 他 采取 不 注意 的 它 ?

或者，当旅行者在路上发现一袋金子时，会因为前面的人没有注意到它而忽略它吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [rɪ'lɪdʒəs] ['juːsləsli] ['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
" It would be a strange thing to find religious uselessly giving themselves to
" 它 会 是 一个 奇怪的 事物 到 寻找 宗教 无用 给予 他们自己 到
['ɑːd(ə)nt] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] [wɜːks] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ə'brɔːd] ,
ardent desires of works of charity abroad ,
热心 欲望 的 作品 的 慈善机构 国外 ，

“如果发现宗教人士无谓地将精力投入到海外慈善事业的热忱中，那将是一件奇怪的事情。”

[sʌtʃ] [æz; əz] ['nɜːsɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] [ɔː(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] ['ɪntuː] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [lændz] ,
such as nursing in a hospital or carrying the Gospel into uncivilized lands ,
这样的 作为 护理 在 一个 医院 或者 携带 这 福音 进入 野蛮 土地 ，

例如在医院做护士或将福音传播到未开化的地区，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['breðrən]
and at the same time in their own house and among their own brethren
和 在 这 相同的 时间 在 他们的 自己的 房子 和 之中 他们的 自己的 弟兄们
['ʃəʊɪŋ] ['kəʊldnəs] ,
showing coldness ,
显示 寒冷 ，

与此同时，在自己的家中，在自己的兄弟之间，却表现出冷漠。

[ɪn'dɪfrəns] , [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌkɒndɪ'senʃn] .
indifference , and want of condescension .
漠不关心 ， 和 想 的 居高临下 .

冷漠，缺乏居高临下的态度。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɑːt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [rɪ'fjuːzɪŋ] .
There is an art of giving as well as of refusing .
那里 是 一个 艺术 的 给予 作为 出色地 作为 的 拒绝 .

给予是一门艺术，拒绝也是一门艺术。

['sevrəl] [ə'fend] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də] [səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [bæd] [greɪs] ;
Several offend in giving because they do so with a bad grace ;
一些 得罪 在 给予 因为 他们 做 所以 和 一个 坏的 优雅 ;

有些人施舍时缺乏风度，从而冒犯了他人；

['ʌðə(r)z] [ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [duː; də] [nɒt] [ə'fend] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['tempə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'fjuːz(ə)l]
others in refusing do not offend because they know how to temper their refusal
其他的 在 拒绝 做 不是 得罪 因为 他们 知道 如何 到 脾气 他们的 拒绝
[baɪ] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] ['mænə(r)] .
by sweetness of manner .
经过 甜味 的 方式 .

有些人拒绝时不会冒犯别人，因为他们懂得用温和的态度来缓和拒绝的语气。

['tʃærəti] [pə'zesɪz] [ðɪs] [ɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
Charity possesses this art in a high degree , and , besides ,
慈善 拥有 这 艺术 在 一个 高的 程度 , 和 , 除了 ,

慈善事业在这方面造诣颇深，而且，

['reɪzɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['wɜːldli] [ɑːt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] .
raises a mere worldly art into a virtue and fruit of the Holy Ghost .
提高 一个 仅仅 世俗 艺术 进入 一个 美德 和 水果 的 这 圣 鬼 .

将世俗的技艺提升为美德和圣灵的果实。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[sɪksθ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
SIXTH CHARACTERISTIC
第六 特征

第六个特征

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] [gɹ'iːfs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['breðrən]
To share the joys and griefs of our brethren
到 分享 这 喜悦 和 悲伤 的 我们的 弟兄们

与弟兄姐妹们一同分享喜乐与悲伤

[æz; əz] [ðə; ði] [səʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ɔːl] [ɪts] ['membəz] [æz; əz] ['ʃɛərə] ['iːkwəli] [ɪn]
AS the soul in the human body establishes all its members as sharers equally in
作为 这 灵魂 在 这 人类 身体 建立 全部 它是 成员 作为 分享者 同样地 在
[dʒɔɪz] [ænd; ənd] [gɹ'iːfs] ,
joys and griefs ,
喜悦 和 悲伤 ,

正如人体内灵魂使所有成员平等地分享喜悦和悲伤一样，

[səʊ] ['tʃærəti] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːnəti] ['pleɪsɪz] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] ['kɒntent] , [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
so charity in the religious community places everything in common content , affliction ,
所以 慈善机构 在 这 宗教 社区 地方 一切 在 常见的 内容 , 痛苦 ,

因此，宗教团体中的慈善将一切都置于共同的内容、苦难之中。

[mə'tɪəriəl] [gʊdz] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði] [wɜːdz] [maɪn] [ænd; ənd] [ðaɪn] .
material goods driving out of existence the words mine and thine .
材料 商品 驾驶 出去 的 存在 这 字 矿 和 你的 .

物质财富正在将“我的”和“你的”这些词语从生活中抹去。

[ˌaɪ 'tiː] ['læviʃ] [kaɪnd] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˌkɒnsə'leiʃən] [ɒn] [ɔːl] [huː] ['sʌfə(r)] [ɪn] ['eni] [wei] [θruː] [ɪl] -
It lavishes kind words and consolations on all who suffer in any way through ill -
它 奢华 种类 字 和 安慰 在 全部 WHO 遭受 在 任何 方式 通过 患病的 -
['hjuːmə(r)] ,
humour ,
幽默 ,

它对所有因坏脾气而遭受痛苦的人都给予温暖的话语和安慰。

['sɪknəs] , [wɒnt] [ɒv; əv] [sək'ses] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ˌaɪ 'tiː] [ri'dʒɔis] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
sickness , want of success , etc . ; it rejoices when they are
疾病 , 想 的 成功 , ETC . ; 它 欢欣鼓舞 什么时候 他们 是
[sək'sesf(ə)l] , ['ɒnəd] , [ænd; ənd] ['trʌstɪd] ,
successful , honoured , and trusted ,
成功的 , 荣幸 , 和 可信 ,

疾病、缺乏成功等等；当他们成功、受人尊敬和信任时，它会感到高兴。

[ɔː(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð] [gɪfts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [greɪs] , [fi'lisiteit] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
or endowed with gifts of nature or grace , felicitates them on their good fortune ,
或者 捐赠 和 礼物 的 自然 或者 优雅 , 祝贺 他们 在 他们的 好的 财富 ,

或拥有天赋或恩赐的人，祝贺他们取得好成绩。

[ænd; ənd] [θæŋks] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
and thanks God for them .
和 谢谢 上帝 为了 他们 .

感谢上帝赐予他们。

[ɪf] , [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [kəm'pæʃ(ə)n] ['swiːtən] [peɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [baɪ] ['ʃeərɪŋ]
If , on the one hand , compassion sweetens pains to the sufferer by sharing
如果 , 在 这 一 手 , 同情 甜味剂 疼痛 到 这 患者 经过 分享
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

一方面，如果说同情心能够通过分担痛苦来减轻受苦者的痛苦，

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [ə; eɪ] [frendz] [dʒɔɪz] ['dʌblz] [ðem; ðəm] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
on the other hand participation in a friend's joys doubles them by making them
在 这 其他 手 参与 在 一个 朋友们 喜悦 双打 他们 经过 制作 他们
['pɜːsən(ə)l] [tuː; tə] [ɑː'selvz] .
personal to ourselves .
个人的 到 我们自己 .

另一方面，参与朋友的快乐会使快乐加倍，因为快乐与我们自身息息相关。

[wʊd] [tuː; tə] [gɒd] [ðæt] [ðɪs] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['edɪfaɪɪŋ] ['tʃærəti] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [ləʊ] [ænd; ənd]
Would to God that this touching and edifying charity replaced the low and
会 到 上帝 那 这 接触 和 有益的 慈善机构 替换 这 低的 和
['ræmpənt] [vaɪs] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] !
rampant vice of jealousy !
猖獗 副 的 妒忌 !

但愿这种感人至深、令人敬佩的慈善行为能够取代卑劣猖獗的嫉妒恶习！

[wen] ['deɪvɪd] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [sluː] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] ,
When David returned after he slew the Philistines ,
什么时候 大卫 返回 后 他 一万 这 非利士人 ,

大卫击败非利士人后返回时，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [miːt]
the women came out of all the cities of Israel singing and dancing to meet
这 女性 来了 出去 的 全部 这 城市 的 以色列 歌唱 和 跳舞 到 见面
[kɪŋ] [sɔːl] .
King Saul .
国王 扫罗 .

以色列各城的妇女们载歌载舞地出来迎接扫罗王。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sæŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪd] , " [sɔːl] [sluː] [hɪz; ɪz] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] ['deɪvɪd]
And the women sang as they played , " Saul slew his thousands and David
和 这 女性 唱 作为 他们 玩 , " 扫罗 一万 他的 数千 和 大卫

[hɪz; ɪz] [ten] [θ'aʊzəndz] .
his ten thousands .
他的 十 数千 .

妇女们一边演奏一边歌唱："扫罗杀了成千上万的人，大卫杀了成千上万的人。"

" [sɔːl] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːd] [wɒz; wəz] [dɪs'pliːzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" Saul was exceedingly angry , and this word was displeasing in his eyes ,
" 扫罗 曾是 非常 生气的 , 和 这 单词 曾是 令人不快 在 他的 眼睛 ,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] :
and he said :
和 他 说 :

扫罗非常生气，这话令他极其厌恶，于是他说：

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['deɪvɪd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ,
" They have given David ten thousand ,
" 他们 有 给定 大卫 十 千 ,

他们给了大卫一万，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] . . . .
and to me they have given but a thousand . . . .
和 到 我 他们 有 给定 但 一个 千 . . . .

他们只给了我一千块钱……

[ænd; ənd] [sɔːl] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ɒn] ['deɪvɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['fɔːwəd] . . . .
And Saul did not look on David with a good eye from that day forward . . . .
和 扫罗 做过 不是 看 在 大卫 和 一个 好的 眼睛 从 那 天 向前 . . . .

从那以后，扫罗就再也没有好心看待大卫了……

[ænd; ənd] [sɔːl] [held] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
And Saul held a spear in his hand and threw it ,
和 扫罗 握住 一个 矛 在 他的 手 和 扔 它 ,

扫罗手里拿着一支枪，把它扔了出去。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [neɪl] ['deɪvɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] " ([wʌn] [kɪŋz]) .
thinking to nail David to the wall " (1 Kings) .
思维 到 指甲 大卫 到 这 墙 " (1 国王) .

想把大卫钉在墙上"(列王纪上)。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒeləs] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['breðrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] ,
Thus it is that the jealous complain of their brethren who are more successful ,
因此 它 是 那 这 嫉妒的 抱怨 的 他们的 弟兄们 WHO 是 更多的 成功的 ,

因此，心怀嫉妒的人才会抱怨那些比他们更成功的兄弟。

['lɜːnɪd] , [ɔː(r)] [preɪzd] ; [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [lɑːns] [dɑːts] [ɒv; əv] ['kæləmni] , [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] ,
learned , or praised ; thus it is that they lance darts of calumny , denunciation ,
学习 , 或者 赞扬 ; 因此 它 是 那 他们 槊 飞镖 的 诽谤 , 谴责 ,

[ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] .
and revenge .
和 复仇 .

受过教育或受到赞扬；因此，他们便会发出诽谤、谴责和报复的箭矢。

[ˌɛks,aɪ'aɪ]
XII
十二

十二

['sev(ə)nθ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
SEVENTH CHARACTERISTIC
第七 特征

第七个特征

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪrɪteɪtɪd] [wen] ['ʌðə(r)z] [rɒŋ] [ˌjuː 'es]
Not to be irritated when others wrong us
不是 到 是 受刺激 什么时候 其他的 错误的 我们

别人做错事时，不要生气。

[wiː; wi][mʌst; məst]['pɑːd(ə)n][ænd; ənd][duː; də] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l] ,
WE must pardon and do good for evil ,
我们 必须 赦免 和 做 好的 为了 邪恶的 ,

我们必须宽恕他人，以善报恶。

[æz; əz][gɒd][hæz; həz] ['pɑːd(ə)n] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['rendəd] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l][ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
as God has pardoned us and rendered good for evil in Jesus Christ .
作为 上帝 有 赦免 我们 和 渲染 好的 为了 邪恶的 在 耶稣 基督 .

上帝已经赦免了我们，并在耶稣基督里以善报恶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][veɪn][tuː; tə]['træmp(ə)l][ðə; ði]['vaɪələt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [rɪ'zɪsts] ,
It is vain to trample the violet , as it never resists ,
它 是 徒劳 到 践踏 这 紫色 , 作为 它 绝不 抵抗 ,

践踏紫罗兰是徒劳的，因为它从不反抗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [bɪ'kʌmz] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt][baɪ][ðə; ði] ['swiːtnəs]
and he who crushes it only becomes aware of the fact by the sweetness
和 他 WHO 暗恋 它 仅有的 变成 意识到的 的 这 事实 经过 这 甜味
[ɒv; əv][ɪts] ['pɜːfjuːm] .
of its perfume .
的 它是 香水 .

而碾碎它的人，只有闻到它芬芳的甜美，才会意识到这一点。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['tʃærəti] .
This is the image of charity .
这 是 这 图像 的 慈善机构 .

这就是慈善的形象。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [straɪvz] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɪts]['mænt(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l][' duː ɪŋz][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
It always strives to throw its mantle over the evil doings of others ,
它 总是 努力 到 扔 它是 地幔 超过 这 邪恶的 行为 的 其他的 ,

它总是试图将自己的罪行揽到别人身上。

[pə'sweɪdɪŋ] [ɪt'self] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ns] , [ɔː(r)][æt; ət]
persuading itself that they were the effects of surprise , inadvertence , or at
说服 本身 那 他们 是 这 效果 的 惊喜 , 无意 , 或者 在
[məʊst] ['veri] [slaɪt] ['mælɪs] .
most very slight malice .
最多 非常 轻微 恶意 .

它说服自己，这些行为是意外、疏忽，或者至多是轻微恶意所致。

[ɪf] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['nesəsəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ə'kjuːz] [ɪt'self] .
If an explanation is necessary , it is the first to accuse itself .
如果 一个 解释 是 必要的 , 它 是 这 第一的 到 控 本身 .

如果需要解释，它会首先自责。

['nevə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [θɔːt] [ə'genst] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
Never does it permit the keeping of a painful thought against any of the
绝不 做 它 允许 这 保持 的 一个 痛苦 想法 反对 任何 的 这
['breðrən] ,
brethren ,
弟兄们 ,

它绝不允许对任何弟兄怀有痛苦的念头。

[ænd; ənd] [dʌz] [ɔːl][ɪn][ɪts]['paʊə(r)][tuː; tə]['hɪndə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd] ,
and does all in its power to hinder them from the same ; and ,
和 做 全部 在 它是 力量 到 阻碍 他们 从 这 相同的 ; 和 ,

并竭尽所能阻止他们这样做；而且，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪk'skjuːzɪz] [ɔːl] [saɪnz] [ɒv; əv] [kən'tempt] , [ɪn'ɡrætɪtjuːd] , ['ruːdnəs] , [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,
moreover , excuses all signs of contempt , ingratitude , rudeness , peculiarities ,
而且 , 借口 全部 标志 的 鄙视 , 忘恩负义 , 粗鲁 , 特殊性 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

此外，它还宽恕一切轻蔑、忘恩负义、粗鲁无礼、古怪行为等。

['kæsiən] [meɪks] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [huː] ,
Cassian makes mention of a religious who ,
卡西安 制作 提到 的 一个 宗教 WHO ,

卡西安提到了一位宗教人士，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒn] [ðə; ði] [ɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['æbət] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [mɔː(r)]
having received a box on the ear from his abbot in presence of more
拥有 已收到 一个 盒子 在 这 耳朵 从 他的 方丈 在 在场 的 更多的
[ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['breðrən] ,
than two hundred brethren ,
比 二 百 弟兄们 ,

在两百多名修士面前，他被院长打了一巴掌。

[meɪd] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] , [nɔː(r)] ['iːv(ə)n] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)] .
made no complaint , nor even changed colour .
制成 不 抱怨 , 也不 甚至 已更改 颜色 .

没有抱怨，甚至连颜色都没变。

[ˌes 'tiː] . ['ɡreɡəri] ['preɪzɪz] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] , [huː] , ['hævɪŋ] [biːn] [strʌk] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð] [ə; eɪ]
St . Gregory praises another religious , who , having been struck several times with a
英石 . 格雷戈里 赞扬 其他 宗教 , WHO , 拥有 到过 击 一些 时代 和 一个
[stuːl] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['æbət] ,
stool by his abbot ,
凳子 经过 他的 方丈 ,

圣格雷戈里赞扬了另一位修士，这位修士曾多次被他的院长用凳子击打。

[ə'trɪbjuːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbət] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] .
attributed it not to the passion of the abbot , but to his own fault .
归因于 它 不是 到 这 热情 的 这 方丈 , 但 到 他的 自己的 过错 .

他认为这并非院长的激情所致，而是他自己的过错。

[hiː; hi] [ædz] [ðæt] [ðə; ði] [hjuː'mɪləti] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'saɪp(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['les(ə)n]
He adds that the humility and patience of the disciple was a lesson
他 添加 那 这 谦逊 和 耐心 的 这 弟子 曾是 一个 课
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .
for the master .
为了 这 掌握 .

他还补充说，弟子的谦逊和耐心给师父上了一课。

[ðɪs] ['tʃærəti] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [smɔːl] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [weɪs] ['merɪt] [səʊ]
This charity will have no small weight in the balance of Him Who weighs merit so
这 慈善机构 将要 有 不 小的 重量 在 这 平衡 的 他 WHO 重量 优点 所以
[ɪɡ'zæktli] .
exactly .
确切地 .

这项善举在祂那精准衡量功德的天平上必将占有举足轻重的地位。

['tʃærəti] [ɡɪvz] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] , [bʌt; bət] ['sʌfə] [ɔːl] ['peɪʃntli] , [nɒt] [wʌns] ,
Charity gives no occasion to others to suffer , but suffers all patiently , not once ,
慈善 给予 不 场合 到 其他的 到 遭受 , 但 遭受 全部 耐心 , 不是 一次 ,

慈善不让别人受苦，反而默默承受一切苦难，一次也不做。

[bʌt; bət][ɔːl] [θruː] [laɪf] , ['evri] [deɪ] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evri] ['aʊə(r)] .
but all through life , every day and almost every hour .
但 全部 通过 生活 , 每一个 天 和 几乎 每一个 小时 .

但贯穿一生，每一天，几乎每一小时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] , [æz; əz] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːk] ['kʌmfət] [ə'brɔːd] ,
It is most necessary for religious , as , not being able to seek comfort abroad ,
它 是 最多 必要的 为了 宗教 , 作为 , 不是 存在 有能力的 到 寻找 舒适 国外 ,

对于宗教人士来说，这一点尤为重要，因为他们无法在国外寻求慰藉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] ,
they are obliged to live in the same house ,
他们 是 有义务 到 居住 在 这 相同的 房子 ,

他们被迫住在同一所房子里。

['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪð] ['kærəktəz] [les] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] .
often in the same employment with characters less sympathetic than their own .
经常 在 这 相同的 就业 和 人物 较少的 交感神经 比 他们的 自己的 .

他们经常与一些不如自己讨喜的角色共事。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l][ækts][ɒv; əv] ['tʃærəti] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)][ɪg'zæktɪd][ðæn; ðən][əd'maɪəd] .
These little acts of charity count for little here below , and they are rather exacted than admired .
这些 小的 行为 的 慈善机构 数数 为了 小的 这里 以下 , 和 他们 是 相当 索取 比 钦佩 .

这些小小的慈善行为在这里微不足道，人们非但没有赞赏它们，反而会强迫它们去做。

[hens] [ðeə(r)][ɪz] [les] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˌveɪn'glɔːri] ,
Hence there is less danger of vainglory ,
因此 那里 是 较少的 危险 的 虚荣 ,

因此，虚荣心的风险较小。

[ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)]['merɪt][ɪz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][gɒd] .
and all their merit is preserved in the sight of God .
和 全部 他们的 优点 是 保存完好 在 这 视线 的 上帝 .

他们的所有功德都将被上帝铭记。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[eɪtθ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
EIGHTH CHARACTERISTIC
第八 特征

第八个特征

[tuː; tə] ['præktɪs] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
To practise moderation and consideration
到 实践 适度 和 考虑

践行适度与体谅

[tel] - [teɪlz; 'teɪliːz] , ['nɑːsti] [nems] , [kəʊld] ['ɑːnsəz] , [laɪz] , ['mɒkəri] , [hɑːʃ] [wɜːdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['tʃærəti] .
TELL - TALES , nasty names , cold answers , lies , mockery , harsh words , etc . , are all contrary to charity .
告诉 - 故事 , 可恶的 姓名 , 寒冷的 答案 , 谎言 , 嘲讽 , 残酷的 字 , ETC . , 是 全部 相反 到 慈善机构 .

告密、恶毒的称呼、冷漠的回答、谎言、嘲讽、恶毒的言语等等，都与慈善背道而驰。

[ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ['krɪsəstəm] [sez] : " [wen] ['eniwʌn] [ləʊdz] [juː; jʊ] [wɪð] ['ɪndʒəriz] , [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ,

St . John Chrysostom says : " When anyone loads you with injuries , close your mouth ,

英石 . 约翰 金口菊 说道 : " 什么时候 任何人 负载 你 和 受伤 , 关闭 你的 嘴 ,

圣约翰·克里索斯托姆说："当有人让你受伤时，闭上你的嘴。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [juː; jʊ] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [kɔːz] [ə; eɪ] ['tempɪst] .

because if you open it you will only cause a tempest .

因为 如果 你 打开 它 你 将要 仅有的 原因 一个 暴风雨 .

因为如果你打开它，只会引发一场风暴。

[wen] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [bɪ'twiːn] [tuː] ['əʊpən] [dɔːz] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [wɪnd] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [θrəʊz] [θɪŋz] [ɪn] [dɪs'ɔːdə(r)] ,

When in a room between two open doors through which a violent wind rushes and throws things in disorder ,

什么时候 在 一个 房间 之间 二 打开 门 通过 哪个 一个 暴力 风 冲刺 和 投掷 事物 在 紊乱 ,

当身处一间两扇敞开的门之间的房间，狂风呼啸而过，将物品吹得凌乱不堪时，

[ɪf] [juː; jʊ] [kləʊz] [wʌn] [dɔː(r)] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [tʃekt] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] [ɪz] [rɪ'stɔːd] .

if you close one door the violence of the wind is checked and order is restored :

如果 你 关闭 一 门 这 暴力 的 这 风 是 已检查 和 命令 是 恢复 .

如果你关上一扇门，狂风的肆虐就会得到遏制，秩序就会恢复。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tækt] [baɪ] ['eniwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [bæd] [tʌŋ] .

So it is when you are attacked by anyone with a bad tongue .

所以 它 是 什么时候 你 是 遭到攻击 经过 任何人 和 一个 坏的 舌头 .

所以，当你被一个满嘴脏话的人攻击时，情况就是这样。

[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpən] [dɔːz] .

Your mouth and his are open doors .

你的 嘴 和 他的 是 打开 门 .

你的嘴和他的嘴就像敞开的大门。

[kləʊz] [jɔːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːm] [siːsɪz] .

Close yours , and the storm ceases .

关闭 你的 , 和 这 风暴 停止 .

关上你的门，风暴就会停止。

[ɪf] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [juː; jʊ] ['əʊpən] [jɔːz] , [ðə; ði] [stɔːm] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['fjʊəriəs] ,

If , unfortunately , you open yours , the storm will become furious ,

如果 , 很遗憾 , 你 打开 你的 , 这 风暴 将要 变得 狂怒 ,

不幸的是，如果你打开了它，风暴就会变得非常猛烈。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] .

and no one can tell what the damage may be .

和 不 一 能 告诉 什么 这 损害 可能 是 .

谁也无法预知会造成多大的损失。

" [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['gɪlti] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [let] [ˌjuː 'es] ['hʌmb(ə)l] [ɑː'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] .

" If we have been guilty in this respect , let us humble ourselves before God .

" 如果 我们 有 到过 有罪的 在 这 尊重 , 让 我们 谦逊的 我们自己 前 上帝 .

"如果我们在这方面犯了罪，就让我们在上帝面前谦卑自己。"

" [ðə; ði] [tʌŋ] , " [sez] [ˌes 'tiː] . ['gɜːtruːd] , " [ɪz] ['prɪvəlɪdʒd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv]
" The tongue , " says St . Gertrude , " is privileged above the other members of
" 这 舌头 , " 说道 英石 . 格特鲁德 , " 是 特权 多于 这 其他 成员 的
[ðə; ði] ['bɒdi] ,
the body ,
这 身体 ,

圣格特鲁德说："舌头在身体的其他部位中享有特权。"

[æz; əz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ri'pəuz] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['preʃəs] [blʌd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
as on it reposes the sacred body and precious blood of Jesus Christ .
作为 在 它 休息 这 神圣 身体 和 宝贵的 血 的 耶稣 基督 .

因为耶稣基督的圣体圣血安放在其上。

[ðəʊz] , [ðen] ,
Those , then ,
那些 , 然后 ,

那么，那些

[huː] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['həʊli][ɒv; əv] ['həʊli] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['penəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]
who receive the Holy of Holies without doing penance for the sins of the
WHO 收到 这 圣 的 圣徒 没有 正在做 忏悔 为了 这 罪孽 的 这
[tʌŋ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [kiːp] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] [æt; ət][ðeə(r)] [dɔːz] [tuː; tə]
tongue are like those who would keep a heap of stones at their doors to
舌头 是 喜欢 那些 WHO 会 保持 一个 堆 的 石头 在 他们的 门 到
[stəʊn] [ə; eɪ] [frend] [ɒn][ə'raɪv(ə)l] .
stone a friend on arrival .
石头 一个 朋友 在 到达 .

那些未经忏悔就领受至圣所的人，就像那些在门口堆放一堆石头，准备在朋友到来时用石头砸死他们的人一样。

" [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ,
" In order to keep ourselves and others in a state of moderation ,
" 在 命令 到 保持 我们自己 和 其他的 在 一个 状态 的 适度 ,

"为了使我们自己和他人保持适度的状态，

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [hæv; həv][sʌm; səm][fæd] , ['meɪniə] ,
we must remember that all persons have some fad , mania ,
我们 必须 记住 那 全部 人 有 一些 时尚 , 狂热 ,

我们必须记住，每个人都有一些爱好、狂热，

[ɔː(r)] [fɪkst] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'mɪt] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [ˌgeɪn'seɪ] .
or fixed ideas which they permit no one to gainsay .
或者 固定的 想法 哪个 他们 允许 不 一 到 否定 .

或者他们固执己见，不允许任何人反驳。

[ɪf] [wiː; wi] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][ɒn] [ðiːz] [pɔɪnts] ,
If we touch them on these points ,
如果 我们 触碰 他们 在 这些 积分 ,

如果我们就这些方面与他们进行交流，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] ['pleɪɪŋ] [æn; ən] [ə'kʌmpənimənt] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪð] [wʌn] [strɪŋ]
it will be like playing an accompaniment to an instrument with one string
它 将要 是 喜欢 玩耍 一个 伴奏 到 一个 乐器 和 一 细绳
[aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] .
out of tune .
出去 的 调 .

这就像给一个有一根弦走音的乐器伴奏一样。

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

[naɪnθ] [ˌkærəktəˈrɪstɪk]
NINTH CHARACTERISTIC
第九 特征

第九个特征

[keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ɪnˈfɜːm]
Care of the sick and infirm
关心 的 这 生病的 和 虚弱

照顾病人和体弱者

[ˈtʃærəti] [ˈlæviʃ] [keə(r)][ɒn][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ɪnˈfɜːm] , [ɒn][ðə; ði][əʊld] , [ɒn] [gests] [ænd; ənd] [njuː] - [ˈkʌmə(r)] .
CHARITY lavishes care on the sick and infirm , on the old , on guests and new - comers .
慈善机构 奢华 关心 在 这 生病的 和 虚弱 , 在 这 老的 , 在 客人 和 新的 - 来者 .

慈善机构竭尽所能地关爱病人、体弱者、老人、客人和新来者。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [ðæt] [wiː; wi][ˈvɪzɪt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] , [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [kənˈsəʊl] [ðem; ðəm] ,
It requires that we visit those who are ill , to cheer and console them ,
它 需要 那 我们 访问 那些 WHO 是 患病的 , 到 欢呼 和 安慰 他们 ,

这要求我们去探望病人，鼓励和安慰他们。

[tuː; tə] [fɔːˈsiː] [ðeə(r)] [ˈwɒnts] , [ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [tuː; tə][speə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði][peɪn][ɔː(r)] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] .
to foresee their wants , and thereby to spare them the pain or humiliation of asking for anything .
到 预见 他们的 想要 , 和 从而 到 空闲的 他们 这 疼痛 或者 屈辱 的 问 为了 任何事物 .

预见他们的需求，从而避免他们因开口求助而遭受痛苦或羞辱。

[bɔˈsuːeɪ] [sez] : " [ɪˈstiːm] [ðə; ði] [sɪk] , [lʌv] [ðem; ðəm] , [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] [ðem; ðəm] ,
Bossuet says : " Esteem the sick , love them , respect and honour them ,
博絮埃 说道 : " 尊重 这 生病的 , 爱 他们 , 尊重 和 荣誉 他们 ,

博絮埃说：“要尊重病人，爱护他们，敬重他们，孝敬他们。”

[æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkənsəˌkreitid] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈdʒiːzəs] .
as being consecrated by the unction of the Cross and marked with the character of a suffering Jesus .
作为 存在 已祝圣的 经过 这 功能 的 这 叉 和 标记 和 这 特点 的 一个 痛苦 耶稣 .

因受十字架的膏抹而圣化，并带有受苦耶稣的印记。

" [ˈtʃærəti] [peɪz] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd][ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] , [ˌkəʊɪnˈsaɪdz] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈsentɪmənts] ,
" Charity pays honour to the aged in every respect , coincides with their sentiments ,
" 慈善 支付 荣誉 到 这 老年人 在 每一个 尊重 , 巧合 和 他们的 情感 ,

慈善在各个方面都尊重老年人，与他们的情感相符，

[kənˈsʌlts] [ðem; ðəm] , [fɔːˈstɔːlz] [ðeə(r)] [dɪˈzaɪr] , [ænd; ənd] [əˈtempts] [nɒt][tuː; tə] [rɪˈfɔːm] [ɪn][ðem; ðəm] [wɒt] [ˈkænɒt] [biː; bi] [rɪˈfɔːmd] .
consults them , forestalls their desires , and attempts not to reform in them what cannot be reformed .
咨询 他们 , 阻止 他们的 欲望 , 和 尝试 不是 到 改革 在 他们 什么 不能 是 改革后的 .

征求他们的意见，阻止他们的愿望，并且不试图改变他们身上无法改变的东西。

['tʃærəti] [rɪ'siːvz] [frə'tɜːnəli] [ɔːl] [gests] [ænd; ənd] [njuː] - ['kʌmə(r)] ,
Charity receives fraternally all guests and new - comers ,
慈善 接收 兄弟般地 全部 客人 和 新的 - 来者 ,

慈善机构以友好的方式接待所有来宾和新来者。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es] [triːt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wiː; wi] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['triːtɪd] ['ʌndə(r)] ['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .
and makes us treat them as we would wish to be treated under similar circumstances .
和 制作 我们 对待 他们 作为 我们 会 希望 到 是 治疗 在下面 相似的 情况 .

并促使我们以我们希望在类似情况下被对待的方式来对待他们。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] ['kɔːzɪz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['lævɪʃ] ['testimənɪz] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['setɪŋ] [aʊt] ,
It also causes us to lavish testimonies of affection on those who are setting out ,
它 还 原因 我们 到 奢华的 证词 的 感情 在 那些 WHO 是 环境 出去 ,

这也促使我们对那些即将启程的人表达浓浓的爱意。

[ænd; ənd] [wɔːn] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ɔː(r)] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] [ə'fend] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] [sə'septəb(ə)l] .
and warns us to be very careful of saying or doing anything that may in the least degree offend even the most susceptible .
和 警告 我们 到 是 非常 小心 的 说 或者 正在做 任何事物 那 可能 在 这 至少 程度 得罪 甚至 这 最多 易受影响的 .

并告诫我们，要非常小心，不要说或做任何可能哪怕是最轻微地冒犯到最敏感的人的事情。

[rɪ'lɪdʒəs] [mʌst; məst] ['evə(r)] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [bles] , [lʌv] , [ænd; ənd] [θæŋk] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] .
Religious must ever feel that they can bless , love , and thank religion as a good mother .
宗教 必须 曾经 感觉 那 他们 能 保佑 , 爱 , 和 感谢 宗教 作为 一个 好的 母亲 .

信教者应该始终感受到，他们可以像对待慈母一样祝福、爱护和感谢宗教。

[bʌt; bət] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['æbstrækt] ['mætə(r)] ;
But religion is not an abstract matter ;
但 宗教 是 不是 一个 抽象的 事情 ;

但宗教并非抽象的概念；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [rɪ'sɪprəkli] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
it is made up of individuals reciprocally bound together in and for each other .
它 是 制成 向上 的 个人 互惠 边界 一起 在 和 为了 每个 其他 .

它由彼此紧密联系、相互依存的个体组成。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [meɪd] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪnkən'viːniənt] ['bɜːd(ə)n] ,
how many times are the sick and the old made to consider themselves as an inconvenient burden ,
如何 许多 时代 是 这 生病的 和 这 老的 制成 到 考虑 他们自己 作为 一个 不方便 负担 ,

有多少次，病人和老人被迫认为自己是碍事的负担?

[ɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['juːsləs] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] !
or like a useless piece of furniture !
或者 喜欢 一个 无用 片 的 家具 !

或者就像一件没用的家具！

[ɪn] [ri'æləti] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ?
In reality what are they doing ?
在 现实 什么 是 他们 正在做 ?

他们实际上在做什么？

[ðeɪ] [preɪ] [ænd; ənd] [duː; də] ['penəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [tɜːn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
They pray and do penance for the community , turn away the scourge of God ,
他们 祈祷 和 做 忏悔 为了 这 社区 , 转动 离开 这 祸害 的 上帝 ,

他们为社群祈祷和忏悔，以求驱散上帝的灾祸。

[drɔː] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['greɪsɪz] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] , ['merɪt] , [pə'hæps] ,
draw down His graces and blessings , merit , perhaps ,
画 向下 他的 恩典 和 祝福 , 优点 , 也许 ,

或许是祈求祂的恩典和祝福，或许是功德，

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [huːz] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] ,
the grace of perseverance for several whose vocation is shaking ,
这 优雅 的 毅力 为了 一些 谁 职业 是 摇晃 ,

对于那些职业生涯岌岌可危的人来说，坚持不懈是一种恩典。

[hænd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['membəz] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] ,
hand down to the younger members the traditions and spirit of the institute ,
手 向下 到 这 年轻 成员 这 传统 和 精神 的 这 研究所 ,

将学院的传统和精神传承给年轻一代。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['præktɪs] , [ænd; ənd] [kɔːz] [tuː; tə] [biː; bi] ['præktɪst] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ækts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
and finally practise , and cause to be practised , a thousand acts of virtue .
和 最后 实践 , 和 原因 到 是 已实践 , 一个 千 行为 的 美德 .

最后，身体力行，并促使他人身体力行一千件美德之事。

[dɪd] ['aʊə(r)] [dɪ'vaɪn] [lɔːd] [wɜːk] [les] [ˌefə'keɪʃəsli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wen] [hiː; hi] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [priːtʃ] ?
Did our Divine Lord work less efficaciously for the Church when He hung on the Cross than when He preached ?
做过 我们的 神圣的 主 工作 较少的 有效地 为了 这 教会 什么时候 他 悬挂 在 这 叉 比 什么时候 他 布道 ?

我们的主在十字架上受难时，祂对教会的效力是否不如祂传道时有效？

[wiː; wi] [mʌst; məst] , [ðen] ,
We must , then ,
我们 必须 , 然后 ,

那么，我们必须

[duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['beərɪŋ] [ðeə(r)] [krɒs] [wɒt]
do for the sick and the old who are now bearing their cross what
做 为了 这 生病的 和 这 老的 WHO 是 现在 轴承 他们的 叉 什么

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] .
we would have wished to do for Jesus in His suffering .
我们 会 有 希望 到 做 为了 耶稣 在 他的 痛苦 .

对待那些正在背负十字架的病人和老人，要像我们当年希望在耶稣受难时为他做的那样。

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

[tenθ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
TENTH CHARACTERISTIC
第十 特征

第十个特征

[preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'siːst] ['breðrən]
Prayer for living and deceased brethren
祷告 为了 活的 和 死者 弟兄们

为在世和已故的弟兄姐妹祈祷

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [rɪ'membə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] ['aʊə(r)][dɪə(r)] [ded] , ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] ['breðrən] ,
" WE do not remember often enough our dear dead , our departed brethren ,
" 我们 做 不是 记住 经常 足够的 我们的 亲爱的 死的 , 我们的 已离开 弟兄们 ,

我们常常忘记我们亲爱的逝者，我们离世的兄弟姐妹，

" [sez] [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][diː] ['seɪlz] ,
" says St . Francis de Sales ,
" 说道 英石 . 弗朗西斯 德 销售量 ,

圣方济·沙雷氏说：“

" [ænd; ənd][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [spiːk] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" and the proof of it is that we speak so little of them .
" 和 这 证明 的 它 是 那 我们 说话 所以 小的 的 他们 .

“而这恰恰证明了我们很少谈论它们。”

[wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['hɜːtfl] .
We try to change the discourse as if it were hurtful .
我们 尝试 到 改变 这 话语 作为 如果 它 是 伤人的 .

我们试图改变这种说法，就好像它很伤人一样。

[wiː; wi][let][ðə; ði] [ded] ['beri] [ðeə(r)] [ded] .
We let the dead bury their dead .
我们 让 这 死的 埋葬 他们的 死的 .

我们让死者埋葬他们的死者。

[ðeə(r)] ['meməri] ['perɪʃɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] [nel] ,
Their memory perishes with us like the sound of the funeral knell ,
他们的 记忆 死亡 和 我们 喜欢 这 声音 的 这 葬礼 丧钟 ,

他们的记忆随着我们的离世而消逝，如同丧钟响起一般。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] ['perɪʃɪz] [wɪð] [deθ] [ɪz] [nɒt] [truː] .
without thinking that a friendship which perishes with death is not true .
没有 思维 那 一个 友谊 哪个 死亡 和 死亡 是 不是 真的 .

不去思考，随着死亡而消逝的友谊就不是真挚的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ˈpaɪəti][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈvɜːtjuːz][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ˈɜːrdʒɪz][ˌjuː ˈes][tuː; tə]
It is a sign of piety to speak of their virtues as it urges us to
它 是 一个 符号 的 虔诚 到 说话 的 他们的 美德 作为 它 敦促 我们 到
[ˈɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] .
imitate them .
模拟 他们 .

谈论他们的美德是虔诚的表现，因为它能激励我们效仿他们。

" [ɪn] [kəˈmjuːnətiz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][frəˈtɜːn(ə)l] [ˈtʃærəti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli][ˈspɪrɪt][ðə; ði]
" In communities distinguished for fraternal charity and the family spirit the
" 在 社区 杰出的 为了 兄弟 慈善机构 和 这 家庭 精神 这
[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ˈfriːkwəntli] [tɜːnz] [ɒn][ðə; ði] [ded] .
conversation frequently turns on the dead .
对话 频繁地 转弯 在 这 死的 .

在以博爱和家庭精神著称的社区里，人们的谈话常常围绕着逝者展开。

[wʌn] [tɔːks] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈvɜːtjuːz] , [əˈnʌðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] , [ə; eɪ] [θɜːd] [kˈwəʊts][sʌm; səm][ɒv; əv]
One talks of their virtues , another of their services , a third quotes some of
一 会谈 的 他们的 美德 , 其他 的 他们的 服务 , 一个 第三 引号 一些 的
[ðeə(r)] [ˈseɪɪŋz] ,
their sayings ,
他们的 谚语 ,

有人谈论他们的美德，有人谈论他们的功绩，还有人引用他们的一些格言。

[waɪl] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ædz] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈedɪfaɪɪŋ] [fækt] ;
while a fourth adds some other edifying fact ;
尽管 一个 第四 添加 一些 其他 有益的 事实 ;

第四位则补充了一些其他有益的事实；

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ðæt] [wɪl] [nɒt][ɒn] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒnz] [briːð] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt][preə(r)]
and who is the religious that will not on such occasions breathe a silent prayer
和 WHO 是 这 宗教 那 将要 不是 在 这样的 场合 呼吸 一个 沉默的 祷告
[tuː; tə][gɒd][ænd; ənd] [əˈplai] [sʌm; səm] [ɪnˈdʌldʒəns] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)][ˌsætɪsˈfæktəri] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
to God and apply some indulgence or other satisfactory work for the
到 上帝 和 申请 一些 放纵 或者 其他 令人满意的 工作 为了 这
[ˈhæpi] [rɪˈpəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] ?
happy repose of their souls ?
快乐的 休息 的 他们的 灵魂 ?

哪一位虔诚的信徒在这种场合不会默默地向上帝祈祷，并祈求获得宽恕或其他令人满意的善行，以求灵魂的安宁呢？

[ˈtʃærəti] [ˈɔːlsəʊ] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɒnt] [help][məʊst] ,
Charity also prays for those who want help most ,
慈善 还 祈祷 为了 那些 WHO 想 帮助 最多 ,

慈善机构也为那些最需要帮助的人祈祷。

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [nəʊn] [tuː; tə][gɒd][əˈləʊn] — [ðəʊz] [huːz] [ˈkɒnstənsi] [ɪz] [ˈweɪvərɪŋ] ,
and who are often known to God alone — those whose constancy is wavering ,
和 WHO 是 经常 已知 到 上帝 独自的 — 那些 谁 恒常 是 摇摆不定 ,

而那些意志摇摆不定的人，往往只有上帝才知道。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][led][baɪ][ˈvaɪələnt] [tempˈteiʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] .
those who are led by violent temptations to the edge of the precipice .
那些 WHO 是 引领 经过 暴力 诱惑 到 这 边缘 的 这 悬崖 .

那些被暴力诱惑引向悬崖边缘的人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪkˈspændz][pent] - [ʌp] [səʊlz] [baɪ] [ˌkɔnsəˈleiʃən] [ɔː(r)][ədˈvaɪs] ;
It expands pent - up souls by consolations or advice ;
它 展开 五角星 - 向上 灵魂 经过 安慰 或者 建议 ;

它通过安慰或建议来舒缓压抑的心灵；

[ˌaɪ 'tiː] ['disipeit] ['predʒədɪsɪz] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
it dissipates prejudices which tend to weaken the spirit of obedience ; it is ,
它 消散 偏见 哪个 趋向 到 削弱 这 精神 的 服从 ; 它 是 ,

它能消除那些容易削弱服从精神的偏见；它是，

[ɪn] [faɪn] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [im'breis] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [sə'dʒestid] [baɪ] [ziːl] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] .
in fine , a sort of instinct which embraces all those things suggested by zeal and devotion .
在 美好的 , 一个 种类 的 本能 哪个 拥抱 全部 那些 事物 建议 经过 热情 和 虔诚 .

总之，这是一种本能，它包含了热情和奉献所暗示的一切。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兄弟慈善(Fraternal Charity)

第2/3页

[kæn; kən][ðeə(r)][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] [gɒd] , [mɔ:(r)] ['ju:sf(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

Can there be anything more agreeable to God , more useful to the Church ,

能 那里 是 任何事物 更多的 同意 到 上帝 ， 更多的 有用 到 这 教会 ，

还有什么比这更蒙神喜悦、更有益于教会的呢?

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] , [ðæn; ðən][tu:; tə]['fɒstə(r)] [ðʌs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd] [pi:s] ,

or more meritorious , than to foster thus amongst the well - beloved children of God peace ,

或者 更多的 有功绩的 ， 比 到 促进 因此 在 这 出色地 - 心爱 孩子们 的 上帝 和平 ，

或者说，还有什么比在上帝深爱的儿女中传播和平更有价值的呢?

[dʒɔɪ] , [lʌv] [ɒv; əv][vəʊ'keɪʃ(ə)n] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ju:niən] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [sju'piəriəz] ?

joy , love of vocation , together with union amongst themselves and with their superiors ?

喜悦 ， 爱 的 职业 ， 一起 和 联盟 在 他们自己 和 和 他们的 上级 ？

喜悦、对职业的热爱，以及彼此之间和与上级之间的团结?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][səb'stænʃ(ə)l] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [wi:; wi][hæv; həv][ɪn][rɪ'lɪdʒən][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)] [fə'seɪkən] [ɪn][laɪf][ɔ:(r)] [deθ] ;

It is one of the most substantial advantages we have in religion to know that we are never forsaken in life or death ;

它 是 一 的 这 最多 重大的 优势 我们 有 在 宗教 到 知道 那 我们 是 绝不 被遗弃的 在 生活 或者 死亡 ；

宗教赋予我们的最重要优势之一，就是知道无论生死，我们都不会被抛弃；

[tu:; tə][faɪnd]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] [hɑ:t] [ðæt][kæn; kən] [kəm'pæʃənət] ['aʊə(r)][peɪnz] ,

to find always a heart that can compassionate our pains ,

到 寻找 总是 一个 心 那 能 富有同情心 我们的 疼痛 ，

永远要找到一颗能够体谅我们痛苦的心，

[ə; eɪ][hænd] [wɪtʃ] [sə'steɪnz][ˌju: 'es][ɪn]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][lɪfts][ˌju: 'es] [wen] [wi:; wi][fɔ:l] .

a hand which sustains us in danger and lifts us when we fall .

一个 手 哪个 维持 我们 在 危险 和 电梯 我们 什么时候 我们 落下 .

一只在危难时扶我们、在我们跌倒时将我们拉起来的手。

[ˌɛks'vi:'aɪ]

XVI

十六

十六

[ɪ'lev(ə)nθ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

ELEVENTH CHARACTERISTIC

第十一 特征

第十一个特征

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['ɔ:də(r)] , [ɪn][ɪts] [wɜ:ks] , [ɪts] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ɪts] ['feljər]

To have a lively interest in the whole Order , in its works , its success , and its failures

到 有 一个 热闹 兴趣 在 这 所有的 命令 ， 在 它是 作品 ，它是 成功 ， 和 它是 失败

对整个修会，包括其工作、成就和失败，抱有浓厚的兴趣。

[rɪ'lɪdʒəs] [huː] [hæv; həv][ðə; ði]['fæməli]['spɪrɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [kən'sɜːnz] [ðə; ði]
RELIGIOUS who have the family spirit wish to know everything which concerns the
宗教 WHO 有 这 家庭 精神 希望 到 知道 一切 哪个 担忧 这
[wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] .
well - being of the different houses .
出色地 - 存在 的 这 不同的 房屋 .

有宗教信仰且重视家庭的人，希望了解与各个家庭福祉有关的一切事情。

[ðeɪ] ['wɪlɪŋli] [teɪk] [ðeə(r)] [penz] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]
They willingly take their pens to contribute to the edification and satisfy the
他们 心甘情愿 拿 他们的 钢笔 到 贡献 到 这 启迪 和 满足 这
['lɔːfl] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ðeə(r)] ['breðrən] .
lawful curiosity of their brethren .
合法的 好奇心 的 他们的 弟兄们 .

他们乐于拿起笔，为教化同胞、满足其合法的好奇心做出贡献。

[ðeɪ] [bles] [gɒd] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] [gʊd] [njuːz] , [ænd; ənd] [griːv] [æt; ət][bæd] [njuːz] ,
They bless God when they hear good news , and grieve at bad news ,
他们 保佑 上帝 什么时候 他们 听到 好的 消息 , 和 悲伤 在 坏的 消息 ,

他们听到好消息就感谢上帝，听到坏消息就悲伤。

['lɒsɪz] [baɪ] [deθ] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , ['skændələs] ['lɒsɪz] [ɒv; əv][vəʊ'keɪʃ(ə)n] .
losses by death , and , above all , scandalous losses of vocation .
损失 经过 死亡 , 和 , 多于 全部 , 丑闻 损失 的 职业 .

死亡造成的损失，尤其是职业上的耻辱性损失。

[ðəʊz] [huː] [wʊd] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɔːl][ðeə(r)] [θɔːts] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːk] ,
Those who would concentrate all their thoughts on their own work ,
那些 WHO 会 集中 全部 他们的 想法 在 他们的 自己的 工作 ,

那些将全部精力集中在自己工作上的人，

[æz; əz] [ɪf] [ɔːl]['ʌðə(r)] [wɜːk] ['kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɔː(r)] ['merɪtɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
as if all other work counted for nothing or merited no attention ,
作为 如果 全部 其他 工作 计数 为了 没有什么 或者 值得 不 注意力 ,

仿佛其他所有工作都毫无意义或不值得关注，

[huː] [wʊd] [spiːk] ['fiːbli] [ɔː(r)] [pə'hæps] ['dʒeləsli] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ə'ləʊn] [wɪʃt] [tuː; tə]
who would speak feebly or perhaps jealously of it , as if they alone wished to
WHO 会 说话 虚弱地 或者 也许 嫉妒 的 它 , 作为 如果 他们 独自的 希望 到
[duː; də] [gʊd] ,
do good ,
做 好的 ,

有些人会对此轻描淡写，甚至心怀嫉妒地谈论它，仿佛只有他们才想做好事似的。

[ɔː(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][sʌm; səm]['glɔːri] , [wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ]
or that others wished to deprive them of some glory , would show that they
或者 那 其他的 希望 到 剥夺 他们 的 一些 荣耀 , 会 展示 那 他们
['əʊnli] [sɔːt] [ðəm'selvz] ,
only sought themselves ,
仅有的 寻求 他们自己 ,

或者说，其他人想要剥夺他们的一些荣耀，这表明他们只追求自身利益。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [mʌtʃ] [ɪn'dɪfrəns] [fɔː(r); fə(r)]
and that to little love of the Church they joined much indifference for
和 那 到 小的 爱 的 这 教会 他们 加入 很多 漠不关心 为了
[ðeə(r)]['ɔːdə(r)] .
their Order .
他们的 命令 .

他们对教会缺乏热爱，对自己的修会也漠不关心。

['tʃærəti] , [baɪ][ju'naɪtɪŋ][ɪts] [gʊd] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
Charity , by uniting its good wishes and interest to the deeds of others ,
慈善 , 经过 联合 它是 好的 愿望 和 兴趣 到 这 契约 的 其他的 ,

慈善事业，通过将自身的善意和利益与他人的行为结合起来，

[bɪ'kʌmz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪn][ðə; ði]['merɪt] .
becomes associated at the same time in the merit .
变成 联系 在 这 相同的 时间 在 这 优点 .

同时，它也与功绩联系起来。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃer] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['mænə(r)][ɪn][ðə; ði][gɪfts][ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
It shares in a certain manner in the gifts and labours of others .
它 分享 在 一个 肯定 方式 在 这 礼物 和 劳动 的 其他的 .

它以某种方式分享了他人的馈赠和劳动成果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði][hænd] , [ðə; ði] [tʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] ,
It is , at the same time , the eye , the hand , the tongue , and the foot ,
它 是 , 在 这 相同的 时间 , 这 眼睛 , 这 手 , 这 舌头 , 和 这 脚 ,

它同时是眼睛、手、舌头和脚。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ri'dʒɔis] [æt; ət] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði][hænd] , [ðə; ði] [tʌŋ] ,
since it rejoices at what is done by the eye , the hand , the tongue ,
自从 它 欢欣鼓舞 在 什么 是 完毕 经过 这 眼睛 , 这 手 , 这 舌头 ,

因为它喜爱眼、手、舌所做的一切，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ðə; ði][səʊl] [wɪtʃ] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][ɔːl] ,
etc . , or , rather , it is as the soul which presides over all ,
ETC . , 或者 , 相当 , 它 是 作为 这 灵魂 哪个 主持 超过 全部 ,

等等，或者更确切地说，它是统领一切的灵魂。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zaɪd] .
and to whom nothing is a stranger in the body over which it presides .
和 到 谁 没有什么 是 一个 陌生人 在 这 身体 超过 哪个 它 主持 .

对于他而言，他所主宰的身体里没有任何事物是陌生的。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[twelfθ] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
TWELFTH CHARACTERISTIC
第十二 特征

第十二个特征

['mjuːtʃuəl] [ˌedɪfɪ'keɪʃn]
Mutual Edification
相互的 启迪

相互造就

[biː; bi] ['edifai] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['brɛðrɪnz] ['vɜːtjuːz] , [ænd; ənd]['edɪfaɪ][ðem; ðəm][baɪ]
BE edified at the sight of your brethren's virtues , and edify them by
是 受启发 在 这 视线 的 你的 弟兄们的 美德 , 和 启发 他们 经过
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
your own .
你的 自己的 .

看到弟兄们的德行，就要受到鼓舞；看到弟兄们的德行，也要以自己的德行来鼓舞他们。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [biː; bi] [ɔːl'tɜːnətli] [dɪ'saɪp(ə)l][ænd; ənd]['mɑːstə(r)] .
In other words , be alternately disciple and master .
在 其他 字 , 是 交替 弟子 和 掌握 .

换句话说，要交替扮演弟子和师傅的角色。

['prɒfɪt][baɪ][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]['prɒfɪt][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
Profit by the labours of others , and make them profit by your own .
利润 经过 这 劳动 的 其他的 ， 和 制作 他们 利润 经过 你的 自己的 .

利用他人的劳动成果获利，并让别人利用你的劳动成果获利。

[rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ɔːl] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ɔːl] .
Receive from all , in order to be able to give to all .
收到 从 全部 ， 在 命令 到 是 有能力的 到 给 到 全部 .

接受所有人的馈赠，才能给予所有人。

['bɒrəʊ] [hjuː'mɪləti][frɒm; frəm][wʌn] , [ə'biːdiəns] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] , ['juːniən] [wɪð] [gɒd] , [ænd; ənd]
Borrow humility from one , obedience from another , union with God , and
借 谦逊 从 一 ， 服从 从 其他 ， 联盟 和 上帝 ， 和
[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] .
the practice of mortification from others .
这 实践 的 屈辱 从 其他的 .

向一个人学习谦卑，向另一个人学习服从，向其他人学习与神联合，向其他人学习克己苦修。

[baɪ] ['tʃærəti] [wiː; wi][stɔː(r)][ʌp][ɪn] [ɑː'selvz] [ðə; ði][gɪfts][ɒv; əv] [greɪs] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['evri] ['membə(r)]
By charity we store up in ourselves the gifts of grace enjoyed by every member
经过 慈善机构 我们 店铺 向上 在 我们自己 这 礼物 的 优雅 享受 经过 每一个 成员
[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
of the community ,
的 这 社区 ，

通过慈善，我们把自己积攒起来，就能获得团体中每个成员所享有的恩典。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'spens] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɔːl][baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l]
in order to dispense them to all by a happy commerce and admirable
在 命令 到 分配 他们 到 全部 经过 一个 快乐的 商业 和 令人钦佩的
[ɪks'tʃeɪndʒ] .
exchange .
交换 .

为了通过愉快的商业和令人称道的交换，将它们分发给所有人。

[æz; əz][ðə; ði] [biː] [drɔːz] ['hʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['swiːtɪst] [dʒuːs] [kən'teɪnd] [ɪn] [iːtʃ] ['flaʊə(r)] ;
As the bee draws honey from the sweetest juices contained in each flower ;
作为 这 蜜蜂 平局 蜂蜜 从 这 最甜美的 果汁 包含 在 每个 花 ;

蜜蜂从每朵花中最甜美的汁液中采集蜂蜜；

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːtɪst] ['stʌdiz] [ðə; ði]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][tuː; tə][ˌriːprə'djuːs][ðeə(r)] ['mɑːvələs] [tɪnts][ɪn]
as the artist studies the masterpieces to reproduce their marvellous tints in
作为 这 艺术家 研究 这 杰作 到 复制 他们的 奇妙 色调 在
['pɪktʃəz] [wɪtʃ] ,
pictures which ,
图片 哪个 ，

艺术家研究名作，以便在绘画中再现其美妙的色彩，

[ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] , [bɪ'kʌm] ['mɒdlz] ;
in their turn , become models ;
在 他们的 转动 ， 变得 模型 ;

反过来，他们也成为了榜样；

[æz; əz][ə; eɪ]['mɪrə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['fəʊkəs] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] ['brɪljənsi] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
as a mirror placed in a focus receives the rays of brilliancy from a
作为 一个 镜子 放置 在 一个 重点 接收 这 射线 的 才华横溢 从 一个
['θaʊz(ə)nd]['ʌðə(r)z] [pleɪst] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'vest][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ]
thousand others placed around it to re - invest them with a dazzling
千 其他的 放置 大约 它 到 关于 - 投资 他们 和 一个 耀眼的
['brɪljənsi] ,
brilliancy ,
才华横溢 ，

就像一面镜子放在焦点上，接收周围成千上万道光线，并将它们重新反射出耀眼的光芒一样，

[səʊ] ['hæpi] [ɪz][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [huːz] ['membəz] ['mʌltɪplaɪ] [ðəm'selvz] , [səʊ][tuː; tə] [seɪ] , [baɪ] ['mjuːtʃuəli] [iˈstiːm] ,
so happy is the community whose members multiply themselves , so to say , by mutually esteeming ,
所以 快乐的 是 这 社区 谁 成员 乘 他们自己 , 所以 到 说 , 经过 相互 尊敬 ,

如果一个社区的成员通过互相尊重而不断壮大，那么这个社区就会非常幸福。

['lʌvɪŋ] , [əd'maɪərɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [wɒt] [ɪz] [gʊd] .
loving , admiring , and imitating each other in what is good .
爱 , 钦佩 , 和 模仿 每个 其他 在 什么 是 好的 .

彼此喜爱、欣赏、效仿对方的美德。

[ðɪs] [ˌspɒntə'neɪəti][ɒv; əv]['vɜːtjuːz]['eksəsaɪzɪz][ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][rɪ'sɪprək(ə)l] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] .
This spontaneity of virtues exercises on all the members a constant and sublime ministry of mutual edification and reciprocal sanctification .
这 自发性 的 美德 练习 在 全部 这 成员 一个 持续的 和 升华 部 的 相互的 启迪 和 互惠的 成圣 .

这种美德的自发性对所有成员都发挥着持续而崇高的相互教化和相互成圣的作用。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ɪk'stent] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['tʃærəti] [fɔː(r); fə(r)] [men]
EXTENT AND DELICACY OF GOD'S CHARITY FOR MEN
程度 和 美味 的 神的 慈善机构 为了 男士

上帝对人类的仁慈之广博与细腻

[ɪn] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ɑː'selvz] [tuː; tə][frə'tɜːn(ə)l] ['tʃærəti] ,
IN order to excite ourselves to fraternal charity ,
在 命令 到 激发 我们自己 到 兄弟 慈善机构 ,

为了激发我们参与兄弟情谊的热情，

[let] [ˌjuː 'es][traɪ][ænd; ənd]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
let us try and picture that of God for us .
让 我们 尝试 和 图片 那 的 上帝 为了 我们 .

让我们试着想象一下上帝为我们所做的一切。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ˌjuː 'es]['prez(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] [frɒm; frəm][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] ,
After having had us present in His thoughts from all eternity ,
后 拥有 有 我们 展示 在 他的 想法 从 全部 永恒 ,

从亘古以来，祂就一直想着我们，

[hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['nʌθɪŋnəs] [tuː; tə][laɪf] .
He has called us from nothingness to life .
他 有 称为 我们 从 虚无 到 生活 .

他呼召我们从虚无走向生命。

[hiː; hi] [hɪm'self] [fɔːmd] [mænz] ['bɒdi] , [ænd; ənd] , ['ænɪmeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [breθ] , [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊl] ,
He Himself formed man's body , and , animating it with a breath , enclosed in it an immortal soul ,
他 他本人 形成 男人的 身体 , 和 , 动画 它 和 一个 气息 , 内 在 它 一个 不朽 灵魂 ,

祂亲自创造了人的身体，并赋予其生命，将不朽的灵魂包裹其中。

[kri'eɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] .
created to His own image .
创建 到 他的 自己的 图像 .

按着祂的形象所造。

['skeəsli] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][laɪf] ,
Scarcely arrived on the threshold of life ,
几乎 到达的 在 这 临界点 的 生活 ,

刚刚踏入人生的门槛，

[wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːt] [æn; ən]['eɪndʒl] [di'pjuːt] [tuː; tə] [prə'tekt] ,
we found an officer from His court an angel deputed to protect ,
我们 成立 一个 官 从 他的 法庭 一个 天使 委派 到 保护 ,
[ə'kʌmpəni] ,
accompany ,
陪伴 ,

我们发现祂的宫廷中有一位官员，一位奉命保护、陪伴的天使。

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ˌjuː 'es][ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] [ɪn'herɪtəns] .
and conduct us in triumph to our heavenly inheritance .
和 执行 我们 在 胜利 到 我们的 天上 遗产 .

并带领我们凯旋而归，承受天上的产业。

[wɒt] [ə; eɪ][suː'pɜːb] ['pæləs] [hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
What a superb palace He has prepared for us in this world ,
什么 一个 高超 宫殿 他 有 准备 为了 我们 在 这 世界 ,

祂在这个世界上为我们预备了多么宏伟的宫殿啊！

[sə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['flaʊəz] , [fruːts] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hiː; hi]
supplied with a prodigious variety of flowers , fruits , and animals which He
供应 和 一个 惊人 种类 的 花朵 , 水果 , 和 动物 哪个 他
[hæz; həz] [pleɪst] [æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] !
has placed at our disposal !
有 放置 在 我们的 处理 !

祂为我们提供了种类繁多的鲜花、水果和动物！

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['fɔːlən] [reɪs] ,
We were a fallen race ,
我们 是 一个 倒下 种族 ,

我们曾是一个堕落的民族，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [reɪz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [seɪv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [hel] , [wɪtʃ]
and He sent His Son to raise us and save us from hell , which
和 他 发送 他的 儿子 到 增加 我们 和 节省 我们 从 地狱 , 哪个
[wiː; wi] ['merɪtɪd] .
we merited .
我们 值得 .

祂差遣祂的儿子来复活我们，并将我们从我们应得的地狱中拯救出来。

[ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [meɪd] [fleʃ] .
The Word was made flesh .
这 单词 曾是 制成 肉 .

道成了肉身。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [laɪk] ['aʊəz] , [ðʌs] [i'nəublɪŋ] [ænd; ənd] ['diːifai] , [səʊ][tuː; tə]
He took a body and soul like ours , thus ennobling and deifying , so to
他 采取 一个 身体 和 灵魂 喜欢 我们的 , 因此 升华 和 神化 , 所以 到
[spiːk] ,
speak ,
说话 ,

他取了和我们一样的身躯和灵魂，从而可以说，使之高贵神圣。

['aʊə(r)]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
our human nature .
我们的 人类 自然 .

我们的人性。

[bɪ'fɔː(r)] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['ɪməleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
Before ascending to His heavenly Father , after having been immolated for us
前 上升 到 他的 天上 父亲 ， 后 拥有 到过 焚烧 为了 我们
[ɒn][ðə; ði] [krɒs] ，
on the Cross ,
在 这 叉 ，

在升天回到天父那里之前，祂在十字架上为我们舍命之后，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es] ['ɔːrfənz] , [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][ɪn]
for fear of leaving us orphans , He wished to remain amongst us in
为了 害怕 的 离开 我们 孤儿 ， 他 希望 到 保持 在 我们 在
[ðə; ði]['həʊli] ['juːkərɪst] ，
the Holy Eucharist ,
这 圣 圣餐 ，

为了不让我们成为孤儿，祂希望留在我们中间，在圣体圣事中与我们同在。

[tuː; tə] ['nʌrɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fleʃ] ，
to nourish us with His flesh ,
到 滋养 我们 和 他的 肉 ，

用祂的肉身滋养我们，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'fjuːz]['ɪntuː]['aʊə(r)] [hɑːts] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['prɒmɪs] [ænd; ənd]
and to infuse into our hearts His Divine Spirit as the living promise and
和 到 注入 进入 我们的 心 他的 神圣的 精神 作为 这 活的 承诺 和
[ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['fɔːteɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɪsəti] [ænd; ənd] ['glɔːri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][prɪ'peə(r)]
the delicious foretaste of the felicity and glory which He went to prepare
这 可口的 预尝 的 这 费利西蒂 和 荣耀 哪个 他 去 到 准备
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
for us in His kingdom .
为了 我们 在 他的 王国 .

并将祂的神圣精神注入我们的心中，作为祂为我们预备的国度里幸福和荣耀的活生生的承诺和美好的预尝。

['truːli] , [əʊ] [gɒd] , [juː; jʊ] [triːt] [ˌjuː 'es] [nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'tɜːnl] [lʌv] ，
Truly , O God , You treat us not only with a paternal love ,
真的 ， 哦 上帝 ， 你 对待 我们 不是 仅有的 和 一个 父系 爱 ，

上帝啊，您对待我们不仅仅是像父亲一样慈爱，

[bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ；
but with an infinite respect and honour ;
但 和 一个 无限 尊重 和 荣誉 ；

但怀着无限的敬意和尊重；

[ænd; ənd] ['kænɒt] [ai] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ðəʊz] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðʌs] ['ɒnəd] [ænd; ənd]
and cannot I love and honour those whom You have thus honoured and
和 不能 我 爱 和 荣誉 那些 谁 你 有 因此 荣幸 和
[lʌvd] [jɔː'self] ?
loved Yourself ?
喜爱 你自己 ？

我怎能爱戴和尊敬那些您自己都如此尊敬和爱戴的人呢?

[waɪ] [duː; də][nɒt] [ðiːz] [θɔːts] [ɪn'fleɪm] [maɪ] ['tʃærəti] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dɪ'vaɪn] [lʌv]
Why do not these thoughts inflame my charity in the fire of your Divine love
为什么 做 不是 这些 想法 发炎 我的 慈善机构 在 这 火 的 你的 神圣的 爱
?
?
?

为什么这些想法不能激发我心中对您神圣之爱的热情呢?

[maɪ] ['breðrən] [ænd; ənd][maɪ'self][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

My brethren and myself are children of God and members of Jesus Christ .

我的 弟兄们 和 我 是 孩子们 的 上帝 和 成员 的 耶稣 基督 .

我和我的弟兄们都是上帝的儿女，都是耶稣基督的信徒。

[maɪ] ['breðrən] [hæv; həv][ðeə(r)]['eɪndʒəls] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][maɪ]['eɪndʒl] .

My brethren have their angels , who are companions of my angel .

我的 弟兄们 有 他们的 天使 , WHO 是 同伴 的 我的 天使 .

我的弟兄们有他们的天使，他们是我的天使的同伴。

[wʌn] [deɪ] [maɪ] ['breðrən] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['glɔːri] , ['tʃɑːntɪŋ] [ɪ'tɜːnəli] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['preɪzɪz] .

One day my brethren will be my companions in glory , chanting eternally the Divine praises .

一 天 我的 弟兄们 将要 是 我的 同伴 在 荣耀 , 吟唱 永恒 这 神圣的 赞扬 .

终有一天，我的兄弟们将与我一同荣耀，永远歌颂神圣的赞美。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [sɪns] , [wɪð] [ðem; ðəm] ,

It is but a short time since , with them ,

它 是 但 一个 短的 时间 自从 , 和 他们 ,

不久之后，我就和他们在一起了。

[ai] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bæŋkwɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['həʊli] ['sækrəmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ʃæl; ʃəl][duː; də][səʊ] [ə'gen] .

I partook of the heavenly banquet of the Most Holy Sacrament , and to - morrow shall do so again .

我 参与 的 这 天上 宴会 的 这 最多 圣 圣餐 , 和 到 - 明天 将 做 所以 再次 .

我领受了至圣圣事的天国盛宴，明天还将再次领受。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

XIX

十九

十九世纪

[ɪk'stent] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɔːt(ə)l] [laɪf]

EXTENT AND DELICACY OF THE CHARITY OF JESUS CHRIST DURING HIS MORTAL LIFE

程度 和 美味 的 这 慈善机构 的 耶稣 基督 期间 他的 凡人 生活

耶稣基督在世期间所展现的博大精深的爱

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'vaɪn] ['seɪvjə(r)] [waɪl] [ɒn] [ɜːθ] .

LET us now admire the charity of our Divine Saviour while on earth .

让 我们 现在 钦佩 这 慈善机构 的 我们的 神圣的 救主 尽管 在 地球 .

让我们一起赞叹我们神圣救世主在世时的仁慈。

[ɪf] [waɪn][wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fiːst] ; [ɪf] ['fɪʃəmən] ['leɪbəd] [ɪn][veɪn]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ;

If wine was wanting at a feast ; if fishermen laboured in vain during the night ;

如果 葡萄酒 曾是 想要 在 一个 盛宴 ; 如果 渔民 辛勤劳作 在 徒劳 期间 这 夜晚 ;

如果宴席上缺少酒；如果渔民整夜劳作却一无所获；

[ɪf] [ə; eɪ][vɑːst] [kraʊd] [njuː] [nɒt] [weə(r)] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ;

if a vast crowd knew not where to procure food in the desert ;

如果 一个 广阔的 人群 知道 不是 在哪里 到 采购 食物 在 这 沙漠 ;

如果一大群人不知道在沙漠中哪里可以获得食物；

[ɪf] [ʌn'fɔːtʃənət] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'zest] [baɪ][d'ɛvəlz][ɔː(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

if unfortunate persons were possessed by devils or deprived of the use of

如果 不幸 人 是 拥有 经过 魔鬼 或者 被剥夺的 的 这 使用 的

[ðeə(r)] [lɪmz] ;

their limbs ;

他们的 四肢 ;

如果不幸的人被魔鬼附身或失去肢体功能；

[ɪf] [deθ] [dɪ'praɪvd] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊnli][sʌn] ,

if death deprived a father of his daughter , or a widow of an only son ,

如果 死亡 被剥夺的 一个 父亲 的 他的 女儿 ， 或者 一个 寡妇 的 一个 仅有的 儿子 ，

如果死亡夺走了父亲的女儿，或者夺走了寡妇唯一的儿子，

['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [sə'plaɪ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] , [tuː; tə] [gɪv] [bæk] [wɒt] [wɒz; wəz] [lɒst]

Jesus was there to supply what was wanting , to give back what was lost

耶稣 曾是 那里 到 供应 什么 曾是 想要 ， 到 给 后退 什么 曾是 丢失的

,

,

,

耶稣在那里是为了补充人们的匮乏，归还人们失去的。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['swiːtn] [ɔːl][ðeə(r)] [gɹ'iːfs] .

or to sweeten all their griefs .

或者 到 甜味 全部 他们的 悲伤 .

或者为了抚慰他们所有的悲伤。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [fɔː'stɔːld] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [baɪ]['kjʊərɪŋ][bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [ɑːskt] , [ɔː(r)][baɪ] [ɪk'saɪtɪŋ]

Sometimes He forestalled the petition by curing before being asked , or by exciting

有时 他 阻止 这 请愿 经过 养护 前 存在 问 ， 或者 经过 激动人心

[ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] [feɪθ] .

the wavering faith .

这 摇摆不定 信仰 .

有时祂会在人们提出请求之前就治愈他们，或者激发他们动摇的信仰，从而阻止人们提出请求。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [went] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] .

He generally went beyond the demands of the petitioners .

他 一般来说 去 超过 这 需求 的 这 请愿者 .

他通常都能满足请愿者的要求，甚至超出他们的预期。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪz; ɪz] [miːl] , [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

He was always ready to interrupt His meal , to go to a distance ,

他 曾是 总是 准备好 到 打断 他的 一顿饭 ， 到 去 到 一个 距离 ，

他总是随时准备中断用餐，走到远处去。

[ɔː(r)][tuː; tə][kwɪt][hɪz; ɪz]['sɒlətjuːd] .

or to quit His solitude .

或者 到 辞职 他的 孤独 .

或者离开他的独处。

[ˌnɪkə'diːməs] , [æz; əz] [jet] [tremblɪŋ] [ænd; ənd]['tɪmɪd] , [keɪm] [tuː; tə][faɪnd]['dʒiːzəs]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

Nicodemus , as yet trembling and timid , came to find Jesus during the night ,

尼哥底母 ， 作为 然而 发抖 和 胆小 ， 来了 到 寻找 耶稣 期间 这 夜晚 ，

尼哥底母当时仍然战战兢兢、胆怯怯懦，夜间来找耶稣。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [sliːp] [baɪ][prə'lɒŋ, 'lɔːŋ][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

and He did not hesitate to sacrifice His sleep by prolonging the conversation .

和 他 做过 不是 犹豫 到 牺牲 他的 睡觉 经过 延长 这 对话 .

他毫不犹豫地牺牲睡眠时间，延长了谈话时间。

[ðə; ði] [sə'mærɪtən] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['nəʊtɪs] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fə'tiːgd]
The Samaritan woman was not beneath His notice , although He was fatigued
这 撒玛利亚人 女士 曾是 不是 下面 他的 注意 , 虽然 他 曾是 疲劳
['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
after a long journey .
后 一个 长的 旅行 .

虽然祂长途跋涉后疲惫不堪，但祂并没有忽视那位撒玛利亚妇人。

[hiː; hi] ['lævɪʃ] [wɪð] [ˌprɒdɪ'gæləti] [hɪz; ɪz] [kə'res] [ɒn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [prest] [ə'raʊnd] [hɪm] .
He lavished with prodigality His caresses on the children who pressed around Him .
他 慷慨的 和 挥霍无度 他的 爱抚 在 这 孩子们 WHO 按下 大约 他 .

他慷慨地爱抚着围在他身边的孩子们。

[wen] [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [wɪð] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv]
When the crowd was so great that the poor woman with the flow of
什么时候 这 人群 曾是 所以 伟大的 那 这 贫穷的 女士 和 这 流动 的
[blʌd] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
blood could not come within reach of His hand ,
血 可以 不是 来 之内 抵达 的 他的 手 ,

当人群如此之多，以至于那位患血漏的可怜妇人无法靠近祂的手臂时，

[hiː; hi] [kɔːzd] [æn; ən] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] ['vɜːtʃuː] [tuː; tə] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
He caused an all - powerful virtue to set out from Him ,
他 导致 一个 全部 - 强大的 美德 到 放 出去 从 他 ,

他使一种全能的美德从他身上发出，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hem] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] [sə'plaɪd] [ɪn'sted] .
and a simple touch of the hem of His garment supplied instead .
和 一个 简单的 触碰 的 这 她们 的 他的 服装 供应 反而 .

祂只是轻轻地触碰了一下衣襟。

[wɪð] [wɒt] ['tʃɑːmɪŋ] [greɪs] [hɪz; ɪz] ['benɪfɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] !
With what charming grace His benefits were accompanied !
和 什么 迷人 优雅 他的 好处 是 伴随 !

祂的恩惠带着何等迷人的优雅！

" [zækɔɪs] , [kʌm] [daʊn] ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɪl] [ə'baɪd] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [ðaɪ] [haʊs] .
" Zacheus , come down quickly , for I will abide this day in thy house .
" 扎凯乌斯 , 来 向下 迅速地 , 为了 我 将要 遵守 这 天 在 你的 房子 .

“撒该，快下来，因为我今天要在你家里住。”

" [huː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪk'seld] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə'griːəb(ə)l] [sə'praiziz] ?
" Who more than He excelled in the art of making agreeable surprises ?
" WHO 更多的 比 他 表现出色 在 这 艺术 的 制作 同意 惊喜 ?

“谁比祂更擅长制造令人愉悦的惊喜呢？”

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'riʃən] [tuː; tə] ['mægdəlɪn] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊli] ['wɪmɪn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [æt; ət]
In His apparitions to Magdalen , to the holy women , to the disciples at
在 他的 幻影 到 抹大拉的玛格达琳 , 到 这 圣 女性 , 到 这 门徒 在
['ɛmeɪəs] ,
Emmaus ,
以马忤斯 ,

祂曾显现给抹大拉的玛利亚、圣洁的妇女们以及在以马忤斯的门徒们。

[dɪd] [hiː; hi] [nɒt] [peɪ] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔɪntmənt] , [ðə; ði] [tɪəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːfjuːmz] ,
did He not pay well for the ointment , the tears , and the perfumes ,
做过 他 不是 支付 出色地 为了 这 软膏 , 这 眼泪 , 和 这 香水 ,

祂难道没有为那些香膏、眼泪和香水付出丰厚的代价吗？

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌhɒspɪ'tæləti] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ?
and the hospitality He received from them ?
和 这 热情好客 他 已收到 从 他们 ?

以及他从他们那里得到的款待？

[huː] [ɪz][nɒt] [muːvd] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [siːz] [hɪz; ɪz] [lɔːd] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔː(r)] ,

Who is not moved with emotion when he sees his Lord preparing a meal for the Apostles on the lake - shore ,

WHO 是 不是 已搬 和 情感 什么时候 他 看到 他的 主 准备 一个 一顿饭 为了 这 使徒们 在 这 湖 - 支撑 ,

谁看到主在湖边为使徒们准备饭菜，不会感动不已呢？

[ɔː(r)] ['ɑːskɪŋ] ['piːtə(r)] [θraɪs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['pʌblɪkli] [rɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trɪp(ə)l][dɪ'naɪəl] ,

or asking Peter thrice to give him an opportunity of publicly repairing his triple denial ,

或者 问 彼得 三次 到 给 他 一个 机会 的 公开 维修 他的 三倍 拒绝 ,

或者三次请求彼得给他一个公开弥补他三次否认行为的机会，

" ['lʌvst] [ðaʊ] [ˌem 'iː] ?

" Lovest thou Me ?

" 最爱 你 我 ?

你爱我吗？

" [huː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [muːvd] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [wɒt] [ˌes 'tiː] . ['klemənt] [rɪ'leɪts] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [sliːp] [tuː; tə]['rendə(r)] [ðem; ðəm]['eni]['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] ?

" Who would not be moved when he hears what St . Clement relates having heard it from St . Peter that our Lord was accustomed to watch like a mother with her children near His disciples during their sleep to render them any little service ?

" WHO 会 不是 是 已搬 什么时候 他 听到 什么 英石 . 克莱门特 相关 拥有 听到 它 从 英石 . 彼得 那 我们的 主 曾是 习惯 到 手表 喜欢 一个 母亲 和 她 孩子们 靠近 他的 门徒 期间 他们的 睡觉 到 使成为 他们 任何 小的 服务 ?

“谁听到圣克莱门特从圣彼得那里听到的故事，得知我们的主耶稣习惯像母亲守护孩子一样，在门徒睡觉时守护在他们身边，为他们提供任何力所能及的帮助，会不为之感动呢？”

[əʊ]['dʒiːzəs] !

O Jesus !

哦 耶稣 !

哦，耶稣！

[ðə; ði] ['swiːtɪst] , [ðə; ði][məʊst]['eɪmiəb(ə)l] , [ðə; ði][məʊst] ['tʃærətəbl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][men] ,

the sweetest , the most amiable , the most charitable of the children of men ,

这 最甜美的 , 这 最多 可亲 , 这 最多 慈善 的 这 孩子们 的 男人 ,

人类中最善良、最和蔼、最仁慈的孩子，

[meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['ʃeərə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['maɪldnəs] , [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃærəti] .

make me a sharer in Your mildness , Your love , and Your charity .

制作 我 一个 分享者 在 你的 温和 , 你的 爱 , 和 你的 慈善机构 .

求祢使我分享祢的温柔、慈爱和仁慈。

['eks 'eks]

XX

xx

XX

[fɜːst] [prɪ'zɜːvətɪv]
FIRST PRESERVATIVE
第一的 防腐剂

第一防腐剂

[haʊ] [tuː; tə]['fɔːtɪfaɪ] [ɑː'selvz] [ə'genst] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [ˌkɒnvə'seiʃənz] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['deɪndʒə(r)]
How to fortify ourselves against uncharitable conversations , the principal danger
如何 到 强化 我们自己 反对 不仁慈的 对话 , 这 主要的 危险
[tuː; tə][frə'tɜːn(ə)l] ['tʃærəti]
to fraternal charity
到 兄弟 慈善机构

如何抵御不友善的谈话——这是兄弟情谊的主要危险

[tuː; tə] ['medɪteɪt] [ɒn] [wɒt] [ðə; ði]['həʊli]['skrɪptʃə(r)] [sez] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] : " [pleɪs] , [əʊ] [lɔːd] ,
TO meditate on what the Holy Scripture says of it : " Place , O Lord ,
到 幽思 在 什么 这 圣 圣经 说道 的 它 : " 地方 , 哦 主 ,

默想圣经中关于此事的经文：“主啊，请将我安置在……之中。”

[ə; eɪ] [gɑːd] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [maʊθ] " ([ˌpiː 'es] . [ˌsiː'ɛks'ɛl] .) — [ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt]['sentɪn(ə)l] , [wel] [ɑːmd] ,
a guard before my mouth " (Ps . cxl .) — a vigilant sentinel , well armed ,
一个 警卫 前 我的 嘴 " (附言 . cxl .) — 一个 警惕的 哨兵 , 出色地 武装 ,
[tuː; tə] [wɒtʃ] ,
to watch ,
到 手表 ,

“在我口前有一位守卫”（诗篇141篇）——一位警惕的哨兵，全副武装，监视着我。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəsəri] , [tuː; tə] [ə'rest] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] ['eni] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [wɜːd] — "
and , if necessary , to arrest in the passing out any unbecoming word — "
和 , 如果 必要的 , 到 逮捕 在 这 通过 出去 任何 不体面 单词 — "
[ænd; ənd][ə; eɪ][dɔː(r)][bɪ'fɔː(r)][maɪ][lɪps] ,
and a door before my lips ,
和 一个 门 前 我的 嘴唇 ,

如有必要，阻止任何不雅言语的流露——“一扇门挡在我的唇边，

" [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] ['taɪtli] [kləʊzd] , [wɪl] ['nevə(r)][let][æn; ən] [ən] ['tʃærətəbl] [dɑːt] [ɪ'skeɪp] .
" which , being tightly closed , will never let an un charitable dart escape .
" 哪个 , 存在 紧紧 关闭 , 将要 绝不 让 一个 联合国 慈善 镖 逃脱 .

“它紧紧闭合，绝不会让任何恶意的飞镖飞出去。”

" [ʃʌt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [wɪð] [ə; eɪ] [hedʒ] [ɒv; əv] [θɔːnz] , " [tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] [tʌŋ] ,
" Shut in your ears with a hedge of thorns , " to counteract the tongue ,
" 关闭 在 你的 耳朵 和 一个 对冲 的 荆棘 , " 到 抵消 这 舌头 ,

“用荆棘篱笆堵住你的耳朵”，以抵挡舌头的攻击。

[wɪtʃ] [wʊd] [pɔː(r)]['ɪntuː][ðem; ðəm][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv] [ʌnt'ʃærɪtəblnəs] , " [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz]
which would pour into them the poison of uncharitableness , " and refuse
哪个 会 倒 进入 他们 这 毒 的 缺乏慈善精神 , " 和 拒绝
[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] [tʌŋ] . "
to listen to the wicked tongue . "
到 听 到 这 邪恶 舌头 . "

这将使他们沾染上冷酷无情的毒害，“并且拒绝听从恶言恶语”。

" [pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ['sevrəl] [dɔːz] [ænd; ənd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ['sevrəl] [lɒks] " — [ai] . [iː]
" Put before your mouth several doors and on your ears several locks " — i . e
" 放 前 你的 嘴 一些 门 和 在 你的 耳朵 一些 锁 " — 我 . e
. ,
. ,
. ,

“在你的嘴前放几扇门，在你的耳朵上锁”——即，

[pʊt] [dɔːz] [ə'pɒn] [dɔːz] [ænd; ənd] [lɒks] [ə'pɒn] [lɒks] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l] ,
put doors upon doors and locks upon locks , because the tongue is capable ,
放 门 之上 门 和 锁 之上 锁 , 因为 这 舌头 是 有能力的 ,

门上加门，锁上加锁，因为舌头能做到。

[ɪn][ɪts]['fjʊəri] , [tuː; tə] [fɔːs] ['əʊpən][ðə; ði][fɜːst][dɔː(r)][ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði][fɜːst] [lɒk] .
in its fury , to force open the first door and break the first lock .
在 它是 愤怒 , 到 力量 打开 这 第一的 门 和 休息 这 第一的 锁 .

它在愤怒中，强行打开第一扇门，撬开第一把锁。

" [melt] [jɔː(r); jə(r)][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
" Melt your gold and silver ,
" 熔化 你的 金子 和 银 ,

"熔化你的金银，

[ænd; ənd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ə; eɪ] ['bæləns] " — [weɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [bɪ'fɔː(r)]
and make for your words a balance " — weighing them all before
和 制作 为了 你的 字 一个 平衡 " — 称重 他们 全部 前

['ʌtərɪŋ] [ðem; ðəm] — " [ænd; ənd][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ['sɒlɪd]['braɪd(ə)lz] [wɪtʃ]
uttering them — " and have for your mouth solid bridles which
发出声音 他们 — " 和 有 为了 你的 嘴 坚硬的 缰绳 哪个

[ɑː(r); ə(r)] ['taɪtli] [held] ,
are tightly held ,
是 紧紧 握住 ,

说话之前要三思而后行，并且要用坚固的缰绳勒住你的嘴，使你的言语坚定有力。

" [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʌŋ] , ['getɪŋ] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['vɪdʒɪləns] ,
" for fear that the tongue , getting the better of your vigilance ,
" 为了 害怕 那 这 舌头 , 获得 这 更好的 的 你的 警觉 ,

"因为害怕舌头战胜了你的警惕，

[wɪl] [breɪk] [luːs] [ænd; ənd][duː; də] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
will break loose and do mischief in all directions .
将要 休息 松动的 和 做 恶作剧 在 全部 方向 .

将会挣脱束缚，四处捣乱。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðiːz] ['meni] ['bæriəz] [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] [tʃeks] ,
Considering these many barriers and formidable checks ,
考虑 这些 许多 障碍 和 强大 检查 ,

考虑到这些诸多障碍和强大的审查机制，

[mʌst; məst][wiː; wi][nɒt] [siː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['beriɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['fɔːtɪfaɪd] ['prɪz(ə)n] [ðæt]
must we not see the necessity of burying in a well - fortified prison that
必须 我们 不是 看 这 必要性 的 埋葬 在 一个 出色地 - 强化 监狱 那

[məʊst] ['deɪndʒərəs] ['mɒnstə(r)] ,
most dangerous monster ,
最多 危险的 怪物 ,

难道我们看不到将那个最危险的怪物埋葬在戒备森严的监狱里的必要性吗?

[ðə; ði] [tʌŋ] ?
the tongue ?
这 舌头 ?

舌头?

" [ɑː] ! ['truːli] [deθ] [ænd; ənd][laɪf][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] " ([prɑːv] .
" Ah ! truly death and life are in the power of the tongue " (Prov .
" 啊 ! 真的 死亡 和 生活 是 在 这 力量 的 这 舌头 " (省 .

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .) .
xviii .) .
十八 .) .

"唉！生死真是在舌头的权下。"(箴言 18)

" [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [sɒːd] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [ˈməːdə] ,
" And although the sword has been the instrument of innumerable murders ,
" 和 虽然 这 剑 有 到过 这 乐器 的 无数 谋杀案 ,

"尽管刀剑曾是无数谋杀案的工具，

[ðə; ði] [tʌŋ] [hæz; həz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ˈbiːt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [prəˈdjuːsɪŋ] [deθ] " ([ˈɛkləs] .
the tongue has at all times beaten it in producing death " (Ecclus .
这 舌头 有 在 全部 时代 被打败 它 在 生产 死亡 " (埃克卢斯 .
[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .) .
xxviii .) .
二十八 .) .

舌头在使人死亡方面一直胜过它"(德训篇 28)。

" [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːmz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [ˈmaɪti] [ˈiːv(ə)l] :
" It forms but a small part of the body , and has done mighty evil :
" 它 表格 但 一个 小的 部分 的 这 身体 , 和 有 完毕 强大的 邪恶的 :

"它只占身体的一小部分，却作恶甚大：

[æz; əz][ðə; ði] [helm] [ˈbædli] [daɪˈrɛktɪd] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɪp] ,
as the helm badly directed causes the wreck of a fine ship ,
作为 这 舵 糟糕 指导 原因 这 破坏 的 一个 美好的 船 ,

就像舵手操作不当会导致一艘好船沉没一样，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [spɑːk] [meɪ] [ɪnˈkɪndəl] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] . . . .
and as a spark may enkindle a forest . . . .
和 作为 一个 火花 可能 点燃 一个 森林 . . . .

就像星星之火可以燎原……

[ˌʌnˈkwaɪət][ˈiːv(ə)l] , [ɪnˈfleɪmd] [ˈfaɪəbrænd] , [sɔːs] [ɒv; əv] [ˈdedli] [ˈpɔɪz(ə)n] , [wɜːld] [ɒv; əv][ɪˈnɪkwəti] " (
Unquiet evil , inflamed firebrand , source of deadly poison , world of iniquity " (
不安 邪恶的 , 发炎的 火炬手 , 来源 的 致命 毒 , 世界 的 罪恶 " (
[ˌes ˈtiː] . [dʒeɪmz][θriː] .) .
St . James iii .) .
英石 . 詹姆斯 三、 .) .

"不安的邪恶，燃烧的火炬，致命毒药的源头，罪恶的世界"(雅各书 3)。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ˈsekənd] [prɪˈzɜːvətɪv]
SECOND PRESERVATIVE
第二 防腐剂

第二防腐剂

[tuː; tə] [ˈmedɪteɪt] [ɒn] [wɒt] [ðə; ði] [seɪnts] [seɪ]
To meditate on what the Saints say
到 幽思 在 什么 这 圣徒队 说

默想圣徒们所说的话

[ˌes ˈtiː] . [ˈbɑːnəˌventʃər; ˌbɑːnəˈventʃər] [rɪˈleɪts] [ðæt] [ˌes ˈtiː] . [ˈfrɑːnsɪs][ɒv; əv] [əˈsiːzi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
ST . BONAVENTURE relates that St . Francis of Assisi said to his
英石 . 博纳文图尔 相关 那 英石 . 弗朗西斯 的 阿西西 说 到 他的
[rɪˈlɪdʒəs] [wʌn] [deɪ] :
religious one day :
宗教 一 天 :

圣博纳文图拉记载，圣方济·亚西西有一天对他的修士们说：

" [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'sæsɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [səʊlz]
" Uncharitable conversation is worse than the assassin , because it kills souls
" 不仁慈的 对话 是 更糟 比 这 刺客 , 因为 它 杀戮 灵魂
[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [blʌd] .
and becomes intoxicated with their blood .
和 变成 酣 和 他们的 血 .

“刻薄的言语比刺客更可怕，因为它会杀死人的灵魂，并沉醉于他们的鲜血之中。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæd][dɒg] ,
It is worse than the mad dog ,
它 是 更糟 比 这 疯狂的 狗 ,

它比疯狗还可怕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [tɪəz] [aʊt] [ænd; ənd] [drægz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['entreɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
because it tears out and drags on all sides the living entrails of the
因为 它 眼泪 出去 和 拖拽 在 全部 侧面 这 活的 内脏 的 这
['neɪbə(r)] .
neighbour .
邻居 .

因为它会撕扯并拖拽邻居的活体内脏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['ænɪm(ə)l] ,
It is worse than the unclean animal ,
它 是 更糟 比 这 不洁 动物 ,

这比不洁的动物还要糟糕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['wɔləu] [ɪn][ðə; ði] [fɪlθ] [ɒv; əv][v'aɪsɪz][ænd; ənd] [meɪks] [ɪts] ['feɪvərɪt] ['pɑːstʃə(r)][ðeə(r)]
because it wallows in the filth of vices and makes its favourite pasture there
因为 它 泥潭 在 这 污秽 的 恶习 和 制作 它是 最喜欢的 牧场 那里
.
:
.

因为它沉溺于罪恶的污秽之中，并在那里安家落户。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][kæm; tʃæm] ,
It is worse than Cham ,
它 是 更糟 比 占 ,

比占婆还糟糕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ik'spəuziz] ['evriweə(r)] [ðə; ði]['nɑːsti] [spɒts] [wɪtʃ] [sɔɪl] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] —
because it exposes everywhere the nasty spots which soil the face of religion —
因为 它 揭露 到处 这 可恶的 地点 哪个 土壤 这 脸 的 宗教 —
[ɪts]['mʌðə(r)] .
its mother .
它是 母亲 .

因为它揭露了玷污宗教——它的母亲——面子的丑陋污点。

" [ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] [gəʊz] ['fɜːðə(r)] :
" St . Bernard goes further :
" 英石 . 伯纳德 去 更远 :

圣伯纳德更进一步：

" [duː; də][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bækˌbaɪtə] [æz; əz][mɔː(r)]['kruːəl]
" Do not hesitate to regard the tongue of the backbiter as more cruel
" 做 不是 犹豫 到 看待 这 舌头 的 这 背后嚼舌根的人 作为 更多的 残忍的
[ðæn; ðən][ðə; ði]['aɪən][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːns] [wɪtʃ] [pɪəst] ['aʊə(r)] ['seɪvjərz] [saɪd] ,
than the iron of the lance which pierced our Saviour's side ,
比 这 铁 的 这 槊 哪个 穿孔 我们的 救世主的 边 ,

“不要犹豫，要知道，背后诽谤者的舌头比刺穿救世主肋旁的长矛更加残酷。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] [piəs] [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd][saɪd] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['membəz]
because it not only pierces His sacred side , but one of His living members
因为 它 不是 仅有的 穿孔 他的 神圣 边 ， 但 一 的 他的 活的 成员
['ɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ，

因为它不仅刺穿了祂神圣的肋旁，也刺穿了祂活着的肢体之一。

[tuː; tə] [huːm] [baɪ][ɪts] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [deθ] .
to whom by its wound it gives death .
到 谁 经过 它是 伤口 它 给予 死亡 .

它所伤之处，必致其死亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['kruːəl][ðæn; ðən][ðə; ði] [θɔːnz] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['venərəb(ə)l] [hed] [wɒz; wəz] [kraʊnd]
It is more cruel than the thorns with which His venerable head was crowned
它 是 更多的 残忍的 比 这 荆棘 和 哪个 他的 可敬 头 曾是 加冕
[ænd; ənd] [tɔːn] ,
and torn ,
和 撕裂 ，

这比祂尊贵的头颅上被戴上并撕裂的荆棘还要残酷。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][neɪlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [dʒuːz] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd][hændz]
and even than the nails with which the wicked Jews fastened His sacred hands
和 甚至 比 这 指甲 和 哪个 这 邪恶 犹太人 系紧 他的 神圣 双手
[ænd; ənd] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] ,
and feet to the Cross ,
和 脚 到 这 叉 ，

甚至比邪恶的犹太人用来将祂神圣的手脚钉在十字架上的钉子还要锋利，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] ['aʊə(r)][dɪ'vaɪn]['seɪvjə(r)][dɪd][nɒt] [ɪ'stiːm] [mɔː(r)] ['haɪli] [ðə; ði]['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
because if our Divine Saviour did not esteem more highly the member of His
因为 如果 我们的 神圣的 救主 做过 不是 尊重 更多的 高度 这 成员 的 他的
['mɪstɪk] ['bɒdi] ([wɪtʃ] [ɪz] [pɪəst] [baɪ][ðə; ði][faʊl] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['slændərər]) [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
mystic body (which is pierced by the foul tongue of the slanderer) than His
神秘 身体 (哪个 是 穿孔 经过 这 犯规 舌头 的 这 诽谤者) 比 他的
[əʊn] ['nætʃ(ə)rəl] ['bɒdi] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪst] [wuːm]
own natural body formed by the operation of the Holy Ghost in the chaste womb
自己的 自然的 身体 形成 经过 这 手术 的 这 圣 鬼 在 这 贞洁 子宫
[ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri] ,
of the Virgin Mary ,
的 这 处女 玛丽 ，

因为如果我们的神圣救主不认为祂神秘身体的一部分（被诽谤者的污言秽语所刺穿）比祂自己由圣神在贞洁的圣母玛利亚子宫中形成的自然身体更有价值，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [kən'sent] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə] ['ignəmini] [ænd; ənd]
He would never have consented to deliver the latter to ignominies and
他 会 绝不 有 同意 到 递送 这 后者 到 耻辱 和
['autreidʒ] [tuː; tə][speə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
outrages to spare the former .
暴行 到 空闲的 这 以前的 .

他绝不会为了饶恕前者而同意让后者遭受耻辱和凌辱。

" [naʊ] [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] .
" Now St . Francis and St . Bernard are here speaking to religious .
" 现在 英石 . 弗朗西斯 和 英石 . 伯纳德 是 这里 请讲 到 宗教 .

“现在圣方济各和圣伯纳德正在这里向宗教人士讲话。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] ['bækbaɪtɪŋ] [tuː; tə][glaɪd]['ɪntuː] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːnətiz] ?
Is it possible , then , for backbiting to glide into religious communities ?
是 它 可能的 ， 然后 ， 为了 诽谤 到 滑行 进入 宗教 社区 ?

那么，背后议论他人的行为是否有可能渗透到宗教团体中呢？

[jes] , ['sɜːt(ə)nli] .
Yes , certainly .
是的 , 当然 .

当然可以。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðɪs] [sneə(r)] [ðæt] ['seɪtn] [kætʃɪz] [səʊlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
And it is by this snare that Satan catches souls which have escaped all others .
和 它 是 经过 这 圈套 那 撒但 捕获物 灵魂 哪个 有 逃脱 全部 其他的 .

撒旦正是利用这个陷阱来捕捉那些逃脱了其他一切诱惑的灵魂。

[ˌes 'tiː] . [dʒə'rəʊm] [sez] : " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [huː] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [fɔːlt] .
St . Jerome says : " There are few who avoid this fault .
英石 . 杰罗姆 说道 : " 那里 是 很少 WHO 避免 这 过错 .

圣杰罗姆说："很少有人能避免这种错误。"

[ə'mʌŋst] [ðəʊz] ['iːv(ə)n] [huː] [praɪd] [ðəm'selvz] [ɒn] ['liːdɪŋ] [æn; ən] [ˌɪrɪ'prəʊtʃəb(ə)l] [laɪf] ,
Amongst those even who pride themselves on leading an irreproachable life ,
在 那些 甚至 WHO 自豪 他们自己 在 领导 一个 无可指摘的 生活 ,

即使在那些以过着无可指摘的生活而自豪的人当中，

[juː; jʊ] [wɪl] ['skeəsli] [faɪnd] ['eni] [huː] [duː; də] [nɒt] ['krɪtɪsaɪz] [ðeə(r)] ['breðrən] .
you will scarcely find any who do not criticize their brethren .
你 将要 几乎 寻找 任何 WHO 做 不是 批评 他们的 弟兄们 .

你几乎找不到一个不批评自己兄弟的人。

" ['reəli] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [bʌt; bət] [tuː] ['ɒf(ə)n] , [ˌnevəðə'les] ,
" Rarely , without doubt , but too often , nevertheless ,
" 很少 , 没有 怀疑 , 但 也 经常 , 尽管如此 ,

"虽然很少见，但这种情况却屡见不鲜，这一点毋庸置疑。"

[wiː; wi] [kə'lʌmnɪˌeɪt] [æt; ət] [fɜːst] ['siːkrətli] [ɔː(r)] [wɪð] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [frendz] , ['ɑːftəwədz] ['əʊpənli]
we calumniate at first secretly or with one or two friends , afterwards openly
我们 诽谤 在 第一的 偷偷 或者 和 一 或者 二 朋友们 , 然后 公然
[ænd; ənd][ɪn]['pʌblɪk] .
and in public .
和 在 民众 .

我们起初是在私下里或与一两个朋友之间进行诽谤，后来就公开地在公共场合进行诽谤。

[wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'steɪks] , ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] , [ænd; ənd] [dɪ'fekts] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
We speak of the mistakes , shortcomings , and defects , great and small ,
我们 说话 的 这 错误 , 缺点 , 和 缺陷 , 伟大的 和 小的 ,

我们谈论各种错误、缺点和缺陷，无论大小。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [trænz'mɪt][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['legəsi] .
and sometimes transmit them as a legacy .
和 有时 发送 他们 作为 一个 遗产 .

有时还会将它们作为遗产传承下去。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][juːz][ə; eɪ] ['mɒdərət] [hɪ'pɒkrəsi] [baɪ] ['pɜːpəsli] ['letɪŋ] [ɑː'selvz] [biː; bi]
Sometimes we use a moderate hypocrisy by purposely letting ourselves be
有时 我们 使用 一个 缓和 虚伪 经过 故意 出租 我们自己 是
['kwestʃənd] ,
questioned ,
被质问 ,

有时我们会故意让自己受到质疑，这是一种适度的虚伪。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['bruːtəli] [ə'tæk] ['aʊə(r)]['vɪktɪm] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] .
and sometimes brutally attack our victim without shame .
和 有时 残酷地 攻击 我们的 受害者 没有 耻辱 .

有时甚至会毫无羞耻地残忍攻击受害者。

" [hæv; həv][ai] , [ðen] , " [meɪ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ðʌs] [ə'tækt] [seɪ] ,
" Have I , then , " may the religious thus attacked say ,
" 有 我 , 然后 , " 可能 这 宗教 因此 遭到攻击 说 ,

那么，我是否也这样认为呢?

" [ɪn] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [vaʊz] [ri'nauns] [maɪ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [maɪ]['kærəktə(r)][tuː; tə] ['pɪlɪdʒ] ?
" in making my vows renounced my honour and delivered my character to pillage ?
" 在 制作 我的 誓言 放弃 我的 荣誉 和 发表 我的 特点 到 掠夺 ?

“我发誓就等于放弃了我的荣誉，并将我的品格拱手让给了掠夺者? ”

[hæz; həz][maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] , [hæz; həz][ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
Has my position as religious , has the majesty of the King of Kings ,
有 我的 位置 作为 宗教 , 有 这 威严 的 这 国王 的 国王 ,

我拥有宗教地位，拥有万王之王的威严，

[ɒv; əv] [huːm] [ai][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [frend] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [i'nəublɪŋ] [ˌem 'iː] ,
of whom I have become the intimate friend , in place of ennobling me ,
的 谁 我 有 变得 这 亲密的 朋友 , 在 地方 的 升华 我 ,
[dɪ'greɪdɪd] [ˌem 'iː] ?
degraded me ?
退化的 我 ?

我与他成为了亲密的朋友，他不但没有提升我的品格，反而贬低了我?

[juː; jʊ][kɔːl] [jɔː'selvz] [maɪ] ['breðrən] , [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [huː] [ɪ'stiːm] [ˌem 'iː] [les] !
You call yourselves my brethren , and yet there are none who esteem me less !
你 称呼 你们自己 我的 弟兄们 , 和 然而 那里 是 没有任何 WHO 尊重 我 较少的 !

你们自称为我的弟兄，却没有一个人不尊重我!

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [stiːl] [maɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [meɪk] [nəʊ]['skruːp(ə)l][ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [maɪ]
You would not steal my money , and yet you make no scruple of stealing my
你 会 不是 偷 我的 钱 , 和 然而 你 制作 不 顾忌 的 偷窃 我的
['kærəktə(r)] ,
character ,
特点 ,

你不敢偷我的钱，却毫不犹豫地诋毁我的名誉。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)] ['preʃəs] .
a thousand times more precious .
一个 千 时代 更多的 宝贵的 .

珍贵一千倍。

[juː; jʊ] [peɪ] [kɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['seɪvjə(r)][ænd; ənd] ['pɜːsɪkjuːt] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] !
You pay court to your Saviour and persecute His child !
你 支付 法庭 到 你的 救主 和 迫害 他的 孩子 !

你向你的救世主献媚，却迫害祂的孩子!

[ðə; ði] [seɪm] [tʌŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ri'pəuz] [ðə; ði]['həʊli][ɒv; əv] ['həʊli] [spredz] ['pɔɪz(ə)n][ænd; ənd] [deθ] !
The same tongue on which reposes the Holy of Holies spreads poison and death !
这 相同的 舌头 在 哪个 休息 这 圣 的 圣徒 传播 毒 和 死亡 !

承载至圣所的舌头，竟也能散播毒害和死亡!

[ɪz] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ?
Is this to be the result of your study and practice of virtue ?
是 这 到 是 这 结果 的 你的 学习 和 实践 的 美德 ?

这就是你学习和实践美德的成果吗?

[hæz; həz][nɒt]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [baɪ][səʊ] ['meni] [kə'mjuːniən] ,
Has not Jesus Christ , by so many Communions ,
有 不是 耶稣 基督 , 经过 所以 许多 圣餐 ,

耶稣基督不是通过如此多的圣餐礼吗?

[pleɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['swi:tnəs] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃærəti] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ?
placed a little sweetness on your tongue and a little charity in your heart ?
放置 一个 小的 甜味 在 你的 舌头 和 一个 小的 慈善机构 在 你的 心 ?

舌尖上放些许甜蜜，心中充满些许仁爱?

[baɪ] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [læm] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪ'kʌm] [wʊlvz] ?
By eating the Lamb have you become wolves ?
经过 吃 这 羊肉 有 你 变得 狼 ?

吃了羔羊，你们就变成了狼吗?

[æz; əz][ˌes 'ti:] . [dʒɒn] ['krɪsəstəm] [ri'prəutʃ] [ðə; ði]['klɜ:dʒi][ɒv; əv] ['æntɪˌɒk] .
as St . John Chrysostom reproached the clergy of Antioch .
作为 英石 . 约翰 金口菊 受责备 这 牧师 的 安提阿 .

正如圣约翰·克里索斯托姆斥责安提阿的神职人员那样。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [hu:] [flai][səʊ] ['keəfəli] [ðə; ði][grəʊs][v'aɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
And you , who fly so carefully the gross vices of the world ,
和 你 , WHO 飞 所以 小心 这 总的 恶习 的 这 世界 ,

而你们，如此小心翼翼地避开世间的种种罪恶，

[hæv; həv][ju:; jʊ][nəʊ][keə(r)][ɔ:(r)][æŋ'zaɪəti][ə'baʊt] ['dæmɪŋ] [jɔ:'self] [baɪ]['slɑ:ndə(r)] ?
have you no care or anxiety about damning yourself by slander ?
有 你 不 关心 或者 焦虑 关于 令人震惊的 你自己 经过 诽谤 ?

你难道一点也不担心诽谤会让自己身败名裂吗?

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
" XXII
" 二十二

二十二

[θɜ:d] [prɪ'zɜ:vətɪv]
THIRD PRESERVATIVE
第三 防腐剂

第三防腐剂

[tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] [tʌŋ]
To guard the tongue
到 警卫 这 舌头

谨言慎行

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [ɪ'speʃəli] [ɪn][faɪv] ['sɜ:kəmstənsɪz] : ([wʌn]) [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [sju'piəriəz] .
THIS must be done especially in five circumstances : (1) At the change of Superiors .
这 必须 是 完毕 尤其 在 五 情况 : (1) 在 这 改变 的 上级 .

尤其是在以下五种情况下必须这样做：（1）上级变更时。

[du:; də][nɒt] ['krɪtɪsaɪz][ðə; ði] ['aʊtgəʊɪŋ] [su:'pɪəriə(r)][nɔ:(r)]['flætə(r)][ðə; ði] [nju:] [wʌn] .
Do not criticize the outgoing Superior nor flatter the new one .
做 不是 批评 这 外向 优越的 也不 奉承 这 新的 一 .

不要批评即将离任的上级，也不要奉承新上级。

([ˌtu:'tu:]) [wen] [ju:; jʊ] [rɪ'pleɪs] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] .
(2) When you replace another religious .
(2) 什么时候 你 代替 其他 宗教 .

（2）当你替换另一个宗教时。

['nevə(r)][baɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)][ækt][kɑ:st]['eni] [bleɪm] [ɒn][hɪm] .
Never by word or act cast any blame on him .
绝不 经过 单词 或者 行为 投掷 任何 责备 在 他 .

永远不要用言语或行为指责他。

[ˌɪnɪk'spɪəriəns] , [ɔ:(r)][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [nju:] ['kʌstəmz] , ['sʌmtaɪmz] ['kɔ:zɪz] [ðɪs] [tu:; tə]
Inexperience , or a desire to introduce new customs , sometimes causes this to
缺乏经验 , 或者 一个 欲望 到 介绍 新的 海关 , 有时 原因 这 到
[bi:; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .

经验不足或想要引入新习俗的愿望，有时会导致这种情况发生。

([θri:]) [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] [əʊld] .
(3) When you are getting old .
(3) 什么时候 你 是 获得 老的 .

（3）当你老了的时候。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə] [θɪŋk] — [ɪ'rəʊniəsli] ,
Because then we are apt to think — erroneously ,
因为 然后 我们 是 易于 到 思考 — 错误地 ,

因为那样我们就容易错误地认为：

[ɒv; əv] [kɔ:s] — [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['membəz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ]
of course — that the young members growing up are incapable of fulfilling
的 课程 — 那 这 年轻的 成员 生长 向上 是 无法 的 满足
['dju:tiz] [wʌns] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ɑ:'selvz] .
duties once accomplished by ourselves .
职责 一次 完成 经过 我们自己 .

当然——年轻一代的成员无法履行我们曾经履行过的职责。

([fɔ:r]) [wen] [rɪ'lɪdʒəs] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] [du:; də] [nɒt] [ɑ:sk] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
(4) When religious come from another house do not ask questions which they
(4) 什么时候 宗教 来 从 其他 房子 做 不是 问 问题 哪个 他们
[ɔ:t] [nɒt][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] ,
ought not to answer ,
应该 不是 到 回答 ,

（4）当宗教人士从其他教派来访时，不要问他们不应该回答的问题。

[ænd; ənd][du:; də][nɒt] [tel] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [mait] ['predʒədɪs][ɔ:(r)] [dɪs'gʌst] [ðem; ðəm] [wɪð]
and do not tell them anything which might prejudice or disgust them with
和 做 不是 告诉 他们 任何事物 哪个 可能 偏见 或者 厌恶 他们 和
[ðə; ði] [haʊs] [ɔ:(r)] ['eniwʌn] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
the house or anyone in it .
这 房子 或者 任何人 在 它 .

不要告诉他们任何可能让他们对这所房子或房子里的任何人产生偏见或厌恶的事情。

['lɑ:stli] , [ɪn]['aʊə(r)] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] ['aʊə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [frendz] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['kɔ:ʃəs]
Lastly , in our interviews with our particular friends we must be very cautious
最后 , 在 我们的 访谈 和 我们的 特别的 朋友们 我们 必须 是 非常 谨慎
.
:
.

最后，在与特定朋友进行访谈时，我们必须非常谨慎。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [hu:] , [wen] ['eniθɪŋ] [gəʊz] [ə'mɪs] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['ɔ:lweɪz] [si:k] [ðə; ði]
There are some who , when anything goes amiss with them , always seek the
那里 是 一些 WHO , 什么时候 任何事物 去 错误 和 他们 , 总是 寻找 这
['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌkɔnfi'dænt] .
company of their confidants .
公司 的 他们的 知己 .

有些人一旦遇到不顺心的事，总是会寻求知己的陪伴。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪəriəsli] [ɪɡ'zæmɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ɡɒd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['kʌmfət] [ɪn]
These should seriously examine before God whether it is a necessary comfort in
这些 应该 严重地 检查 前 上帝 无论 它 是 一个 必要的 舒适 在
[ə'flɪkʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [sə'pɔːt] [ɪn] ['wiːknəs] ,
affliction or a support in weakness ,
痛苦 或者 一个 支持 在 弱点 ，

这些人应当在神面前认真省察，这究竟是患难中的必要安慰，还是软弱中的依靠。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] ['hjuːmən] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪfaɪɪŋ] [ðəm'selvz] , ['ɡɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə] [ðeə(r)]
or the too human satisfaction of justifying themselves , giving vent to their
或者 这 也 人类 满意 的 证明其合理性 他们自己 ， 给予 发泄 到 他们的
['fiːlɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ，

或者，是那种过于人性化的自我辩解的满足感，以及发泄自身情感的欲望。

[ɔː(r)] ['ɡetɪŋ] [bleɪm] [ænd; ənd] ['krɪtɪsɪzəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [els] .
or getting blame and criticism for the Superior or some one else .
或者 获得 责备 和 批评 为了 这 优越的 或者 一些 一 别的 .

或者因为上级或其他人的缘故而受到责备和批评。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [ɪɡ'zæmɪn] ['weðə(r)] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [ðeɪ] [spiːk] [ðə; ði] [ɪɡ'zækt] [truːθ] ,
They should also examine whether on such occasions they speak the exact truth ,
他们 应该 还 检查 无论 在 这样的 场合 他们 说话 这 精确的 真相 ，

他们还应该审视一下，在这种情况下，他们是否说了完全属实的话。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [siːk] [ə; eɪ] [frend] ,
and whether they seek a friend ,
和 无论 他们 寻找 一个 朋友 ，

他们是否寻求朋友，

[huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ærəʊ] ['swiːtli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wuːnd] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə]
who knows how to take the arrow sweetly from the wound rather than to
WHO 知道 如何 到 拿 这 箭 甜蜜地 从 这 伤口 相当 比 到
['beri] [ˌaɪ 'tiː] [diːpə(r)] .
bury it deeper .
埋葬 它 更深 .

谁懂得如何温柔地将箭从伤口中取出，而不是让它扎得更深。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['ɡrævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪn] [ɒv; əv] [dɪ'trækʃən] [ɪz] — ([wʌn]) [tuː; tə]
The way to find out the gravity of the sin of detraction is — (1) To
这 方式 到 寻找 出去 这 重力 的 这 罪 的 贬低 是 — (1) 到
[kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [spiːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə]
consider the position of him who speaks and the weight which is attached to
考虑 这 位置 的 他 WHO 说话 和 这 重量 哪个 是 随附的 到
[hɪz; ɪz] [wɜːdz] ;
his words ;
他的 字 ；

要判断诽谤罪的严重程度，方法是——（1）考虑说话者的地位和他所说的话的分量；

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [ɪz] ['spəʊkən] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [niːd] [hiː; hi] [hæz; həz]
(2) the position of him who is spoken about , and the need he has
(2) 这 位置 的 他 WHO 是 说 关于 ， 和 这 需要 他 有
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;
of his reputation ;
的 他的 名声 ；

（2）被谈论者的地位，以及他对自己名誉的需要；

([θriː]) [ðə; ði]['iːv(ə)l] [θɪŋ] [sed] ; ([fɔːr]) [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪərə(r)] ; ([faɪv]) [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
(3) the evil thing said ; (4) the number of the hearers ; (5) the result
(3) 这 邪恶的 事物 说 ; (4) 这 数字 的 这 听众 ; (5) 这 结果
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'trækʃən] ;
of the detraction ;
的 这 贬低 ;

（3）所说的恶言恶语；（4）听见的人的人数；（5）诽谤的结果；

[ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
and , lastly , the intention of the speaker , and the passion which was
和 , 最后 , 这 意图 的 这 扬声器 , 和 这 热情 哪个 曾是
[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the cause of it .
这 原因 的 它 .

最后，还有说话者的意图，以及引起这种意图的激情。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[fɔːθ] [prɪ'zɜːvətɪv]
FOURTH PRESERVATIVE
第四 防腐剂

第四防腐剂

[tuː; tə][biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [gɑːd] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz]
To be on our guard with certain persons
到 是 在 我们的 警卫 和 肯定 人

对某些人要保持警惕

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks][sɔːrts][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [huː] [wuːnd] [frə'tɜːn(ə)l] ['tʃærəti] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['feɪtəli] ,
THERE are six sorts of religious who wound fraternal charity more or less fatally ,
那里 是 六 排序 的 宗教 WHO 伤口 兄弟 慈善机构 更多的 或者 较少的 致命的 ,

有六种宗教人士或多或少地对兄弟情谊造成了致命的伤害。

([wʌn]) [ðəʊz] [huː] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [sed] [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
(1) Those who say to you , " Such a one said so - and - so about you .
(1) 那些 WHO 说 到 你 , " 这样的 一个 一 说 所以 - 和 - 所以 关于 你 .

（1）那些对你说：“某人说了关于你的某某话。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['səʊə(r)] [ɒv; əv] ['dɪskɔːd] , [huːm] [gɒd] [ɔːl'maɪti] [di'kleə] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn]
" These are the sowers of discord , whom God Almighty declares He has in
" 这些 是 这 播种者 的 Discord , 谁 上帝 全能者 声明 他 有 在
[əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n] .
abomination .
厌恶 .

“这些人是散播纷争的人，全能的上帝宣告他们为祂所憎恶的。”

[ðeə(r)] [tʌŋz] [hæv; həv] [θriː] [fæŋz] [mɔː(r)]['terəb(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ]['vaɪpə(r)] .
Their tongues have three fangs more terrible than a viper .
他们的 舌头 有 三 獠牙 更多的 糟糕的 比 一个 毒蛇 .

它们的舌头上有三颗比毒蛇还可怕的毒牙。

" [wɪð] [wʌn] [bləʊ] , " [sez] [ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] , " [ðeɪ] [kɪl] [θriː] [p'ɜːsənz] — [ðəm'selvz] , [ðə; ði]
" With one blow , " says St . Bernard , " they kill three persons — themselves , the
" 和 一 吹 , " 说道 英石 . 伯纳德 , " 他们 杀 三 人 — 他们自己 , 这
['lɪsnər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æbsənt] .
listeners , and the absent .
听众 , 和 这 缺席的 .

圣伯纳德说：“一击之下，他们杀死了三个人——他们自己、听众和不在场的人。”

" ([ˌtuː'tuː]) [ðəʊz] [huː] , [əb'skjʊr] [ænd; ənd] [pə'vəːt] [ðɪs] ['eɪmiəb(ə)l] ['vɜːtʃuː] ,
" (2) Those who , obscuring and perverting this amiable virtue ,
" (2) 那些 WHO , 遮蔽 和 变态 这 可亲 美德 ,

（2）那些掩盖和歪曲这种美德的人，

[pə'zes] [ðə; ði] [ɪn'fɜːn(ə)l] ['siːkrət] [ɒv; əv] [træns'fɔːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [vaɪs] .
possess the infernal secret of transforming it into vice .
具有 这 地狱 秘密 的 转变 它 进入 副 .

掌握着将它转化为罪恶的邪恶秘密。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [tuː; tə] [sɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] ? ([θriː])
Is not this to sin against the Holy Ghost ? (3)
是 不是 这 到 罪 反对 这 圣 鬼 ? (3)

这岂不是得罪圣灵吗？（3）

[ðəʊz] [huː] ['skɪlfəli] [tɜːn] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðəʊz] ['breðrən] [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒeləs] ,
Those who skilfully turn the conversation on those brethren of whom they are jealous ,
那些 WHO 巧妙地 转动 这 对话 在 那些 弟兄们 的 谁 他们 是 嫉妒的 ,

那些善于转移话题，攻击自己嫉妒的弟兄的人，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [wɜːd] .
in order to have all put in a bad word .
在 命令 到 有 全部 放 在 一个 坏的 单词 .

为了让所有人都说出一句坏话。

[ðeɪ] [ðʌs] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [fɔːlt] [ðeɪ] [ə'pærəntli] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .
They thus double the fault they apparently wish to avoid .
他们 因此 双倍的 这 过错 他们 显然 希望 到 避免 .

这样一来，他们反而加倍地犯下了他们显然想要避免的错误。

([fɔːr]) [ðəʊz] [huː] ['kɒnstəntli] [hæv; həv][ðeə(r)] [ɪəz] [kɒkt] [tuː; tə][hɪə(r)] [də'mestɪk] [njuːz] ,
(4) Those who constantly have their ears cocked to hear domestic news ,
(4) 那些 WHO 不断地 有 他们的 耳朵 上膛 到 听到 国内的 消息 ,

（4）那些时刻关注国内新闻的人，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['skɪlfl] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['siːkrəts] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['stɔːriz] ,
who are skilful in finding out secrets and picking up stories ,
WHO 是 熟练 在 寻找 出去 秘密 和 挑选 向上 故事 ,

他们善于发现秘密和挖掘故事，

[huːz] [treɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['lɪt(ə)l] ['bɪts] [ɒv; əv] ['skændələs] [njuːz] ['gəʊɪŋ] ,
whose trade seems to be to take note of all little bits of scandalous news going ,
谁 贸易 似乎 到 是 到 拿 笔记 的 全部 小的 比特 的 丑闻 消息 去 ,

他的工作似乎就是记录所有零星的丑闻新闻。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɪə(r)][tuː; tə][ɪə(r)] , [ɔː(r)] , [wɜːs] , [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .
and to take them from ear to ear , or , worse , from house to house .
和 到 拿 他们 从 耳朵 到 耳朵 , 或者 , 更糟 , 从 房子 到 房子 .

并将它们从一个耳朵带到另一个耳朵，或者更糟的是，从一个房子带到另一个房子。

[əʊ] , [wɒt] [æn; ən][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] !
Oh , what an occupation !
哦 , 什么 一个 职业 !

哦，这真是个有趣的职业！

[wɒt] [ə; eɪ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spaʊs] [ɒv; əv] [kraɪst] !
What a recreation for a spouse of Christ !
什么 一个 娱乐 为了 一个 配偶 的 基督 !

对于基督的配偶来说，这真是一次绝佳的娱乐!

([faɪv]) [ðəʊz] [huː] , ['ʌndə(r)]['priːtekst][ɒv; əv] [in'laivən] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
(5) Those who , under pretext of enlivening the conversation ,
(5) 那些 WHO , 在下面 借口 的 活跃 这 对话 ,

（5）那些以活跃谈话气氛为借口，

['sækrɪfaɪs][ðeə(r)] ['breðrən] [tuː; tə][ðə; ði][veɪn][ænd; ənd]['kruːəl] ['wɒntənnəs] [ɒv; əv]['wɪtɪsɪzəm][baɪ]
sacrifice their brethren to the vain and cruel wantonness of witticism by
牺牲 他们的 弟兄们 到 这 徒劳 和 残忍的 放荡 的 妙语 经过

[rɪ'leɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [læʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʌŋ] [ɔː(r)][tuː; tə][ɪk'spəʊz]
relating something funny in order to give a lash of their tongue or to expose
相关 某物 有趣的 在 命令 到 给 一个 睫毛 的 他们的 舌头 或者 到 暴露

[sʌm; səm] ['wiːknəs] .
some weakness .
一些 弱点 .

为了取笑自己的兄弟，或者为了暴露他们的弱点，他们会讲述一些滑稽的事情，以此来牺牲他们，使自己的兄弟沦为虚荣和残酷的玩笑的牺牲品。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðeɪ] [fə'get] [ðæt] [ðeɪ] ['ruːɪn] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərə(r)] .
they forget that they ruin themselves in the esteem and opinion of the hearers .
他们 忘记 那 他们 废墟 他们自己 在 这 尊重 和 观点 的 这 听众 .

([sɪks])
(6)
(6)

他们忘记了这样做会损害自己在听众心目中的声誉和看法。(6)

['krɪtɪks][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wɜːk] .
Critics of intellectual work .
评论家 的 知识分子 工作 .

对知识工作的批评。

[ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ['dʒeləsi] [bi'trei] [ɪt'self] ['veri] ['iːzəli] [ɒn][wʌn][saɪd] ,
On this point jealousy betrays itself very easily on one side ,
在 这 观点 妒忌 背叛 本身 非常 容易地 在 一 边 ,

在这一点上，嫉妒很容易在一方身上显露出来。

[ænd; ənd] [səˌseptə'bɪləti] [ɪz] [stɜːd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and susceptibility is stirred on the other .
和 易感性 是 搅拌 在 这 其他 .

另一方面，易感性被激发。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɪz]['nevə(r)][ɪn'sensəb(ə)l][nɔː(r)][ðə; ði] [maʊθ] ['saɪlənt] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wuːndɪd] [ɪn]
The heart is never insensible nor the mouth silent when we are wounded in
这 心 是 绝不 麻木不仁 也不 这 嘴 沉默的 什么时候 我们 是 受伤 在

[səʊ] ['delɪkət] [ə; eɪ][pɑːt] .
so delicate a part .
所以 精美的 一个 部分 .

当我们身体如此脆弱的地方受伤时，我们的心绝不会麻木，我们的嘴巴也绝不会沉默。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] , [bɪ'saɪdz] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [bleɪm] [sə'pəuz] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [preɪz] ,
It is evident , besides , that in this case the blame supposes a desire of praise ,
它 是 明显 , 除了 , 那 在 这 案件 这 责备 假设 一个 欲望 的 称赞 ,

此外，显而易见的是，在这种情况下，指责背后隐藏着一种渴望赞扬的心理。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['ləʊə(r)]['aʊə(r)] ['breðrən] [wiː; wi][traɪ]
and that in proportion as we endeavour to lower our brethren we try
和 那 在 部分 作为 我们 努力 到 降低 我们的 弟兄们 我们 尝试
[tuː; tə] [reɪz] [ɑː'selvz] .
to raise ourselves .
到 增加 我们自己 .

我们越是努力贬低我们的兄弟，就越要努力抬高自己。

[ɔːl] [ðiːz] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [pests] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
All these religious ought to be regarded as pests in the community .
全部 这些 宗教 应该 到 是 认为 作为 害虫 在 这 社区 .

所有这些宗教人士都应该被视为社会上的害群之马。

[ɪf] [wiː; wi] [kɔːl] [ðəʊz] [huː] [meɪn'teɪn] [frə'tɜːn(ə)l] ['tʃærəti] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [gɒd] ,
If we call those who maintain fraternal charity the children of God ,
如果 我们 称呼 那些 WHO 维持 兄弟 慈善机构 这 孩子们 的 上帝 ,

如果我们称那些秉持博爱精神的人为天主的子女，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðəʊz] [huː] [dɪ'stɜːb] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['seɪtn] ?
should not those who disturb it be called the children of Satan ?
应该 不是 那些 WHO 打扰 它 是 称为 这 孩子们 的 撒但 ?

那些扰乱圣殿的人，难道不应该被称为撒旦之子吗?

[duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] [piːs] ['ɪntuː][ə; eɪ][den][ɒv; əv] ['dɪskɔːd] ,
Do they not endeavour to turn the abode of peace into a den of discord ,
做 他们 不是 努力 到 转动 这 住所 的 和平 进入 一个 丹 的 Discord ,

他们难道不是竭力将和平的居所变成纷争的巢穴吗?

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæŋktʃuəri][ɒv; əv] [preə(r)] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [hel] ?
and the sanctuary of prayer into a porch of hell ?
和 这 避难所 的 祷告 进入 一个 门廊 的 地狱 ?

祈祷的圣殿竟变成了地狱的门廊?

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
XXIV
二十四

二十四

[fɪfθ] [prɪ'zɜːvətɪv]
FIFTH PRESERVATIVE
第五 防腐剂

第五防腐剂

[tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] [ɪn]['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ]
To be cautious in letter - writing and visiting
到 是 谨慎 在 信 - 写作 和 访问

写信和拜访时要谨慎。

[greɪt] [keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən]['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'piːt] ['eniθɪŋ] [æt; ət]['vɪzɪts][ɔː(r)][ɪn] ['lɛtəz]
GREAT care must be taken never to repeat anything at visits or in letters
伟大的 关心 必须 是 已采取 绝不 到 重复 任何事物 在 访问 或者 在 信件
[wɪtʃ] [mait] ['kɒmprəmaɪz] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɔː(r)]['eni][ɒv; əv][ɪts] ['membəz] .
which might compromise the honour of the community or any of its members .
哪个 可能 妥协 这 荣誉 的 这 社区 或者 任何 的 它是 成员 .

必须格外小心，在探访或信件中绝不要重复任何可能损害社区或其任何成员荣誉的事情。

['nevə(r)]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [raɪt] [ə; eɪ]['sɪləb(ə)l] [wɪtʃ] [mait] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'griː] [dɪ'mɪnɪʃ]
Never utter a word or write a syllable which might in the least degree diminish
绝不 说出 一个 单词 或者 写 一个 音节 哪个 可能 在 这 至少 程度 减少
[ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɔː(r)]['ləʊə(r)][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] ['eniwʌn] .
the esteem or lower the merit of anyone .
这 尊重 或者 降低 这 优点 的 任何人 .

绝不说任何可能哪怕丝毫贬低他人尊严或降低他人价值的话，也绝不写任何可能贬低他人价值的字句。

['evri] [wel] - [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]]['pɜːs(ə)n] [nəʊz] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['fæməli] ['siːkrəts] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept]
Every well - reared person knows that little family secrets must be kept
每一个 出色地 - 饲养 人 知道 那 小的 家庭 秘密 必须 是 保留
['ʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] .
under lock and key .
在下面 锁 和 钥匙 .

每个受过良好教育的人都知道，家庭小秘密必须严加保密。

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪn] ['frɑːnsɪs] [diː] [ʃɑ̃ː'tɑːl] [raɪts] :
St . Jane Frances de Chantal writes :
英石 . 简 弗朗西丝 德 尚塔尔 写 :

圣女简·弗朗西丝·德·尚塔尔写道：

" [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['ræʃli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [nə'sesəti] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv]
" To mention rashly outside the community without great necessity the faults of
" 到 提到 贸然 外部 这 社区 没有 伟大的 必要性 这 故障 的
[rɪ'lɪdʒəs] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] ['ɪmpjədəns] .
religious would be great impudence .
宗教 会 是 伟大的 厚颜无耻 .

“在没有非常必要的情况下，贸然在社群之外提及宗教的缺点，是极大的无礼行为。”

['nevə(r)] [rɪ'leɪt] [ˌaʊt'saɪd] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [i,kliːzi'æstik] , ['frɪvələs] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] [ˌlæmen'teɪʃənz]
Never relate outside , even to ecclesiastics , frivolous complaints and lamentations
绝不 涉及 外部 , 甚至 到 教会人士 , 轻浮 投诉 和 哀歌
[wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
without foundation ,
没有 基础 ,

永远不要向外界，即使是对教会人士，毫无根据地抱怨和哀叹。

[wɪtʃ] [sɜːv] ['əʊnli] [tuː; tə] [brɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['gʌv(ə)n] [ˌðeər'ɪn] , ['ɪntuː] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] .
which serve only to bring religion , and those who govern therein , into disrepute .
哪个 服务 仅有的 到 带来 宗教 , 和 那些 WHO 治理 其中 , 进入 名誉受损 .

这只会败坏宗教及其统治者的名声。

['sɜːt(ə)nli] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv]
Certainly , we ought to be jealous of the honour and good odour of
当然 , 我们 应该 到 是 嫉妒的 的 这 荣誉 和 好的 气味 的
[rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] ,
religious houses ,
宗教 房屋 ,

我们当然应该珍视宗教场所的荣誉和芬芳。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [gɒd] .
which are the family of God .
哪个 是 这 家庭 的 上帝 .

他们就是神的家人。

[gɑːd] [ðɪs] [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Guard this as an essential point which requires restitution .
警卫 这 作为 一个 基本的 观点 哪个 需要 归还 .

务必将此视为需要赔偿的关键点。

" [ˌɛks'ɛks'viː]
" XXV
" 25

“XXV

[sɪksθ] [prɪ'zɜːvətɪv]
SIXTH PRESERVATIVE
第六 防腐剂

第六防腐剂

['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [sju'pɪəriəz]
Caution in communication with superiors
警告 在 沟通 和 上级

与上级沟通时要谨慎

[ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [meɪd] [tuː; tə] [sju'pɪəriəz] [seɪ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːpəs] .
IN communications made to Superiors say the exact truth , and for a good purpose .
在 通讯 制成 到 上级 说 这 精确的 真相 , 和 为了 一个 好的 目的 .

向上级汇报时，务必说真话，并且要出于好意。

[duː; də][nɒt] [spiːk] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] [ɪəz] [ðæt] [wɪtʃ] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] ,
Do not speak into other ears that which , strictly speaking ,
做 不是 说话 进入 其他 耳朵 那 哪个 , 严格 请讲 ,

不要把那些严格意义上来说的话告诉别人。

[ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][biː; bi][təʊld][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][suː'pɪəriə(r)][ɔː(r)][suː'pɪəriə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
should only be told to the local Superior or Superior - General .
应该 仅有的 是 讲述 到 这 当地的 优越的 或者 优越的 - 一般的 .

只能告知当地上级或总会长。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [keɪsɪz] ,
With the exception of extraordinary cases ,
和 这 例外 的 非凡的 案例 ,

除特殊情况外，

[ɔː(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðəwaɪz] [ˌɪrɪ'miːdiəb(ə)l] ,
or when it refers to a bad habit or something otherwise irremediable ,
或者 什么时候 它 指 到 一个 坏的 习惯 或者 某物 否则 无法补救 ,

或者当它指的是坏习惯或其他无法补救的事情时，

[ðeə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['lɪt(ə)l] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [les] ['pruːd(ə)ns][ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['bleɪməbl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'kɜːd] .
there is generally little charity and less prudence in telling the Superior - General of something blameable which has occurred .
那里 是 一般来说 小的 慈善机构 和 较少的 谨慎 在 讲述 这 优越的 - 一般的 的 某物 应受谴责的 哪个 有 发生 .

通常情况下，人们在向总会长报告所发生的应受谴责的事情时，缺乏仁慈和谨慎。

[duː; də][nɒt] [rɪ'viːl] , ['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] , ['kɔnfidəns] [wɪtʃ] ['kɒnʃəns] , ['prəʊbəti] ,
Do not reveal , even before a Superior , confidences which conscience , probity ,
做 不是 揭示 , 甚至 前 一个 优越的 , 秘密 哪个 良心 , 廉洁 ,

即使是对上级，也不要透露那些会令良心、正直感到愧疚的秘密。

[ɔː(r)] ['frendʃɪp] [rɪ'kwaɪəz][tuː; tə][biː; bi] ['gɑːdɪd] [wɪð] [æn; ən][ɪn'vaɪələb(ə)l] [siːl] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] .
or friendship requires to be guarded with an inviolable seal of friendship .
或者 友谊 需要 到 是 守卫 和 一个 不可侵犯的 海豹 的 友谊 .

或者说，友谊需要用不可侵犯的友谊印记来守护。

[ɪf] [wiː; wi] [raɪt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [ə'fens] , ['les(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ɪg'zædʒəreɪt] ,
If we write a complaint about a personal offence , lessen it rather than exaggerate ,
如果 我们 写 一个 抱怨 关于 一个 个人的 罪行 , 减少 它 相当 比 夸大 ,

如果我们要投诉个人受到的冒犯，应该尽量减轻情节，而不是夸大其词。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['kwɒlətiz] ,
and endeavour to praise the person for good qualities ,
和 努力 到 称赞 这 人 为了 好的 品质 ,

并努力赞扬对方的优点，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['i:zɪə] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['blækən] [ɪn'taɪəli] [ə'nʌðərz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
because nothing is easier than to blacken entirely another's reputation .
因为 没有什么 是 更轻松 比 到 黩 完全 另一个的 名声 .

因为没有什么比彻底败坏他人名誉更容易的了。

[preɪ] [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [jɔ:(r); jə(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n][bi:; bi][kɑ:m, kɑ:lm] .
Pray and wait till your emotion be calmed .
祈祷 和 等待 直到 你的 情感 是 平静下来 .

祈祷并等待情绪平静下来。

[wen] ['pæʃ(ə)n] [həʊldz][ðə; ði][pen] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði][ɪŋk] [ðæt] [fləʊz] ,
When passion holds the pen , it is no longer the ink that flows ,
什么时候 热情 持有 这 笔 , 它 是 不 更长 这 墨水 那 流量 ,

当激情握住笔，流淌的就不再是墨水了。

[bʌt; bət] [spli:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][pen][ɪz] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sɒ:d] .
but spleen , and the pen is transformed into a sword .
但 脾 , 和 这 笔 是 转变 进入 一个 剑 .

但脾脏却变成了笔，笔变成了剑。

[bɪ'fɔ:(r)] ['spi:kɪŋ] [ɔ:(r)] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][pʊt] [ðɪs]
Before speaking or writing to the Superior it would be well to put this
前 请讲 或者 写作 到 这 优越的 它 会 是 出色地 到 放 这
['kwestʃən] [tu:; tə] [ɑ:'selvz] :
question to ourselves :
问题 到 我们自己 :

在向上级汇报或写信之前，最好先问问自己这个问题：

" [ˌeɪ 'em][ai][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [praʊd] ['spɪrɪt] [hu:] [ɪk'spəʊz][ðə; ði] [fɔ:lts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]
" Am I one of those proud spirits who expose the faults of others in order to
" 是 我 一 的 那些 自豪的 烈酒 WHO 暴露 这 故障 的 其他的 在 命令 到
[ʃəʊ] [ɒf] [ðeə(r)] [əʊn] [prɪ'tendɪd] ['vɜ:tju:z] ?
show off their own pretended virtues ?
展示 离开 他们的 自己的 假装 美德 ?

“我是不是那种为了炫耀自己虚假的美德而揭露他人缺点的骄傲之人呢？”

[ɔ:(r)] ['dʒeləs] ['spɪrɪt] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'fendɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ?
or jealous spirits who are offended at the elevation of others ?
或者 嫉妒的 烈酒 WHO 是 被冒犯了 在 这 海拔 的 其他的 ?

还是嫉妒他人地位提升而心生怨恨的邪灵？

[ɔ:(r)] [vɪn'dɪktɪv] ['spɪrɪt] [hu:] [laɪk][tu:; tə] [gɪv] [tɪt][fɔ:(r); fə(r)][tæt] ?
or vindictive spirits who like to give tit for tat ?
或者 报复心强的 烈酒 WHO 喜欢 到 给 山雀 为了 塔特 ?

还是喜欢以牙还牙、记仇的亡灵？

[ɔ:(r)][pə'laɪt] ['spɪrɪt] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ?
or polite spirits who wish to appear important ?
或者 有礼貌的 烈酒 WHO 希望 到 出现 重要的 ?

或者，是想显得重要的有礼貌的灵魂？

[ɔ:(r)] [ɪl] - ['hju:mə(r)] , ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] ['spɪrɪt] , ['skændəlaiz] [æt; ət]['traɪflz] ?
or ill - humoured , narrow - minded spirits , scandalized at trifles ?
或者 患病的 - 幽默 , 狭窄的 - 有思想 烈酒 , 丑闻 在 琐事 ?

还是脾气暴躁、心胸狭隘、动不动就大惊小怪的人？

[ɔ:(r)] ['kredʒələs] , [ˌɪnkən'sɪdərət] ['spɪrɪt] [hu:] [bɪ'li:v] [ænd; ənd] [rɪ'pi:t] ['evriθɪŋ] — [ðə; ði][bæd]
or credulous , inconsiderate spirits who believe and repeat everything — the bad
或者 轻信的 , 不体贴 烈酒 WHO 相信 和 重复 一切 — 这 坏的
['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [gʊd] ?
rather than the good ?
相当 比 这 好的 ?

还是轻信、不顾他人感受的人，他们相信并重复一切——尤其是坏事而不是好事？

[ɪn] [faɪn] , [ˌeɪ 'em][ai][ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] [huː] , ['kləʊðɪŋ] ['mælɪs] [wɪð] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv] ['tʃærəti] ,
In fine , am I a hypocrite who , clothing malice with the mantle of charity ,
在 美好的 , 是 我 一个 伪君子 WHO , 衣服 恶意 和 这 地幔 的 慈善机构 ,

总之，我是否是一个伪君子，用慈善的外衣掩盖恶意？

[ænd; ənd]['haɪdɪŋ][ə; eɪ]['kruːəl] ['pleʒə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði][veɪl][ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
and hiding a cruel pleasure under the veil of compassion ,
和 隐藏 一个 残忍的 乐趣 在下面 这 面纱 的 同情 ,

在怜悯的面纱下隐藏着残酷的快感。

[wiːp] [wɪð] [ðə; ði]['vɪktɪm] [ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] ['ɪməleɪt] , [æz; əz] [ðəʊ] [prə'faʊndli] [tʌtʃt] [baɪ]
weep with the victim they intend to immolate , as though profoundly touched by
哭泣 和 这 受害者 他们 打算 到 牺牲 , 作为 尽管 深刻地 感动 经过
[hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
his misfortune ,
他的 不幸 ,

他们与即将被焚烧的受害者一同哭泣，仿佛被他的不幸深深触动。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [jiːld] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [dɪ'mɑːndz][ɒv; əv]['djuːti][ænd; ənd] [ziːl] ?
and seem to yield only to the imperative demands of duty and zeal ?
和 似乎 到 屈服 仅有的 到 这 至关重要的 需求 的 责任 和 热情 ?

似乎只屈从于职责和热情的迫切要求？

" [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
" XXVI
" 26

“XXVI

['sev(ə)nθ] [prɪ'zɜːvətɪv]
SEVENTH PRESERVATIVE
第七 防腐剂

第七防腐剂

['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] ['daʊtf(ə)l] [keɪsɪz]
Caution in doubtful cases
警告 在 疑 案例

疑难情况需谨慎

[ækt] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'zɜːv] [ɪn] ['daʊtf(ə)l] [keɪsɪz] [weə(r)] [greɪv] [sə'spiʃən] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
ACT with the greatest reserve in doubtful cases where grave suspicions , difficult to
行为 和 这 最 预订 在 疑 案例 在哪里 严重 怀疑 , 难的 到
[biː; bi] [klɪəd] [ʌp] ,
be cleared up ,
是 已清除 向上 ,

在疑点重重、难以澄清的情况下，应采取最谨慎的态度。

[rest] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [suː'pɪəriə(r)][ɔː(r)][ɪn'fɪəriə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .
rest on a religious superior or inferior , as the case may be .
休息 在 一个 宗教 优越的 或者 下 , 作为 这 案件 可能 是 .

根据情况，依附于宗教上的上级或下级。

[ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][ɑː(r); ə(r)]['seɪkrɪd] ,
The ears of the Superior are sacred ,
这 耳朵 的 这 优越的 是 神圣 ,

上级的耳朵是神圣的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'wɜːði] [ˌprɒfə'neɪʃən] [tuː; tə][pɔː(r)]['ɪntuː][ðem; ðəm] [fɔːls] [ɔː(r)][ɪg'zædʒəreɪtɪd]
and it is unworthy profanation to pour into them false or exaggerated
和 它 是 不配 亵渎 到 倒 进入 他们 错误的 或者 夸张的
[rɪ'pɔːts] .
reports .
报告 .

将虚假或夸大的报道塞进这些文件中，是对它们的亵渎。

[tuː; tə][ɪn'fekt][ðə; ði] [sə'pɪriərz] [ɪəz] [ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)][kraɪm][ðæn; ðən][tuː; tə]['pɔɪz(ə)n][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ]
To infect the Superior's ears is a greater crime than to poison the drinking
到 感染 这 上级的 耳朵 是 一个 更大的 犯罪 比 到 毒 这 喝
['faʊntən; 'faʊntɪn][ɔː(r)][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] ,
fountain or to steal a treasure ,
喷泉 或者 到 偷 一个 宝藏 ,

给上级弄聋比在饮水器里下毒或偷窃财宝罪孽更大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['əʊnli] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)] ,
because the only treasure of religious is the esteem of their Superior ,
因为 这 仅有的 宝藏 的 宗教 是 这 尊重 的 他们的 优越的 ,

因为宗教人士唯一的财富就是上级的尊重。

[ænd; ənd][ðə; ði][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [ri'freʃ, riː-][ðeə(r)][səʊlz][ɪz][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd]
and the pure water which refreshes their souls is the encouraging and
和 这 纯的 水 哪个 刷新 他们的 灵魂 是 这 鼓励 和
[bə'nevələnt] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [suː'pɪəriə(r)] .
benevolent words of the same Superior .
仁慈 字 的 这 相同的 优越的 .

而滋养他们心灵的纯净之水，正是这位上级的鼓励和仁慈之言。

[sʌm; səm] ,
Some ,
一些 ,

一些,

[baɪ] [ɪm'pruːdns] [ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] ['kʌləd] [ɔː(r)] [ɪm'preʃənəb(ə)l]
by imprudence or under the influence of a highly coloured or impressionable
经过 轻率 或者 在下面 这 影响 的 一个 高度 有色 或者 易受影响的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kæriz] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [ɛkstɹ'iːmz] ([wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [θruː] ['mælɪs]
imagination which carries everything to extremes (we would not say through malice
想像力 哪个 携带 一切 到 极端情况 (我们 会 不是 说 通过 恶意
) ,
) ,
) ,

由于轻率或受极富想象力或易受影响的想象力的影响，导致一切走向极端（我们不会说是出于恶意），

['rendə(r)] [ðəm'selvz] ['ɒf(ə)n] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] [ækts][ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd]['ruːɪn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] .
render themselves often guilty of crying acts of injustice and ruin a religious .
使成为 他们自己 经常 有罪的 的 哭泣 行为 的 不公正 和 废墟 一个 宗教 .

他们常常因此犯下滔天罪行，毁掉一个宗教团体。

[wɒt] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [æz; əz]['sɜːt(ə)n] ,
What is uncertain they relate as certain ,
什么 是 不确定 他们 涉及 作为 肯定 ,

他们把不确定的事物说成是确定的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɪə(r)][kən'dʒektʃə(r)] [ðeɪ] [teɪk] [æz; əz][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [greɪv] [sə'spiʃən] .
and what is mere conjecture they take as the base of grave suspicions .
和 什么 是 仅仅 推测 他们 拿 作为 这 根据 的 严重 怀疑 .

而他们却将仅仅是猜测的事情当作严重怀疑的依据。

['sevrəl] [fækts] [wɪtʃ] , ['teɪkən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , ['kɒnstɪtjuːt] ['skeəsli] [ə; eɪ] [fɔːlt] , [ðeɪ] [gruːp] [tə'geðə(r)]
Several facts which , taken individually , constitute scarcely a fault , they group together
一些 事实 哪个 , 已采取 单独 , 构成 几乎 一个 过错 , 他们 团体 一起
,
,
,

单独来看，这些事实几乎算不上什么过错，但它们组合在一起就构成了。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd] .
and so make a mountain out of a few grains of sand .
和 所以 制作 一个 山 出去 的 一个 很少 谷物 的 沙 .

于是，几粒沙子堆成了一座小山。

[æn; ən][ækt] [wɪtʃ] , [siːn] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] , [wʊd] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv] [preɪz] ,
An act which , seen in its entirety , would be worthy of praise ,
一个 行为 哪个 , 已见 在 它是 整体 , 会 是 值得 的 称赞 ,

从整体上看，这是一项值得称赞的行为。

[ðeɪ] ['mjuːtɪleɪt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [lait] .
they mutilate in such a fashion as to show it in an unfavourable light .
他们 残害 在 这样的 一个 时尚 作为 到 展示 它 在 一个 不利 光 .

他们以某种方式进行损毁，使其呈现出不利的形象。

['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [dɪ'griː] , [ðeɪ] ['lævɪʃ] [wɪð] [ˌprɒdɪ'gæləti][ðə; ði] [wɜːdz] ['ɒf(ə)n] , ['veri]
Enemies of the positive degree , they lavish with prodigality the words often , very
敌人 的 这 积极的 程度 , 他们 奢华的 和 挥霍无度 这 字 经常 , 非常
[mʌtʃ] , [ɪk'siːdɪŋli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
much , exceedingly , etc .
很多 , 非常 , ETC .

他们反对使用肯定程度，经常、非常、极其等词语。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['wɪtnəsiz] , [ðeɪ] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['evribɒdi]
When they have only one or two witnesses , they make use of the word everybody
什么时候 他们 有 仅有的 一 或者 二 证人 , 他们 制作 使用 的 这 单词 大家
,
,
,

当只有一两个证人时，他们会使用“所有人”这个词。

[ˌðeə'baɪ] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ruːmə(r)][ɪz] ['skætəd] ['brɔːdkɑːst] .
thereby leaving you under the impression that the rumour is scattered broadcast .
从而 离开 你 在下面 这 印象 那 这 谣言 是 疏散 播送 .

从而让你觉得这个谣言是零散传播的。

[ɒn] [sʌtʃ] ['steɪtmənts] , [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [prə'naʊns] ['dʒʌdʒmənt] ?
On such statements , how can a Superior pronounce judgment ?
在 这样的 声明 , 如何 能 一个 优越的 发音 判断 ?

上级如何能对此类陈述作出判断？

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
XXVII
xxvii

二十七

[eɪtθ] [prɪ'zɜːvətɪv]
EIGHTH PRESERVATIVE
第八 防腐剂

第八防腐剂

[tuː; tə] [tʃek] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn]['ʌðə(r)z]
To check uncharitable conversation in others
到 查看 不仁慈的 对话 在 其他的

阻止他人发表不友善的言论

[wen] [juː; jʊ] [siː] ['tʃærəti] ['wuːndɪd] [baɪ][æn; ən]['iːkwəl][kɔːl] [hɪm][tuː; tə]['ɔːdə(r)] .
WHEN you see charity wounded by an equal call him to order .
什么时候 你 看 慈善机构 受伤 经过 一个 平等的 称呼 他 到 命令 .

当你看到慈善事业受到同等地位的人的伤害时，要制止他。

[ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] ['skændələs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][sɪn] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] ['tʃærəti] ,
If to say or do anything scandalous is the first sin forbidden by charity ,
如果 到 说 或者 做 任何事物 丑闻 是 这 第一的 罪 禁止 经过 慈善机构 ,

如果说或做任何有伤风化的事是慈善所禁止的第一宗罪，

[nɒt][tuː; tə][stɒp] , [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
not to stop , when you can ,
不是 到 停止 , 什么时候 你 能 ,

能停下来的时候就不要停下来。

[hɪm] [huː] [spiːks] [ɔː(r)][ækts]['bædli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['sekənd] .
him who speaks or acts badly ought to be considered the second .
他 WHO 说话 或者 行为 糟糕 应该 到 是 经过考虑的 这 第二 .

言行不端者应被视为第二位。

[wen] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [di'dʒenəreit, di'dʒenərət] , [ˌreprɪ'zent] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['entərɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː]
When the discourse degenerates , represent Jesus Christ entering suddenly into
什么时候 这 话语 退化 , 代表 耶稣 基督 进入 突然 进入
[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
the midst of the company ,
这 中间 的 这 公司 ,

当谈话陷入僵局时，想象耶稣基督突然出现在众人中间。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['fɔːməli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] ['ɛmeɪəs] : " [wɒt]
and saying , as He did formerly to the disciples of Emmaus : " What
和 说 , 作为 他 做过 以前 到 这 门徒 的 以马忤斯 : " 什么
['dɪskɔːs] [həʊld][juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [jɔː'selvz] ,
discourse hold you among yourselves ,
话语 抓住 你 之中 你们自己 ,

祂又像先前对以马忤斯的门徒那样说：“你们彼此之间谈论的是什么呢？”

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][sæd] ?
and why are you sad ?
和 为什么 是 你 伤心 ?

你为什么难过？

" [rɪ'kɔːl] ['ɔːlsəʊ] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɑːmɪst] : " [juː; jʊ][hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [seɪ] ['iːv(ə)l]
" Recall also these words of the Psalmist : " You have preferred to say evil
" 记起 还 这些 字 的 这 诗篇作者 : " 你 有 首选 到 说 邪恶的
['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [gʊd] ,
rather than good ,
相当 比 好的 ,

“你们也要记住诗篇作者的这些话：‘你们宁愿说恶话，也不愿说善话，’”

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [v'aɪsɪz]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['vɜːtjuːz] .
and to relate vices rather than virtues .
和 到 涉及 恶习 相当 比 美德 .

而且更倾向于宣扬恶习而非美德。

[əʊ] [dɪ'siːtf(ə)l] , [ˌɪnkən'sɪdərət] , [ænd; ənd] [ræʃ] [tʌŋ] !
O deceitful , inconsiderate , and rash tongue !
哦 欺骗性的 , 不体贴 , 和 皮疹 舌头 !

哦，诡诈、轻率、鲁莽的舌头！

[dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [ðaʊ] [wɪlt] [rɪ'meɪn] [ʌn'pʌnɪʃt] ?
Dost thou think thou wilt remain unpunished ?
多斯特 你 思考 你 枯萎 保持 未受惩罚 ?

你以为你能逃脱惩罚吗？

[nəʊ] ; [gɒd] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðiː] [ɪn] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [fleɪmz] .
No ; God will punish thee in everlasting flames .
不 ; 上帝 将要 惩治 你 在 永恒 火焰 .

不，上帝会用永恒的烈火惩罚你。

" ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['fɔːtɪfaɪd] [ɑː'selvz] [ə'genst] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
" After having thus fortified ourselves against uncharitable conversation ,
" 后 拥有 因此 强化 我们自己 反对 不仁慈的 对话 ,

"在这样使我们自己免受不友善的言语攻击之后，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
we ought to try and put a stop to it .
我们 应该 到 尝试 和 放 一个 停止 到 它 .

我们应该想办法阻止这种情况发生。

[ˌes 'tiː] . [dʒɒn]['klaɪməkəs] [telz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː]
St . John Climacus tells us to address the following words to those who
英石 . 约翰 高潮 讲述 我们 到 地址 这 下列的 字 到 那些 WHO
[kə'lʌmnɪˌeɪt] [ɪn]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] :
calumniate in our presence :
诽谤 在 我们的 在场 :

圣约翰·克里马库斯告诉我们，对于那些当着我们的面诽谤我们的人，我们应该这样回应：

" [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːrsiz] [seɪk] [siːs] [sʌtʃ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] !
" For mercy's sake cease such conversation !
" 为了 怜悯的 清酒 停止 这样的 对话 !

看在上帝的份上，停止这种谈话吧！

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [stəʊn] [maɪ] ['breðrən] — [ˌem 'iː] , [huːz] [fɔːlts] [ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)]
How would you wish me to stone my brethren — me , whose faults are greater
如何 会 你 希望 我 到 石头 我的 弟兄们 — 我 , 谁 故障 是 更大的
[ænd; ənd][mɔː(r)] ['njuːmərəs] ?
and more numerous ?
和 更多的 很多的 ?

你们希望我如何用石头砸死我的兄弟们——我可是罪孽更深、数量更多的人啊！

" [ə; eɪ]['həʊli] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] :
" A holy religious replied to an uncharitable person :
" 一个 圣 宗教 回复 到 一个 不仁慈的 人 :

一位虔诚的宗教人士对一位冷酷无情的人说：

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]['rendə(r)] ['ɪnfɪnət] [θæŋks] [tuː; tə][gɒd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz]
" We have to render infinite thanks to God if we are not such as
" 我们 有 到 使成为 无限 谢谢 到 上帝 如果 我们 是 不是 这样的 作为
[ðəʊz] [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [spiːk] .
those of whom you speak .
那些 的 谁 你 说话 .

"如果我们不像你所说的那样，我们就必须无限感谢上帝。"

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ?
what would become of us without Him ?
什么 会 变得 的 我们 没有 他 ?

如果没有祂，我们会变成什么样？

" [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ['ziːnəu] , ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'leɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌmis'diːd, 'mis-] [ə'baʊt]
" The philosopher Zeno , hearing a man relate a number of misdeeds about
" 这 哲学家 芝诺 , 听力 一个 男人 涉及 一个 数字 的 不当行为 关于
[æn'tisθəniːz] , [sed] [tuː; tə][hɪm] : " [ɑː] !
Antisthenes , said to him : " Ah !
安提斯泰尼 , 说 到 他 : " 啊 !

哲学家芝诺听一个人讲述安提斯泰尼的诸多恶行，便对他说："啊！

[hæz; həz][hiː; hi]['nevə(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [gʊd] ?
Has he never done anything good ?
有 他 绝不 完毕 任何事物 好的 ?

他难道就没做过一件好事吗?

[hæz; həz][hiː; hi]['nevə(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]['merɪts] [preɪz] ? "
Has he never done anything for which he merits praise ? "
有 他 绝不 完毕 任何事物 为了 哪个 他 优点 称赞 ? "

他难道就没做过任何值得称赞的事吗?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I don't know , " he replied .
" 我 不 知道 , " 他 回复 .

"我不知道,"他回答说。

[ðen] [sed] ['ziːnəu] , " [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
Then said Zeno , " How is that ?
然后 说 芝诺 , " 如何 是 那 ?

芝诺说:"那怎么样?"

[juː; jʊ][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pə'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] , [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['meməri] [tuː; tə]
You have sufficient perception to remark , and sufficient memory to
你 有 充足的 洞察力 到 评论 , 和 充足的 记忆 到
[rɪ'membə(r)] , [ðɪs] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] [fɔːlts] ,
remember , this long list of faults ,
记住 , 这 长的 列表 的 故障 ,

你有足够的洞察力注意到这些缺点，也有足够的记忆力记住它们。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['meni] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd]
and you have had no eyes to see his many good qualities and
和 你 有 有 不 眼睛 到 看 他的 许多 好的 品质 和
['vɜːtʃuəs] ['ækʃ(ə)nz] .
virtuous actions .
有德行的 行动 .

你一直视而不见，没有看到他众多的优秀品质和美德行为。

" [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ['krɪsəstəm] [sez] : " [tuː; tə][ðə; ði]['kəlʌmnɪeɪtə(r)][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]
" St . John Chrysostom says : " To the calumniator I wish you to say the
" 英石 . 约翰 金口菊 说道 : " 到 这 诽谤者 我 希望 你 到 说 这
['fɒləʊɪŋ] :
following :
下列的 :

圣约翰·克里索斯托姆说:"我想对诽谤者说:"

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [preɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbɜːrz] , [maɪ] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)]
If you can praise your neighbours , my ears are open to receive your
如果 你 能 称赞 你的 邻居 , 我的 耳朵 是 打开 到 收到 你的
['pɜːfjuːm] .
perfume .
香水 .

如果你能赞美你的邻居，我愿倾听你的赞美之词。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli] ['blækən] [ðem; ðəm] , [maɪ] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] ,
If you can only blacken them , my ears are closed ,
如果 你 能 仅有的 黩 他们 , 我的 耳朵 是 关闭 ,

如果你只能把它们涂黑，那我宁愿闭嘴。

[æz; əz][ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][rɪ'septək(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɪlθi] [wɜːdz] .
as I do not wish them to be the receptacle of your filthy words .
作为 我 做 不是 希望 他们 到 是 这 容器 的 你的 污秽 字 .

因为我不想让他们成为你污言秽语的容器。

[wɒt] ['mætəz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪz] ['wɪkɪd] ,
What matters it to me to hear that such a one is wicked ,
什么 事情 它 到 我 到 听到 那 这样的 一个 一 是 邪恶 ,

对我来说，听到这样的人是邪恶的，又有什么关系呢?

[ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [sʌm; səm] [dɪ'testəbl] [ækt] ?
and has done some detestable act ?
和 有 完毕 一些 可恨 行为 ?

他是否做过什么令人发指的事情?

[frend] , [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['rendəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [dʒʌdʒ] .
Friend , think of the account that must be rendered to the Sovereign Judge .
朋友 , 思考 的 这 帐户 那 必须 是 渲染 到 这 主权 法官 .

朋友，想想你最终要向至高无上的审判者交代的账目。

[wɒt] [ɪk'skjuːs][kæn; kən][wiː; wi] [gɪv] ,
What excuse can we give ,
什么 原谅 能 我们 给 ,

我们还能找什么借口呢?

[ænd; ənd] [wɒt] ['mɜːsi] [wɪl] [wiː; wi] [dɪ'zɜːv] — [wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [kiːn] - ['saɪtɪd] [tuː; tə]
and what mercy will we deserve — we who have been so keen - sighted to
和 什么 怜悯 将要 我们 应得 — 我们 WHO 有 到过 所以 敏锐的 - 目击者 到

[ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
the faults of others ,
这 故障 的 其他的 ,

我们这些对别人的缺点如此敏锐的人，又配得上怎样的怜悯呢?

[ænd; ənd][səʊ][blaɪnd][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ?
and so blind to our own ?
和 所以 瞎的 到 我们的 自己的 ?

我们竟然对自己的所作所为视而不见?

[juː; jʊ] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ruːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['praɪvət]
You would consider it very rude for a person to look into your private
你 会 考虑 它 非常 粗鲁的 为了 一个 人 到 看 进入 你的 私人的

[ruːm] ;
room ;
房间 ;

你认为别人窥视你的私人房间是非常无礼的;

[bʌt; bət][ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)] [wɜːs] [tuː; tə][praɪ]['ɪntuː] [ə'nʌðərz] ['praɪvət] [laɪf][ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spəʊz]
but I say it is far worse to pry into another's private life and to expose
但 我 说 它 是 远的 更糟 到 撬 进入 另一个的 私人的 生活 和 到 暴露

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但我认为，窥探他人私生活并将其曝光要糟糕得多。

[ðə; ði]['kəlʌmnɪeɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd][rɪ'membə(r)] [ðæt] ,
The calumniator should remember that ,
这 诽谤者 应该 记住 那 ,

诽谤者应该记住这一点:

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fɔːlt] [hiː; hi] [kə'mits] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒŋ] [hiː; hi] [dʌz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] ,
besides the fault he commits and the wrong he does to his neighbours ,
除了 这 过错 他 提交 和 这 错误的 他 做 到 他的 邻居 ,

除了他犯下的过错和他对邻居造成的伤害之外，

[hiː; hi][ik'spəuziz][hɪm'self] , [baɪ][ə; eɪ][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][gɒd] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv]
he exposes himself , by a just punishment of God , to be the victim of
他 揭露 他自己 , 经过 一个 只是 惩罚 的 上帝 , 到 是 这 受害者 的
['kæləmni] [hɪm'self] .
calumny himself .
诽谤 他自己 .

他因上帝的公正惩罚而暴露了自己，成为诽谤的受害者。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
XXVIII
二十八

二十八

[naɪnθ] [prɪ'zɜːvətɪv]
NINTH PRESERVATIVE
第九 防腐剂

第九防腐剂

[haʊ] [tuː; tə] [tʃek] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [sju'piəriəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
How to check uncharitable conversation in superiors , etc .
如何 到 查看 不仁慈的 对话 在 上级 , ETC .

如何阻止上级等人的不友善言论。

[wen] [wiː; wi] [siː] ['tʃærəti] ['wuːndɪd] [baɪ] [p'ɜːsənz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] , [kiːp] ['saɪlənt] ,
WHEN we see charity wounded by persons worthy of respect , keep silent ,
什么时候 我们 看 慈善机构 受伤 经过 人 值得 的 尊重 , 保持 沉默的 ,

当我们看到慈善事业被值得尊敬的人所伤害时，要保持沉默。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'gret] , [ɔː(r)] [rɪ'leɪt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
in order to show your regret , or relate something to the advantage of the
在 命令 到 展示 你的 后悔 , 或者 涉及 某物 到 这 优势 的 这
['æbsənt] .
absent .
缺席的 .

为了表达你的遗憾，或者将某事与缺席者的好处联系起来。

[ɪf] ['nesəsəri] , [wɪð'drɔː] .
If necessary , withdraw .
如果 必要的 , 提取 .

必要时，撤回。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['sɪstə(r)] ['mɑːgrət] , [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['sækrəmənt][ɒv; əv]
It is related in the life of Sister Margaret , of the Blessed Sacrament of
它 是 有关的 在 这 生活 的 姐姐 玛格丽特 , 的 这 蒙福 圣餐 的
[ðə; ði] ['kɑːməlaɪt] ['ɔːdə(r)] ,
the Carmelite Order ,
这 加尔默罗会 命令 ,

这与加尔默罗会圣体圣事修女玛格丽特的生平有关。

[ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [ə'genst] ['tʃærəti] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [sməʊk] [ə'raɪz]
that when a discourse against charity took place in the house she saw a smoke arise
那 什么时候 一个 话语 反对 慈善机构 采取 地方 在 这 房子 她 锯 一个 抽烟 出现
[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sʌfəkeɪtɪŋ] ['əʊdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] ['feɪntɪd] ,
of such suffocating odour that she nearly fainted ,
的 这样的 令人窒息的 气味 那 她 几乎 昏厥 ,

当有人在屋里发表反对慈善的言论时，她看到一股刺鼻的烟雾升起，气味令人窒息，她几乎晕倒了。

[ænd; ənd] [fled] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vaɪn] ['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)]['pɑːd(ə)n] .
and fled immediately to her Divine Master for pardon .
和 逃亡 立即地 到 她 神圣的 掌握 为了 赦免 .

她立即逃往她的神圣导师那里请求宽恕。

[ˌes 'tiː] . [dʒə'rəʊm] , ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] - [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [sez] :
St . Jerome , writing to Nepotian on this subject , says :
英石 . 杰罗姆 , 写作 到 - 在 这 主题 , 说道 :

圣杰罗姆就此事写信给尼波提安说：

" [sʌm; səm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [wɔːn] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [wɪ'ðaʊt] ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə] [hɪm] .
" Some object that they cannot warn the speaker of his fault without failing in the respect due to him .
" 一些 目的 那 他们 不能 警告 这 扬声器 的 他的 过错 没有 失败 在 这 尊重 到期的 到 他 .

有人认为，如果警告发言者他的错误，就等于没有对他表示应有的尊重。

[ðɪs] [ɪk'skjuːs] [ɪz] [veɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['iːɡənəs] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [hɪz; ɪz] [ɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] .
This excuse is vain , because their eagerness to listen increases his itch for speaking .
这 原谅 是 徒劳 , 因为 他们的 渴望 到 听 增加 他的 痒 为了 请讲 .

这种借口是徒劳的，因为他们渴望倾听反而加剧了他想要说话的欲望。

[nəʊ] [wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ['kæləmni] [ænd; ənd] ['məːməz] [tuː; tə] [ɪəz] [kləʊzd] [wɪð] [dɪs'ɡʌst] .
No one wishes to relate calumnies and murmurs to ears closed with disgust .
不 一 愿望 到 涉及 诽谤 和 低语 到 耳朵 关闭 和 厌恶 .

谁也不愿意把诽谤和流言蜚语告诉那些厌恶地闭上耳朵的人。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniwʌn] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [ʃuːt] ['ærəʊs] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] ?
Is there anyone so foolish as to shoot arrows against a stone wall ?
是 那里 任何人 所以 愚蠢 作为 到 射击 箭头 反对 一个 石头 墙 ?

难道有人愚蠢到会向石墙射箭吗?

" [let] [jɔː(r); jə(r)] [strɪkt] ['saɪləns] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] ['sæljət(ə)ri] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'træktə(r)] .
" Let your strict silence be a significant and salutary lesson for the detractor .
" 让 你的 严格的 沉默 是 一个 重要的 和 有益的 课 为了 这 诽谤者 .

"愿你的沉默成为诋毁者的重要而有益的教训。"

" [hæv; həv] [nəʊ] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [baɪt] , " [sed] ['sɒləmən] ,
" Have no commerce with those who bite , " said Solomon ,
" 有 不 商业 和 那些 WHO 咬 , " 说 所罗门 ,

所罗门说："不要与咬人的动物做生意。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [pɜː'dɪʃn] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ;
because perdition is on the eve of overtaking them ;
因为 毁灭 是 在 这 前夕 的 超车 他们 ;

因为毁灭即将临到他们;

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['ruːɪn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ræʃ] [dɪ'træktə(r)] [ænd; ənd] ['iːkwəli] ['bleɪməbl] ['lɪsənə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['θret(ə)nd] ?
and who can tell the disaster and ruin with which the rash detractor and equally blamable listener are threatened ?
和 WHO 能 告诉 这 灾难 和 废墟 和 哪个 这 皮疹 诽谤者 和 同样地 应受责备的 听众 是 威胁 ?

谁又能预知鲁莽的批评者和同样应受谴责的听众将面临的灾难和毁灭呢?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [truː] ,
If it be true ,
如果 它 是 真的 ,

如果这是真的，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [huː] [wɒz; wəz]['vɪzɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz]
according to the testimony of a religious who was visitor of the houses
根据 到 这 见证 的 一个 宗教 WHO 曾是 游客 的 这 房屋
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] ,
of his Order ,
的 他的 命令 ,

据一位曾巡视其修会会所的宗教人士作证，

[ðæt] [ðə; ði]['vɜːtʃuː] [ə'genst] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən][məʊst] ['iːzəli] [kə'mɪt] [ə; eɪ] ['griːvəs] [sɪn][ɪn] [rɪ'lɪdʒən]
that the virtue against which one can most easily commit a grievous sin in religion
那 这 美德 反对 哪个 一 能 最多 容易地 犯罪 一个 严重的 罪 在 宗教
[ɪz] ['tʃærəti] ;
is charity ;
是 慈善机构 ;

在宗教中，最容易犯下严重罪行的美德就是慈善；

[ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][diː] ['seɪlz] , [sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] ['nʌmbə(r)] [θriː] -
and , according to St . Francis de Sales , sins of the tongue number three -
和 , 根据 到 英石 . 弗朗西斯 德 销售量 , 罪孽 的 这 舌头 数字 三 -
[fɔːθ] [ɒv; əv][ɔːl] [sɪnz] [kə'mɪtɪd] ;
fourths of all sins committed ;
第四部分 的 全部 罪孽 坚定的 ;

据圣方济·沙雷氏所说，舌头的罪过占所有罪行的四分之三；

['kænɒt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [wɪð] ['iːkwəl] [truːθ] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [dɪ'træktəz] [ɪz]
cannot it be said with equal truth that to refuse to listen to detractors is
不能 它 是 说 和 平等的 真相 那 到 拒绝 到 听 到 批评者 是
[wɪð] [wʌn] [bləʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][sɪn][ænd; ənd] ['seɪfgɑːd] ['tʃærəti] ?
with one blow to prevent the sin and safeguard charity ?
和 一 吹 到 防止 这 罪 和 保障 慈善机构 ?

难道不能同样正确地说，拒绝听取诋毁者的意见，就能一举阻止罪恶并维护慈善事业吗?

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz][wʌn][kæn; kən] [ə'drɔɪtli] [meɪk] [nəʊn] [ðə; ði] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd]['vɜːtjuːz] [wɪtʃ]
In many cases one can adroitly make known the good qualities and virtues which
在 许多 案例 一 能 巧妙地 制作 已知 这 好的 品质 和 美德 哪个
[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kaʊntəbæləns] [ðə; ði] [dɪ'fekts] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'feɪmə(ɹ)] .
more than counterbalance the defects related by the defamer .
更多的 比 抗衡 这 缺陷 有关的 经过 这 诽谤者 .

在许多情况下，人们可以巧妙地指出诽谤者所指控的缺点，从而充分抵消其优点和美德。

[tuː; tə][ækt] [ðʌs] [ɪz][tuː; tə] [spred] [ə'baʊt][ðə; ði] [gʊd] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] .
To act thus is to spread about the good odour of Christ .
到 行为 因此 是 到 传播 关于 这 好的 气味 的 基督 .

这样做就是传播基督的馨香之气。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
XXIX
二十九

二十九

[tenθ] [prɪ'zɜːvətɪv]
TENTH PRESERVATIVE
第十 防腐剂

第十防腐剂

[biː; bi] ['kɔːʃəs] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
Be cautious after hearing uncharitable conversation
是 谨慎 后 听力 不仁慈的 对话

听到不友善的谈话后要保持警惕。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [hɜːd] [ʌnˈtʃærɪtəb(ə)l] [wɜːdz] , [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [priˈkɔːʃənz] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [seɪnts] :

AFTER having heard uncharitable words , observe the following precautions given by the Saints :

后 拥有 听到 不仁慈的 字 , 观察 这 下列的 防范措施 给定 经过 这 圣徒队 :

听到不友善的言语后，请遵守圣徒们提出的以下预防措施：

[wʌn] . [rɪˈpiːt] [ˈnʌθɪŋ] . [ˌtuːˈtuː] .

1 . Repeat nothing . 2 .

1 . 重复 没有什么 . 2 .

1. 不要重复任何内容。2.

[bɪˈliːv] [ɔːl][ðə; ði] [ɡʊd] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [bɪˈliːv] [ˈəʊnli][ðə; ði][bæd][juː; jʊ] [siː] .

Believe all the good you hear , but believe only the bad you see .

相信 全部 这 好的 你 听到 , 但 相信 仅有的 这 坏的 你 看 .

听到的好事都要相信，看到的坏事才要相信。

[ˈmælɪs] [dʌz] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] .

Malice does the contrary .

恶意 做 这 相反 .

恶意则恰恰相反。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪˈmɑːndz] [pruːfs] [fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] [rɪˈpɔːts] , [bʌt; bət] [bɪˈliːvz] [bæd] [rɪˈpɔːts] [ɒn][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ɡraʊndz] .

It demands proofs for good reports , but believes bad reports on the slightest grounds .

它 需求 证明 为了 好的 报告 , 但 相信 坏的 报告 在 这 丝毫 理由 .

它要求对好的报告提供证据，但对坏的报告却轻信不疑。

[aʊt] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈθaʊz(ə)nd] [rɪˈpɔːts] [wʌn][kæn; kən] [ˈskeəsli] [biː; bi] [faʊnd] [ˈækjərət] [ɪn][ɔːl][ɪts][ˈdiːteɪlz] .

Out of every thousand reports one can scarcely be found accurate in all its details .

出去 的 每一个 千 报告 一 能 几乎 是 成立 准确的 在 全部 它是 细节 .

每上千份报告中，几乎找不到一份在所有细节上都准确的。

[wen] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɒv; əv][ˈpruːd(ə)ns] , [sjuˈpiəriəz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˈəʊnli][hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hɪə(r)] ,

When , as a rule of prudence , Superiors are told to believe only half of what they hear ,

什么时候 , 作为 一个 规则 的 谨慎 , 上级 是 讲述 到 相信 仅有的 一半 的 什么 他们 听到 ,

按照谨慎原则，上级被告知只能相信他们听到的一半信息。

[tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hɑːf] , [ænd; ənd] [stɪl] [səˈspekt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [pɑːt] ,

to consider the other half , and still suspect the remaining part ,

到 考虑 这 其他 一半 , 和 仍然 怀疑 这 其余的 部分 ,

考虑到另一半，仍然怀疑剩余部分，

[wɒt] [ruːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪˈskraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈfiəriəz] ?

what rule should be prescribed for inferiors ?

什么 规则 应该 是 规定 为了 下等人 ?

对于下级，应该制定什么样的规则？

[wen] [ðə; ði][ækt][ɪz] [ˈevɪdəntli] [ˈbleɪmwɜːði] , [səˈpəʊz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,

When the act is evidently blameworthy , suppose a good intention ,

什么时候 这 行为 是 显然 应受谴责的 , 认为 一个 好的 意图 ,

当行为明显应受谴责时，假设其动机良好，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wʌn][nɒt][səʊ][bæd][æz; əz] [ə'pærənt] ,
or at least one not so bad as apparent ,
或者 在 至少 一 不是 所以 坏的 作为 明显 ,

或者至少没有表面看起来那么糟糕。

['liːvɪŋ] [tuː; tə][gɒd] [wɒt] [hiː; hi] [rɪ'zɜːvz] [tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ;
leaving to God what He reserves to Himself the judgment of the heart ;
离开 到 上帝 什么 他 储备 到 他本人 这 判断 的 这 心 ;

将上帝保留给自己的审判——人心的审判——交托给他；

[ɔː(r)][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ns] , ['hjuːmən] ['freɪlti] , [ɔː(r)]
or consider it as the result of surprise , inadvertence , human frailty , or
或者 考虑 它 作为 这 结果 的 惊喜 , 无意 , 人类 虚弱 , 或者
[ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n] .
the violence of the temptation .
这 暴力 的 这 诱惑 .

或者将其视为意外、疏忽、人性的弱点或诱惑的强烈作用所致。

['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə]['heɪsti] [kən'kluːʒənz] — [iː] . [dʒiː] . , " [hiː; hi][ɪz][ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] ; [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
Never come to hasty conclusions — e . g . , " He is incorrigible ; as he is ,
绝不 来 到 仓促 结论 — e . 克 . , " 他 是 不可救药 ; 作为 他 是 ,
[səʊ] [wɪl] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] .
so will he always be .
所以 将要 他 总是 是 .

不要草率下结论——例如，"他无可救药；他现在的样子，永远都是这样。"

" [ɪk'spekt] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm] [greɪs] , ['efəts] , [ænd; ənd] [taɪm] . [θriː] .
" Expect everything from grace , efforts , and time . 3 .
" 预计 一切 从 优雅 , 努力 , 和 时间 . 3 .

"期待一切来自恩典、努力和时间。3.

[ɪ'feɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][bæd] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'djuːst] [ɒn][ðə; ði][maɪnd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Efface as much as possible the bad impression produced on the mind , because
抹去 作为 很多 作为 可能的 这 坏的 印象 生产 在 这 头脑 , 因为
['kæləmni] ['ɔːlweɪz] [pɹədj'uːsɪz] [sʌtʃ] .
calumny always produces such .
诽谤 总是 产 这样的 .

尽可能消除诽谤在他人心中造成的不良印象，因为诽谤总是会造成这种印象。

[ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [bæd][ə'baʊt][ə; eɪ] ['feləʊ] - [rɪ'lɪdʒəs] [beɪst] [ɒn] [ˌprɔbə'bilitiz]
The recital of something bad about a fellow - religious based on probabilities
这 独奏会 的 某物 坏的 关于 一个 同伴 - 宗教 基于 在 概率
[hæz; həz] [sə'fais] [tuː; tə] ['tɑːnɪʃ] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['æmpl] [ɐp'ɒlədʒɪz] ['kænɒt] ['fʊli] [rɪ'peə(r)] .
has sufficed to tarnish a reputation which ample apologies cannot fully repair .
有 足够了 到 玷污 一个 名声 哪个 充足 致歉 不能 完全 维修 .

根据概率推断出一位教友的坏事，就足以玷污其名誉，而再多的道歉也无法完全弥补。

[ðə; ði] [dɪ'træktərz] ['iːv(ə)l] [rɪ'pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [wɪð] [wɪtʃ]
The detractor's evil reports are believed on account of the audacity with which
这 批评者的 邪恶的 报告 是 相信 在 帐户 的 这 大胆 和 哪个
[hiː; hi] [rɪ'leɪts] [ðem; ðəm] ,
he relates them ,
他 相关 他们 ,

诋毁者的恶意诽谤之所以被人相信，是因为他讲述时的肆无忌惮。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [rɪ'leɪt] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [bɪ'liːvd] [ɒn] [əʊθ] .
but when he wants to relate something good he will not be believed on oath .
但 什么时候 他 想要 到 涉及 某物 好的 他 将要 不是 是 相信 在 誓言 .

但是，当他想讲述一些好事时，人们不会相信他发誓的话。

[wiː; wi] [nəʊ] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] ['iːv(ə)l] [rɪ'pɔːts] [spred] [wɪð] ['kɒmpaʊnd] ['ɪntrəst] ,
We know by experience that evil reports spread with compound interest ,
我们 知道 经过 经验 那 邪恶的 报告 传播 和 化合物 兴趣 ,

我们从经验中得知，恶意谣言会像复利一样迅速传播。

[waɪl] [gʊd] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːteil] [æt; ət] ['dɪskaʊnt] .
while good ones are retailed at discount .
尽管 好的 一个 是 零售 在 折扣 .

而品质好的商品则会打折出售。

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
XXX
XXX

XXX

[ɪ'lev(ə)nθ] [prɪ'zɜːvətɪv]
ELEVENTH PRESERVATIVE
第十一 防腐剂

第十一保护区

[nɒt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɔː(r)] [sə'spekt] ['ræʃli]
Not to judge or suspect rashly
不是 到 法官 或者 怀疑 贸然

不要草率地妄下判断或怀疑。

[ɪk'spel] ['evri] [daʊt] , ['evri] [θɔːt] , ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪ'stiːm] .
EXPEL every doubt , every thought , likely to diminish esteem .
驱逐 每一个 怀疑 , 每一个 想法 , 可能 到 减少 尊重 .

摒弃一切可能降低自尊的疑虑和想法。

[ðeɪ] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [geɪm] [huː] ['ɔːlweɪz] ['gæðə(r)] [ʌp] [veɪg]
They amuse themselves with a most dangerous game who always gather up vague
他们 娱乐 他们自己 和 一个 最多 危险的 游戏 WHO 总是 收集 向上 模糊的
[θɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ,
thoughts of the past ,
想法 的 这 过去的 ,

他们沉迷于一种极其危险的游戏，总是回忆起过去模糊的记忆。

['ruːmə(r)] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [kən'dʒektʃə] [ɪn] [wɪtʃ] ['pæʃ(ə)n] [hæz; həz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ʃeə(r)] ,
rumours without foundation , conjectures in which passion has the greatest share ,
谣言 没有 基础 , 猜想 在 哪个 热情 有 这 最 分享 ,

毫无根据的谣言，以及充斥着激情的臆测。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɔːm] [ɪn] [ðeə(r)] [maɪndz] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['breðrən] — ['ædɪŋ] ['ɔːlweɪz] ,
and thus form in their minds characters of their brethren — adding always ,
和 因此 形式 在 他们的 思想 人物 的 他们的 弟兄们 — 添加 总是 ,

于是，他们在心中形成了自己兄弟的性格——并且总是补充说，

['nevə(r)] [səb'træktɪŋ] — [ænd; ənd] [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [aɪ'dɪə] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn]
never subtracting — and by dint of the high idea they have of their own
绝不 减去 — 和 经过 凹痕 的 这 高的 主意 他们 有 的 他们的 自己的
[ə'bɪləti] [kən'kluːd] [ðæt] [ɔːl] [ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [truː] ,
ability conclude that all their judgments are true ,
能力 结束 那 全部 他们的 判决 是 真的 ,

他们从不减反——并且由于他们对自己能力的高度自信，得出结论认为他们所有的判断都是正确的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [fɪkst] [ɪn] [ðeə(r)] [bæd] ['hæbɪt] .
and thus become fixed in their bad habit .
和 因此 变得 固定的 在 他们的 坏的 习惯 .

因此，他们便牢牢地养成了坏习惯。

[ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] , [kəmp'eəɹɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['pentər] , [wɔːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]
St . Bernard , comparing them to painters , warns them that it is the
英石 . 伯纳德 , 比较 他们 到 画家 , 警告 他们 那 它 是 这
['dev(ə)l] [huː] ['fəːniʃ] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz] ,
devil who furnishes the materials ,
魔鬼 WHO 提供 这 材料 ,

圣伯纳德将他们比作画家，警告他们说，是魔鬼提供了绘画材料。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['iːv(ə)l] [kən'sepʃnz] , ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [sʌtʃ] [bæd] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv]
and even the evil conceptions , necessary to depict such bad impressions of
和 甚至 这 邪恶的 概念 , 必要的 到 描绘 这样的 坏的 印象 的
[ðeə(r)] ['breðrən] .
their brethren .
他们的 弟兄们 .

甚至包括那些邪恶的观念，为了描绘出对他们同胞的不良印象而产生的邪恶观念。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] " [laɪf] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] " [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [hɪm'self] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ]
We read in the " Life of St . Francis " that our Lord Himself called in a
我们 读 在 这 " 生活 的 英石 . 弗朗西斯 " 那 我们的 主 他本人 称为 在 一个
[dɪ'stɪŋkt] [vɔɪs] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] .
distinct voice a certain young man to his Order .
清楚的 嗓音 一个 肯定 年轻的 男人 到 他的 命令 .

我们在《圣方济各传》中读到，我们的主亲自用清晰的声音召集了一位年轻人加入他的修会。

" [əʊ] [lɔːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , " [wen] [ai][ˌeɪ 'em][wʌns] ['entəd] ,
" O Lord , " replied the young man , " when I am once entered ,
" 哦 主 , " 回复 这 年轻的 男人 , " 什么时候 我 是 一次 进入 ,

“主啊,”年轻人回答说,“当我进入......”

[wɒt] [mʌst; məst][ai][duː; də][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] ?
what must I do to please You ?
什么 必须 我 做 到 请 你 ?

我该怎么做才能取悦您?

" [peɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːdz] ['ɑːnsə(r)] : " [liːd] [ðaʊ] [ə; eɪ][laɪf][ɪn] ['kɒmən] [wɪð]
" Pay particular attention to our Lord's answer : " Lead thou a life in common with
" 支付 特别的 注意力 到 我们的 主场 回答 : " 带领 你 一个 生活 在 常见的 和
[ðə; ði] [rest] .
the rest .
这 休息 .

请特别注意我们主的回答:“你应当像其他人一样生活。”

[ə'vɔɪd] [pə'tɪkjələ(r)] ['frendʃɪps] .
Avoid particular friendships .
避免 特别的 友谊 .

避免与某些人建立友谊。

[teɪk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [fɔːm] [nəʊ] [ʌn'feɪvərəbl] ['dʒʌdʒmənts]
Take no notice of the defects of others , and form no unfavourable judgments
拿 不 注意 的 这 缺陷 的 其他的 , 和 形式 不 不利 判决
[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
about them .
关于 他们 .

不要在意别人的缺点，也不要对他们形成不利的评价。

" [wɒt] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['ædmərəb(ə)l] [wɜːdz] !
" What matter for consideration in these admirable words !
" 什么 事情 为了 考虑 在 这些 令人钦佩的 字 !

“这些令人钦佩的话语中有什么值得考虑的呢！”

['tɒməs] - ['kempis] [sez] : " [tɜːn] [ðaɪ] [aɪz] [bæk] [ə'pɒn] [ðaɪ'self] ,
Thomas à Kempis says : " Turn thy eyes back upon thyself ,
托马斯 - 肯皮斯 说道 : " 转动 你的 眼睛 后退 之上 你自己 ,

托马斯·阿·坎皮斯说：“回头审视你自己，

[ænd; ənd] [siː] [ðaʊ] [dʒʌdʒ] [nɒt] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
and see thou judge not the doing of others .
和 看 你 法官 不是 这 正在做 的 其他的 .

切记不要论断他人的行为。

[ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] [mæn] ['leɪbə(r)] [ɪn] [veɪn] , ['ɒf(ə)n] [ɜːz] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [sɪnz] ;
In judging others a man labours in vain , often errs , and easily sins ;
在 评判 其他的 一个 男人 劳动 在 徒劳 , 经常 错误 , 和 容易地 罪孽 ;

人评判他人是徒劳的，常常出错，容易犯罪；

[bʌt; bət] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [hɪm'self] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['leɪbə(r)] [wɪð] [fruːt] .
but in judging and looking into himself he always labours with fruit .
但 在 评判 和 寻找 进入 他自己 他 总是 劳动 和 水果 .

但在审视和反省自己时，他总是能有所收获。

[wiː; wi] ['friːkwəntli] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hɑːts] ,
We frequently judge of a thing according to the inclination of our hearts ,
我们 频繁地 法官 的 一个 事物 根据 到 这 倾角 的 我们的 心 ,

我们常常根据自己的内心喜好来判断一件事，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [self] - [lʌv] ['iːzəli] ['ɔːltəz] [ɪn] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [truː] ['dʒʌdʒmənt] .
because self - love easily alters in us a true judgment .
因为 自己 - 爱 容易地 改变 在 我们 一个 真的 判断 .

因为自爱很容易让我们做出正确的判断。

" [roʊ'driːgɛz] [telz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒn] [ɑː'selvz] [ðə; ði] ['sɪnɪstə(r)] ['kwestʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
" Rodriguez tells us to turn on ourselves the sinister questions , etc . ,
" 罗德里格斯 讲述 我们 到 转动 在 我们自己 这 险恶 问题 , ETC . ,

罗德里格斯告诉我们，要反思那些险恶的问题等等。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [iː] . [dʒiː] . : " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ai] [huː] [ˌeɪ 'em] [dɪ'siːvd] .
we are tempted to refer to others e . g . : " It is I who am deceived .
我们 是 受诱惑 到 参考 到 其他的 e . 克 . : " 它 是 我 WHO 是 受骗 .

我们很容易把责任推卸给别人，例如：“是我被欺骗了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θruː] ['dʒeləsi] [ðæt] [ai] [kən'dem] [maɪ] ['breðrən] .
It is through jealousy that I condemn my brethren .
它 是 通过 妒忌 那 我 谴责 我的 弟兄们 .

我因嫉妒而谴责我的弟兄们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θruː] ['mælɪs] [ðæt] [ai] [faɪnd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪn] [ðem; ðəm] .
It is through malice that I find so much to blame in them .
它 是 通过 恶意 那 我 寻找 所以 很多 到 责备 在 他们 .

我之所以对他们有如此多的不满，都是出于恶意。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz] [maɪn] , [nɒt] [ðeəz] .
Finally , the fault is mine , not theirs .
最后 , 这 过错 是 矿 , 不是 他们的 .

最后，错在我，不在他们。

" ['iːv(ə)n] [wen] [rɪ'pɔːts] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [truː] [mait] [dɪ'priːʃieɪt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
" Even when reports more or less true might depreciate in your eyes some of
" 甚至 什么时候 报告 更多的 或者 较少的 真的 可能 贬值 在 你的 眼睛 一些 的
[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
the community ,
这 社区 ,

“即使一些报道或多或少属实，但可能会让你眼中某些社区成员的形象受损，

[meɪ] [ðeɪ] [nɒt] [hæv; həv] , [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] [fɔːlts] , [sʌm; səm] [greɪt] [bʌt; bət] ['hɪd(ə)n] ['vɜːtjuːz] ,
may they not have , besides their faults , some great but hidden virtues ,
可能 他们 不是 有 , 除了 他们的 故障 , 一些 伟大的 但 隐 美德 ,

或许他们除了缺点之外，还拥有一些伟大而隐秘的美德。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðiːz] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['mɜːsɪf(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] ?
and by these be entitled to a more merciful judgment ?
和 经过 这些 是 标题 到 一个 更多的 仁慈 判断 ?

并因此有权获得更仁慈的判决?

[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [sez] ['bjuːtɪfli] :
St . Augustine says beautifully :
英石 . 奥古斯丁 说道 非常漂亮 :

圣奥古斯丁曾说过一句很精彩的话：

" [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːst] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] [kɔːn] [hæz; həz] [biːn] ['træmp(ə)ld] ,
" If you cast your eye over a field where the corn has been trampled ,
" 如果 你 投掷 你的 眼睛 超过 一个 场地 在哪里 这 玉米 有 到过 践踏 ,

“如果你环顾一片玉米被践踏过的田地，

[juː; jʊ] ['əʊnli] [pə'siːv] [ðə; ði] [strɔː] , [nɒt] [ðə; ði] [greɪn] .
you only perceive the straw , not the grain .
你 仅有的 感知 这 稻草 , 不是 这 粮食 .

你只能看到稻草，看不到谷粒。

[lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [strɔː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['plenti] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [ʃiːvz] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪn] .
Lift up the straw , and you will see plenty of golden sheaves full of grain .
举起 向上 这 稻草 , 和 你 将要 看 很多 的 金的 捆 满的 的 粮食 .

掀开稻草，你会看到许多金灿灿的麦穗，里面饱含着谷粒。

" [ðə; ði] ['sɪməli] [ɪz] ['veri] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['biːt(ə)n] [daʊn] [baɪ] [faʊl] [tʌŋz]
" The simile is very applicable to a poor religious beaten down by foul tongues
" 这 明喻 是 非常 适用的 到 一个 贫穷的 宗教 被打败 向下 经过 犯规 舌头
.
.
.

“这个比喻非常适用于被污言秽语击垮的贫穷宗教人士。”

[wiː; wi] [bleɪm] [ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['breðrən] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm]
We blame the defects of our brethren , and perhaps we have the same
我们 责备 这 缺陷 的 我们的 弟兄们 , 和 也许 我们 有 这 相同的
,
,
,

我们指责弟兄姐妹的缺点，或许我们自己也有同样的缺点。

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [mɔː(r)] ['ʃeɪmfl] [stɪl] .
or others more shameful still .
或者 其他的 更多的 可耻 仍然 .

或更令人羞耻的其他行为。

[wiː; wi] [juː'zɜːp] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] , [wɪtʃ] [gɒd] [rɪ'zɜːvz] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
We usurp the right of judgment , which God reserves to Himself ,
我们 篡 这 正确的 的 判断 , 哪个 上帝 储备 到 他本人 ,

我们僭越了上帝保留给自己的审判权。

[ænd; ənd] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪ'regjələ(r)] ['pæʃ(ə)nz] .
and forget that He will punish us by leaving us to our own irregular passions .
和 忘记 那 他 将要 惩治 我们 经过 离开 我们 到 我们的 自己的 不规律的 激情 .

却忘记了祂会放任我们沉溺于自己不正当的欲望中来惩罚我们。

[ɑː] ! [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [kənˈtemptʃuəs] ,
Ah ! is it not already a very great misfortune to have these contemptuous ,
啊 ! 是 它 不是 已经 一个 非常 伟大的 不幸 到 有 这些 轻蔑的 ,

啊！拥有这些轻蔑之人难道不是一件非常不幸的事吗？

[ˈslɑːndərəs] , [dɪsˈtrʌstfl] [θɔːts] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [sɪnz] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [məˈlɪʃəs]
slanderous , distrustful thoughts , and many other sins , the result of malicious
诽谤 , 不信任 想法 , 和 许多 其他 罪孽 , 这 结果 的 恶意
[səˈspiʃən] [ænd; ənd] [ræʃ] [ˈdʒʌdʒmənts] ,
suspicions and rash judgments ,
怀疑 和 皮疹 判决 ,

诽谤、猜忌的想法以及其他许多罪恶，都是恶意猜疑和草率判断的结果。

[ˈruːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [səʊl] ?
rooted in the soul ?
根 在 这 灵魂 ?

根植于灵魂？

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXXI
xxxi

XXXI

[miːnz] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd] [tʌŋz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z]
MEANS TO SUPPORT THE EVIL THOUGHTS AND TONGUES OF OTHERS
方法 到 支持 这 邪恶的 想法 和 舌头 的 其他的

助长他人邪恶思想和言语的手段

[wɒt] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðəʊz] [ˈpeɪnf(ə)l] [ˈməʊmənts] [wen] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
WHAT must be done in those painful moments when , being the victim of a
什么 必须 是 完毕 在 那些 痛苦 时刻 什么时候 , 存在 这 受害者 的 一个
[ˈpeɪnf(ə)l] [ˈkæləmni] ,
painful calumny ,
痛苦 诽谤 ,

在遭受恶意诽谤的痛苦时刻，我们应该怎么做？

[ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [səˈspɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] [dəˈmestɪk] [ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
the object of suspicion , the butt of domestic persecution ,
这 目的 的 怀疑 , 这 屁股 的 国内的 迫害 ,

怀疑的对象，国内迫害的对象

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈtʃærəti] [ɪz] [ˈbænɪʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ,
we are tempted to believe that charity is banished from the community ,
我们 是 受诱惑 到 相信 那 慈善机构 是 被放逐 从 这 社区 ,

我们很容易认为慈善已被社会所摒弃。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ˈbænɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [hɑːt] ?
and so to banish it from our own heart ?
和 所以 到 放逐 它 从 我们的 自己的 心 ?

那么，我们该如何将它从自己的心中彻底清除呢？

[rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [es ˈtiː] . [dʒɒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] .
Recall the words of St . John of the Cross .
记起 这 字 的 英石 . 约翰 的 这 叉 .

谨记圣十字若望的话语。

" [ɪˈmædʒɪn] , " [sez] [hiː; hi] , " [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbreðrən] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ˈmeni] [ˈskʌlptə(r)] [ɑːmd] [wɪð]
" Imagine , " says he , " that your brethren are so many sculptors armed with
" 想象 , " 说道 他 , " 那 你的 弟兄们 是 所以 许多 雕塑家 武装 和
[ˈmælɪts] [ænd; ənd] [ˈtʃɪzlz] ,
mallets and chisels ,
木槌 和 凿子 ,

“想象一下，”他说，“你的兄弟们都是手持木槌和凿子的雕塑家，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l]
and that you have been placed before them as a block of marble
和 那 你 有 到过 放置 前 他们 作为 一个 堵塞 的 大理石
['destɪnd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][gɒd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['stætʃuː] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv]
destined in the mind of God to become a statue representing the Man of
注定 在 这 头脑 的 上帝 到 变得 一个 雕像 代表 这 男人 的
['sɒrəʊz] ,
Sorrows ,
悲伤 ,

而你，如同上帝注定要将你塑造成悲伤之子的雕像一般，摆放在他们面前。

['dʒiːzəs] ['kruːsɪfaɪd] .
Jesus crucified .
耶稣 被钉在十字架上 .

耶稣被钉十字架。

" [kən'sɪdə(r)][ə; eɪ]['heɪsti] [wɜːd] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn][ðə; ði] [hed] ;
" Consider a hasty word said to you as a thorn in the head ;
" 考虑 一个 仓促 单词 说 到 你 作为 一个 刺 在 这 头 ;

“要把别人对你匆忙说出的一句话看作是扎在头上的一根刺；

[ə; eɪ] ['mɒkəri] [æz; əz][ə; eɪ][spɪt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ; [æn; ən][ˌʌn'kaɪnd][ækt][æz; əz][ə; eɪ][neɪl][ɪn][ðə; ði][hænd] ;
a mockery as a spit in the face ; an unkind act as a nail in the hand ;
一个 嘲讽 作为 一个 吐 在 这 脸 ; 一个 不友善 行为 作为 一个 指甲 在 这 手 ;

嘲弄如同朝脸上吐口水；刻薄的行为如同手上扎钉；

[ə; eɪ]['heɪtrɪd] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːns] [ɪn][ðə; ði][saɪd] ;
a hatred which takes the place of friendship as a lance in the side ;
一个 仇恨 哪个 需要 这 地方 的 友谊 作为 一个 槊 在 这 边 ;

仇恨取代了友谊，如同利剑刺入肋部；

[ɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] [hɜːts] , [ˌkɒntrə'dikt] , [ɔː(r)] [hjuː'mɪlieɪt] [ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] [bləʊz] , [straɪps] , [ðə; ði]
all that which hurts , contradicts , or humiliates us as the blows , stripes , the
全部 那 哪个 疼痛 , 矛盾 , 或者 羞辱 我们 作为 这 打击 , 条纹 , 这
[gɔːl] [ænd; ənd]['vɪnɪgə(r)] ,
gall and vinegar ,
瘿 和 醋 ,

所有那些伤害我们、反驳我们或羞辱我们的事物，就像拳打脚踢、鞭笞、胆汁和醋一样。

[ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs] .
the crown of thorns and the cross .
这 王冠 的 荆棘 和 这 叉 .

荆棘冠冕和十字架。

[ðə; ði] [wɜːk] ['prəʊsiːdz] ['ɔːlweɪz] , ['sʌmtaɪmz] ['sləʊli] , ['sʌmtaɪmz] ['kwɪkli] .
The work proceeds always , sometimes slowly , sometimes quickly .
这 工作 收益 总是 , 有时 缓慢地 , 有时 迅速地 .

工作一直在进行，有时慢，有时快。

[let] [ˌjuː 'es][nɒt] [kəm'pleɪn] .
Let us not complain .
让 我们 不是 抱怨 .

我们不要抱怨。

[wiː; wi] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [θæŋk] [ðiːz] ['wɜːkmən] , [huː] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
We will one day thank these workmen , who , without intending it ,
我们 将要 一 天 感谢 这些 工人 , WHO , 没有 意图 它 ,

我们终有一天会感谢这些工人，他们无意中……

[gɪv] [tuː; tə]['aʊə(r)] [səʊl] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nəʊblɪst]
give to our soul the most beautiful , the most glorious , and the noblest
给 到 我们的 灵魂 这 最多 美丽的 , 这 最多 辉煌 , 和 这 最高贵

[treɪts] .
traits .
特征 .

赋予我们的灵魂最美好、最光荣、最高尚的品质。

[wiː; wi] [ɑː'selvz] [ɑː(r); ə(r)] ['skʌlptə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][s'tætʃuːz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ,
We ourselves are sculptors as well as statues , and we will find that ,
我们 我们自己 是 雕塑家 作为 出色地 作为 雕像 , 和 我们 将要 寻找 那 ,

我们自己既是雕塑家又是雕像，我们会发现，

[ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] , [wiː; wi][hæv; həv] [mə'tɪəriəli] [helpt] [tuː; tə] [fɔːm] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [treɪts] .
on our part , we have materially helped to form in them the same traits .
在 我们的 部分 , 我们 有 重大 帮助 到 形式 在 他们 这 相同的 特征 .

就我们而言，我们在物质上帮助他们形成了同样的性格。

" [ɪf] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪkt] , " [sez] [ðə; ði] " [ˌɪmɪ'teɪʃn] , "
" If all were perfect , " says the " Imitation , "
" 如果全部 是 完美的 , " 说道 这 " 模仿 , "

《模仿》中说道：“如果一切都完美无缺……”

" [wɒt] , [ðen] ,
" what , then ,
" 什么 , 然后 ,

那么，接下来呢？

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]['sʌfə(r)][frɒm; frəm]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [seɪk] ?
should we have to suffer from others for God's sake ?
应该 我们 有 到 遭受 从 其他的 为了 神的 清酒 ?

我们难道应该为了上帝的缘故而遭受他人的苦难吗？

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [fə'bɪd(ə)n] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siːk] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
" It is not forbidden us to seek consolation .
" 它 是 不是 禁止 我们 到 寻找 安慰 .

寻求慰藉并不违法。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [huːm] ?
But from whom ?
但 从 谁 ?

但究竟是谁？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˌdɪskən'tentɪd] ['spɪrɪt] [huːz] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] ['pʌblɪk]['suːəs; 'sjuːəs] ,
Is it from those discontented spirits whose ears are like public sewers ,
是 它 从 那些 不满 烈酒 谁 耳朵 是 喜欢 民众 下水道 ,

难道是那些耳朵像公共下水道一样嗡嗡作响、心怀不满的亡灵发出的声音吗？

[ðə; ði][rɪ'septək(ə)l][ɒv; əv] ['evri] [fɪlθ] [ænd; ənd][dɜːt] ?
the receptacle of every filth and dirt ?
这 容器 的 每一个 污秽 和 污垢 ?

盛放各种污秽和污垢的容器？

[ðeɪ] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)][peɪn][baɪ] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˌdɪskən'tent] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
They increase our pain by pouring the poison of their own discontent instead of
他们 增加 我们的 疼痛 经过 浇注 这 毒 的 他们的 自己的 不满 反而 的

[ðə; ði][ɔɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] .
the oil of the Good Samaritan .
这 油 的 这 好的 撒玛利亚人 .

他们没有像好撒玛利亚人那样施以援手，反而将自己不满的毒药倾泻而来，加剧了我们的痛苦。

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] ['aʊə(r)] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌju: 'es] [ðeəz] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['sæmsənz] [fɔksiz] ,
They will take our disease and give us theirs , and , like Samson's foxes ,
他们 将要 拿 我们的 疾病 和 给 我们 他们的 , 和 , 喜欢 参孙的 狐狸 ,

他们会把我们的疾病传染给我们，也会把他们的疾病传染给我们，就像参孙的狐狸一样，

[spred] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [baɪ] [rɪ'pi:tɪŋ] [wɒt] [wi:; wi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
spread destruction around by repeating what we said to them .
传播 破坏 大约 经过 重复 什么 我们 说 到 他们 .

他们把我们说过的话重复一遍，把破坏传播开来。

[meɪ] [gɒd] [prɪ'zɜ:v] [ˌju: 'es][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] !
May God preserve us from this misfortune !
可能 上帝 保存 我们 从 这 不幸 !

愿上帝保佑我们免受这场不幸！

[ɪf] [wi:; wi] ['kænɒt] ['kæri] ['aʊə(r)]['bɜ:d(ə)n][ə'ləʊn] ,
If we cannot carry our burden alone ,
如果 我们 不能 携带 我们的 负担 独自的 ,

如果我们无法独自承担重担，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][nəʊ] [rɪ'li:f] [tu:; tə] [leɪ] ['aʊə(r)] [gɹ'i:fs] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑ:t] [ɒv; əv]
and if we find it no relief to lay our griefs in the Sacred Heart of
和 如果 我们 寻找 它 不 宽慰 到 躺 我们的 悲伤 在 这 神圣 心 的
['dʒi:zəs] ,
Jesus ,
耶稣 ,

如果我们向耶稣圣心倾诉悲伤却无法得到慰藉，

[let][ˌju: 'es][gəʊ][tu:; tə][hɪm] [hu:m] [ðə; ði] [ru:l] [ə'pɔint] [tu:; tə][bi:; bi]['aʊə(r)] [frend] [ænd; ənd][kən'soʊlər]
let us go to him whom the rule appoints to be our friend and consoler
让 我们 去 到 他 谁 这 规则 任命 到 是 我们的 朋友 和 控制台
,
,
,

让我们去见那位被律法指定为我们的朋友和安慰者的人吧。

['aʊə(r)]['kɒnfɪdænt][ænd; ənd][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [ænd; ənd] [hu:] , [æz; əz][ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] [rɪ'leɪts]
our confidant and director , and who , as St . Augustine relates
我们的 知己 和 导演 , 和 WHO , 作为 英石 . 奥古斯丁 相关
[ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɒnɪkə] ,
of St . Monica ,
的 英石 . 莫妮卡 ,

我们的知己和指引者，正如圣奥古斯丁在描述圣莫尼卡时所说，

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tu:; tə][ˌju: 'es] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] , ['tʃærəti] , [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
after having listened to us with patience , charity , and compassion ,
后 拥有 听着 到 我们 和 耐心 , 慈善机构 , 和 同情 ,

他们耐心、仁慈、同情地倾听了我们的诉求后，

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [æt; ət][fɜ:st] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [ʃeə(r)] ['aʊə(r)] ['sentɪmənts] , [wɪl] ['swi:tn] [ænd; ənd]
after having at first appeared to share our sentiments , will sweeten and
后 拥有 在 第一的 出现 到 分享 我们的 情感 , 将要 甜味 和
[ɪk'spleɪn][ɔ:l] [wɪð] ['pru:d(ə)ns] ,
explain all with prudence ,
解释 全部 和 谨慎 ,

起初看似与我们感同身受，之后会谨慎地缓和语气并解释一切。

[wɪl] [lɪft] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['aʊə(r)] [ə'prest] [hɑ:t] ,
will lift up and encourage our oppressed heart ,
将要 举起 向上 和 鼓励 我们的 受压迫者 心 ,

它将抚慰和鼓励我们受压抑的心灵，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [preə(r)z] [wɪl] [rɪ'stɔː(r)] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [piːs] [ænd; ənd] ['tʃærəti] .
and by his counsel and prayers will restore us to peace and charity .
和 经过 他的 法律顾问 和 祈祷 将要 恢复 我们 到 和平 和 慈善机构 .

他的劝告和祈祷将使我们重获和平与仁爱。

[ˌɛks'ɛks'tuː]
XXXII
xxxii

XXXII

['sekənd] [miːnz] [tuː; tə][beə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z]
SECOND MEANS TO BEAR WITH OTHERS
第二 方法 到 熊 和 其他的

第二点是容忍他人

[rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [tuː; tə]['blesɪd; blest] ['mɑːgrət] ['meəri] :
RECALL the words of our Lord to Blessed Margaret Mary :
记起 这 字 的 我们的 主 到 蒙福 玛格丽特 玛丽 :

请回想一下我们主对真福玛加利大·玛利亚所说的话：

" [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'fektɪŋ] [ðiː] [baɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ai] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðaɪ] [ˌsensə'bɪləti]
" With the intention of perfecting thee by patience I will increase thy sensibility
" 和 这 意图 的 完善 你 经过 耐心 我 将要 增加 你的 感性
[ænd; ənd] [rɪ'pʌgnəns] ,
and repugnance ,
和 厌恶 ,

"为了用耐心磨练你，我将增强你的敏感度和厌恶感，

[səʊ] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [faɪnd] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst]
so that thou wilt find occasions of humiliation and suffering even in the smallest
所以 那 你 枯萎 寻找 场合 的 屈辱 和 痛苦 甚至 在 这 最小
[ænd; ənd][məʊst] [ɪn'dɪfrənt] [θɪŋz] .
and most indifferent things .
和 最多 冷漠 事物 .

因此，即使在最微小、最无关紧要的事情中，你也会发现羞辱和痛苦的机会。

" [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [æz; əz][ðə; ði] [prɪk]
" What would be considered , when we were in the world , as the prick
" 什么 会 是 经过考虑的 , 什么时候 我们 是 在 这 世界 , 作为 这 刺
[ɒv; əv][ə; eɪ]['niːd(ə)l] ,
of a needle ,
的 一个 针 ,

"在我们生活的年代，这会被认为是针扎一下，

[wiː; wi] [lʊk] [ə'pɒn][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][ðə; ði] [bləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːd] .
we look upon in religion as the blow of a sword .
我们 看 之上 在 宗教 作为 这 吹 的 一个 剑 .

在宗教中，我们将其视为利剑的打击。

[wɒt] [wiː; wi] [lʊkt] [ə'pɒn][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [haʊs] [æz; əz] [lait] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] ,
What we looked upon in our own house as light as a feather ,
什么 我们 看起来 之上 在 我们的 自己的 房子 作为 光 作为 一个 羽毛 ,

在我们自己家里，我们觉得轻如鸿毛的东西，

[bɪ'kʌmz] [ɪn] [kə'mjuːnəti] [laɪf][æz; əz] ['hevi] [æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] .
becomes in community life as heavy as a rock .
变成 在 社区 生活 作为 重的 作为 一个 岩石 .

在社区生活中变得像石头一样沉重。

[æn; ən][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [wɜːd] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]['aʊtreɪdʒ] ,
An insignificant word becomes an outrage ,
一个 微不足道 单词 变成 一个 暴行 ,

一个无关紧要的词竟引发了轩然大波。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mætə(r)] [wɪtʃ] ['fɔːməli] [wʊd] [ɪ'skeɪp] ['aʊə(r)]['nəʊtɪs] [naʊ] [ʌp'sets; 'ʌpsets][ˌjuː 'es]
and a little matter which formerly would escape our notice now upsets us
和 一个 小的 事情 哪个 以前 会 逃脱 我们的 注意 现在 爆冷 我们
,
,
,

一件以前我们根本不会注意到的小事，现在却让我们心烦意乱。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [di'praiv] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] ['æpɪtaɪt] .
and even deprives us of sleep and appetite .
和 甚至 剥夺 我们 的 睡觉 和 食欲 .

甚至还会影响我们的睡眠和食欲。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌsensə'bɪləti][ænd; ənd] [rɪ'pʌgnəns] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [steɪt] ['əʊnli]
Is not this increase of sensibility and repugnance found in the religious state only
是 不是 这 增加 的 感性 和 厌恶 成立 在 这 宗教 状态 仅有的
[tuː; tə] [fɔːm] [ɪn][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kruːsɪfaɪd] [lɔːd] ?
to form in us the image of our crucified Lord ?
到 形式 在 我们 这 图像 的 我们的 被钉在十字架上 主 ?

宗教国家中这种敏感性和厌恶感的增强，难道不正是为了在我们身上塑造我们被钉在十字架上的主的形象吗?

[ɪf] [kraɪst] [ə'ləʊn][hæz; həz] ['sʌfəd] [ɪn'tɪrɪərli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd] ['mɑːtəz]
If Christ alone has suffered interiorly more than all the Saints and Martyrs
如果 基督 独自的 有 遭受 内部 更多的 比 全部 这 圣徒队 和 殉道者
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

如果基督一人所承受的内心痛苦超过了所有圣徒和殉道者的总和，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'striːm] [rɪ'pʌgnəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] ,
was it not because of this extreme repugnance of His soul ,
曾是 它 不是 因为 的 这 极端 厌恶 的 他的 灵魂 ,

难道不是因为祂灵魂深处的这种极度厌恶吗?

[wɪtʃ] ['mʌltɪplaɪd] [tuː; tə][ɪn'fɪnəti][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'frʌnt] [ænd; ənd]
which multiplied to infinity for Him the bitterness of the affronts and
哪个 乘以 到 无穷大 为了 他 这 苦味 的 这 侮辱 和
[ðə; ði]['rɪgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɔː'ment, 'tɔːm-] ?
the rigour of His torments ?
这 严格 的 他的 折磨 ?

这使他所遭受的侮辱和折磨的痛苦成倍增加，达到了无穷的程度?

[rɪ'lɪdʒəs] [meɪ] [ɪk'spekt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] , [laɪk] [ðeə(r)][dɪ'vaɪn]['mɑːstə(r)] ,
Religious may expect for a certainty that , like their Divine Master ,
宗教 可能 预计 为了 一个 肯定 那 , 喜欢 他们的 神圣的 掌握 ,

宗教人士或许会期望得到一种确定性，就像他们的神圣导师一样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

兄弟慈善(Fraternal Charity)
第3/3页

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['moʊmənts] [ɒv; əv] [kəm'pliːt] [ə'bændənmənt] ,
there are reserved for them moments of complete abandonment ,
那里 是 预订的 为了 他们 时刻 的 完全的 放弃 ,

这里为他们预留了完全被放纵的时刻，

[ðəʊz] ['ægəni] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekt] ,
those agonies intended for the souls of the elect ,
那些 痛苦 故意的 为了 这 灵魂 的 这 选 ,

那些原本是为蒙拣选者的灵魂准备的痛苦，

[ɪn] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [siːm] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [sə'kʌm] .
in which Nature seems on the point of succumbing .
在 哪个 自然 似乎 在 这 观点 的 屈服 .

大自然似乎正处于崩溃的边缘。

[nəʊ][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kwɪtɪd] ; [nɔː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ,
No consolation from their families , which they have quitted ; nor from their companions ,
不 安慰 从 他们的 家庭 , 哪个 他们 有 辞职 ; 也不 从 他们的 同伴 ,

他们既得不到来自已离家出走的家人的安慰，也得不到来自同伴的安慰。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [ɪn][ðeə(r)] ['veəriəs] [ɪm'plɔɪmənt] ; [nɔː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [sjuː'pɪəriəz] ,
who are busy in their various employments ; nor from their Superiors ,
WHO 是 忙碌的 在 他们的 各种各样的 就业 ; 也不 从 他们的 上级 ,

他们忙于各自的工作；也没有收到上级的通知。

[huː] [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)] [griːf] ,
who do not understand the excess of their grief ,
WHO 做 不是 理解 这 过量的 的 他们的 悲伤 ,

他们不理解自己为何如此悲痛欲绝，

[ænd; ənd] [huːz] [wɜːdz] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [pə'mɪʃ(ə)n] [prə'djuːs] [nəʊ] [ɪ'fekt] .
and whose words by Divine permission produce no effect .
和 谁 字 经过 神圣的 允许 生产 不 影响 .

并且，即使得到神的许可，他的话语也毫无作用。

[ðə; ði] ['sɒləm] ['məʊmənt][ɒv; əv]['ægəni] [wɪð] ['aʊə(r)] [dɪ'vaɪn] ['seɪvjə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ,
The solemn moment of agony with our Divine Saviour was that in which ,
这 庄严 片刻 的 痛苦 和 我们的 神圣的 救主 曾是 那 在 哪个 ,

我们与神圣救主一同经历的庄严痛苦时刻，就是：

[ə'bændənd] , [bɪ'treɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pɒsəlz] , [ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]['əʊnli][æn; ən] ['ɪrɪteɪtɪd] [feɪs] ,
abandoned , betrayed , and denied by His Apostles , and perceiving in His Father only an irritated face ,
弃 , 背叛 , 和 否认 经过 他的 使徒们 , 和 感知 在 他的 父亲 仅有的 一个 受刺激 脸 ,

被他的使徒们抛弃、背叛和否认，并且在他父亲面前只看到一张恼怒的脸，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [maɪ] [gɒd] !
He exclaimed , " My God !
他 惊呼 , " 我的 上帝 !

他惊呼道：“我的天哪！”

[maɪ] [gɒd] !
My God !
我的 上帝 !

我的上帝!

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] [fə'seɪkən] [ˌem 'iː] ?
why hast Thou forsaken Me ?
为什么 哈斯特 你 被遗弃的 我 ?

你为何离弃我?

" [sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ðə; ði] [lɑːst] [tʌtʃ] [wɪtʃ] [wɪl] [kəm'pliːt] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] ['kruːsɪfaɪd] ,
" Such will be for religious the last touch which will complete in them the resemblance of Jesus crucified ,
" 这样的 将要 是 为了 宗教 这 最后的 触碰 哪个 将要 完全的 在 他们 这 相似 的 耶稣 被钉在十字架上 ,

“对于宗教人士来说，这将是最后的润色，使他们最终呈现出被钉十字架的耶稣的形象。”

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wɪl] ['rendə(r)] [ðəm'selvz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
provided they will render themselves worthy of it .
假如 他们 将要 使成为 他们自己 值得 的 它 .

前提是他们要让自己配得上这份荣誉。

[wen] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəm'pliːt] [ə'bændənmənt] ?
When will be the time of this complete abandonment ?
什么时候 将要 是 这 时间 的 这 完全的 放弃 ?

何时才会彻底放弃?

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ðɪs] ['ægəni] [biː; bi] [prə'lɒŋd] ?
How long will this agony be prolonged ?
如何 长的 将要 这 痛苦 是 延长 ?

这种痛苦还要持续多久?

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [nəʊn] ['əʊnli] [tuː; tə] [gɒd] .
This is a secret known only to God .
这 是 一个 秘密 已知 仅有的 到 上帝 .

这是只有上帝才知道的秘密。

[ˌɛks'ɛks'θriː]
XXXIII
xxxiii

XXXIII

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

['pɒvəti] , ['tʃæstəti] , [ə'biːdiəns] , [ænd; ənd] ['tʃærəti] — [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] ['suːtəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] .
POVERTY , chastity , obedience , and charity — such are the virtues suitable and characteristic of the religious .
贫困 , 贞洁 , 服从 , 和 慈善机构 — 这样的 是 这 美德 合适的 和 特征 的 这 宗教 .

贫穷、贞洁、服从和慈善——这些都是适合宗教人士的美德和特征。

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['triːtɪs] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] .
In this little treatise we have endeavoured to trace the features of the last .
在 这 小的 论文 我们 有 努力 到 痕迹 这 特征 的 这 最后的 .

在这篇短文中，我们试图追溯最后一种特征。

[ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [tuː] [sɔːrts][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] — [ðəʊz] [huː] [maʊnt]
In every community we can distinguish two sorts of religious — those who mount
在 每一个 社区 我们 能 区分 二 排序 的 宗教 — 那些 WHO 山
[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [dɪ'send] — [ðəʊz] [huːz] [feɪs] [ɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ,
and those who descend — those whose face is towards the path of perfection ,
和 那些 WHO 下降 — 那些 谁 脸 是 向 这 小路 的 完美 ，

在每个社群中，我们都可以区分两种宗教人士——向上攀登的和向下沉沦的——面向完美之路的，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and those who have turned their back to it .
和 那些 WHO 有 转向 他们的 后退 到 它 .

以及那些背弃它的人。

[pə'hæps] [ə'mʌŋst] [ðiːz] ['lætə(r)][sʌm; səm][hæv; həv]['əʊnli][wʌn][mɔː(r)][step][tuː; tə][ə'bændən][ˌaɪ 'tiː]
Perhaps amongst these latter some have only one more step to abandon it
也许 在 这些 后者 一些 有 仅有的 一 更多的 步 到 放弃 它
[ˌɔːltə'geðə(r)] .
altogether .
共 .

或许在这些人当中，有些人只差最后一步就会彻底放弃它。

[naʊ] [wiː; wi] [maʊnt] [ɔː(r)] [dɪ'send] , [prə'siːd] [ɔː(r)] [rɪ'treɪs] ['aʊə(r)] [steps] ,
Now we mount or descend , proceed or retrace our steps ,
现在 我们 山 或者 下降 ， 继续 或者 回溯 我们的 步骤 ，

现在我们上山或下山，继续前进或原路返回。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi] ['præktɪs] [ðiːz] [fɔː(r)]['vɜːtjuːz][ɔː(r)] [nɪ'glekt] [ðem; ðəm] .
in proportion as we practise these four virtues or neglect them .
在 部分 作为 我们 实践 这些 四 美德 或者 忽视 他们 .

我们践行或忽视这四种美德的程度，与其所受的影响成正比。

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːdə(r)][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [bə'luːn] ,
A religious Order is like a fire balloon ,
一个 宗教 命令 是 喜欢 一个 火 气球 ，

宗教团体就像一个燃烧的气球，

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [fɔː(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [raɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [ə'plɔːz]
which requires four conditions in order to rise into the clouds amidst the applause
哪个 需要 四 状况 在 命令 到 上升 进入 这 云 在……之中 这 掌声
[ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] .
of the spectators .
的 这 观众 .

要升入云端，赢得观众的掌声，需要满足四个条件。

[fɜːst] , [ðə; ði][ˌreərɪ'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][baɪ]['faɪə(r)] .
First , the rarefaction of the air by fire .
第一的 ， 这 稀疏 的 这 空气 经过 火 .

首先，利用火使空气稀薄。

[ðɪs] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] ['pɒvəti] , [wɪtʃ] ['emptiz] [ðə; ði] [hɑːt] [θruː] [ðə; ði][hændz] ,
This represents the vow of poverty , which empties the heart through the hands ,
这 代表 这 发誓 的 贫困 ， 哪个 空瓶 这 心 通过 这 双手 ，

这象征着贫穷的誓言，它通过双手掏空心灵。

[ænd; ənd] ['sʌbstəˌtjʊt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
and substitutes the desire of heavenly goods for those of earth .
和 替代品 这 欲望 的 天上 商品 为了 那些 的 地球 .

并以对天上事物的渴望取代对地上事物的渴望。

['sekənd] , [rɪ'liːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːdz] [wɪtʃ] [baɪnd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Second , release from the cords which bind it down .
第二 ， 发布 从 这 绳索 哪个 绑定 它 向下 .

第二，解开捆绑它的绳子。

[ðɪs] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] [ˈtʃæstəti] , [wɪtʃ] , [baɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈhjuːmən]
This represents the effects of the vow of chastity , which , by breaking human
这 代表 这 效果 的 这 发誓 的 贞洁 , 哪个 , 经过 打破 人类
[əˈtætʃmənts] ,
attachments ,
附件 ,

这体现了贞洁誓言的效果，它通过斩断人与人之间的情感纽带，

[pəˈmɪts] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][sɔː(r)] [təˈwɔːdz] [ɡɒd] [wɪð] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd][rəˈpɪdəti] .
permits us to soar towards God with freedom and rapidity .
许可证 我们 到 翱翔 向 上帝 和 自由 和 快速 .

它使我们能够自由、迅速地飞向上帝。

[θɜːd] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [fiːd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [ˈmɒdərət] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈluːn]
Third , a man who will feed the fire and moderate the flight of the balloon
第三 , 一个 男人 WHO 将要 喂养 这 火 和 缓和 这 航班 的 这 气球
[ˈʌpwədz] .
upwards .
向上 .

第三，需要一个人来添柴加火，控制气球的上升速度。

[ðɪs] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv] [əˈbiːdiəns] [ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
This represents the right which the vow of obedience places in the hands of the
这 代表 这 正确的 哪个 这 发誓 的 服从 地方 在 这 双手 的 这
[suːˈpɪəriə(r)] ,
Superior ,
优越的 ,

这代表了服从誓言赋予上级的权利。

[tuː; tə] [ˈnʌrɪʃ] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd][dəˈrekt][ðə; ði] [səˈblaɪm] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl]
to nourish the sacred fire , and direct the sublime movement of the soul
到 滋养 这 神圣 火 , 和 直接的 这 升华 移动 的 这 灵魂
[ænd; ənd] [fɔːˈsiː] [ˈdeindʒəz] .
and foresee dangers .
和 预见 危险 .

滋养神圣之火，引导灵魂的崇高运动，并预见危险。

[fɔːθ] , [ðə; ði][ˈjuːniən][ɒv; əv][ɪts][kəmˈpəʊnənt] [pɑːts] .
Fourth , the union of its component parts .
第四 , 这 联盟 的 它是 成分 部分 .

第四，各组成部分的结合。

[ðɪs] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈtʃærəti] ,
This represents the operations of charity ,
这 代表 这 运营 的 慈善机构 ,

这代表了慈善机构的运作方式，

[ɪn] [ˈkɔːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəˈmjuːnəti] [tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [hɑːt] [ænd; ənd]
in causing all the members of a community to have but one heart and
在 导致 全部 这 成员 的 一个 社区 到 有 但 一 心 和
[wʌn] [səʊl] .
one soul .
一 灵魂 .

导致社区所有成员只有一个心和一个灵魂。

[pəˈzesɪŋ] [ðiːz] [fɔː(r)] [ˈvɜːtjuːz] , [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈɔːdə(r)] [sɔːrz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪts] [ɒv; əv] [pəˈfekʃ(ə)n] ;
Possessing these four virtues , a religious Order soars in the heights of perfection ;
拥有 这些 四 美德 , 一个 宗教 命令 翱翔 在 这 高度 的 完美 ;

具备这四种美德的宗教团体，就能达到完美的巅峰；

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ['helpləsli] ,

but if one of these be wanting it falls helplessly ,

但 如果 一 的 这些 是 想要 它 瀑布 无助地 ,

但如果其中任何一个环节出了问题，它就会无助地倒下。

[ænd; ənd][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['skænd(ə)l]

and is no longer an object of edification , but of scandal

和 是 不 更长 一个 目的 的 启迪 , 但 的 丑闻

[ænd; ənd]['rɪdɪkjuːl] .

and ridicule .

和 嘲笑 .

它不再是启迪的对象，而是丑闻和嘲笑的对象。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [sʌm; səm] ['membəz] , ['luːzɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪt] , [ə'bændən]

When it happens that some members , losing the spirit of their state , abandon

什么时候 它 发生 那 一些 成员 , 输 这 精神 的 他们的 状态 , 放弃

[ðeə(r)]['həʊli][vəʊ'keɪʃ(ə)n] ,

their holy vocation ,

他们的 圣 职业 ,

当一些成员丧失了信仰精神，放弃了神圣的使命时，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [wɪð] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] : " [ðeɪ] [went] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

we may say with St . John : " They went out from us ; but they were

我们 可能 说 和 英石 . 约翰 : " 他们 去 出去 从 我们 ; 但 他们 是

[nɒt][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

not of us .

不是 的 我们 .

我们可以像圣约翰那样说：“他们从我们中间出去，却不是属我们的。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [wɪð]

For if they had been of us , they would no doubt have continued with

为了 如果 他们 有 到过 的 我们 , 他们 会 不 怀疑 有 持续 和

[ˌjuː 'es] :

us :

我们 :

如果他们是我们的人，他们无疑会继续和我们在一起：

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] " ([wʌn]

but that they might be made manifest that they are not all of us " (1

但 那 他们 可能 是 制成 显现 那 他们 是 不是 全部 的 我们 " (1

[dʒɒn][ˌaɪ 'aɪ] .) .

John ii .) .

约翰 二、 .) .

但要显明他们并不都是我们”(约翰一书 2)。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['vɜːtjuːz] , [bʌt; bət][ɪn][ri'æləti] [wʌn][ɔː(r)] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)]

They appeared to have the religious virtues , but in reality one or all were

他们 出现 到 有 这 宗教 美德 , 但 在 现实 一 或者 全部 是

['wɒntɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

wanting to them .

想要 到 他们 .

他们表面上看起来具备宗教美德，但实际上其中一人或所有人都缺乏这些美德。

[əʊ][gɒd] ,

O God ,

哦 上帝 ,

哦，上帝，

[duː; də][nɒt] [pə'mɪt] [ðæt] [luːk'wɔːmnəs] [ɔː(r)][æn; ən] [ˌʌnkən'trəʊld] ['pæʃ(ə)n] [wɪl] ['evə(r)] [meɪk] [ˌem 'iː] ['weɪvə(r)][ɪn][maɪ][vəʊ'keɪʃ(ə)n] .

do not permit that lukewarmness or an uncontrolled passion will ever make me waver in my vocation .

做 不是 允许 那 不冷不热 或者 一个 不受控制 热情 将要 曾经 制作 我 动摇 在 我的 职业 .

绝不允许冷淡或不受控制的激情动摇我的职业信念。

['djʊərɪŋ][laɪf][ænd; ənd][æt; ət] [deθ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ,

During life and at death I wish to remain a faithful religious ,

期间 生活 和 在 死亡 我 希望 到 保持 一个 忠实 宗教 ,

我希望在生前和死后都保持虔诚的宗教信仰。

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] ['prɒmɪst] [baɪ][prə'kjʊərɪŋ] [ðaɪ] ['glɔːri] .

so that I may find the salvation which Thou hast promised by procuring Thy glory .

所以 那 我 可能 寻找 这 救恩 哪个 你 哈斯特 承诺 经过 采购 你的 荣耀 .

好让我能藉着彰显你的荣耀，找到你所应许的救恩。

[æz; əz] [gʊd] [greɪn] [ɪm'pruːvz] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wiːdz] ,

As good grain improves by pulling up the weeds ,

作为 好的 粮食 改善 经过 拉 向上 这 杂草 ,

就像拔除杂草能提高谷物产量一样，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɒdi] [bɪ'kʌmz] ['helθi] [wen] [pɜːrdʒd][ɒv; əv][bæd]['hjuːmə(r)] ,

and the body becomes healthy when purged of bad humours ,

和 这 身体 变成 健康 什么时候 已清除 的 坏的 体液 ,

清除体内有害体液后，身体就会恢复健康。

[pɔː(r)]['ɪntuː][maɪ][səʊl][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['ʌŋkʃn] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [rɪ'fjuːz] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ,

pour into my soul the grace and unction which others refuse , in order that ,

倒 进入 我的 灵魂 这 优雅 和 功能 哪个 其他的 拒绝 , 在 命令 那 ,

将他人拒绝给予的恩典和膏油倾注于我的灵魂，以便：

['præktɪsɪŋ] [mɔː(r)] ['pɜːfɪktli] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ['pɒvəti] , ['tʃæstəti] , [ə'biːdiəns] , [ænd; ənd] ['tʃærəti] ,

practising more perfectly from day to day poverty , chastity , obedience , and charity ,

练习 更多的 完美 从 天 到 天 贫困 , 贞洁 , 服从 , 和 慈善机构 ,

在日常生活中更加完美地实践贫穷、贞洁、服从和慈善，

[ænd; ənd] [ˌriː'dʌb(ə)lɪŋ] [maɪ] ['ɑːdə(r)] [ænd; ənd] [ziːl] [tuː; tə][maɪ][lɑːst]['aʊə(r)] ,

and redoubling my ardour and zeal to my last hour ,

和 加倍 我的 热情 和 热情 到 我的 最后的 小时 ,

我将加倍热情和干劲，直至生命的最后一刻。

[ai] [meɪ] [əb'teɪn][ðə; ði] ['praɪsləs] ['treʒə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['kwɪtɪd] [ɔːl][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðiː] . [ɑː'men; eɪ'men] .

I may obtain the priceless treasure promised to those who have quitted all to follow Thee . Amen .

我 可能 获得 这 无价 宝藏 承诺 到 那些 WHO 有 辞职 全部 到 跟随 汝 . 阿门 .

愿我能获得那应许给那些舍弃一切追随你的人的无价宝藏。阿门。

[ə'pendɪks]

APPENDIX

附录

附录

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [frə'tɜːn(ə)l] ['tʃærəti] (['fɑːðə(r)] ['feɪ.bə])

THE PRACTICE OF FRATERNAL CHARITY (FATHER FABER)

这 实践 的 兄弟 慈善机构 (父亲 费伯)

兄弟情谊的实践（法伯神父）

[wʌn] . ['ɒf(ə)n] [rɪ'flekt] [ɒn][sʌm; səm] [gʊd] [pɔɪnt] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['breðrən] . [ˌtuː'tuː] .
1 . OFTEN reflect on some good point in each of your brethren . 2 .
1 . 经常 反映 在 一些 好的 观点 在 每个 的 你的 弟兄们 . 2 .

1. 要经常反思你每个弟兄身上有哪些优点。2.

[rɪ'flekt] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [fɔːlts] [ɪn] [jɔː'self] . [θriː] .
Reflect on the opposite faults in yourself . 3 .
反映 在 这 对面的 故障 在 你自己 . 3 .

反思一下自己身上相反的缺点。3.

[duː; də] [ðɪs] [məʊst][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz] . [fɔːr] .
Do this most in the case of those whom we are most inclined to criticize . 4 .
做 这 最多 在 这 案件 的 那些 谁 我们 是 最多 倾斜 到 批评 . 4 .

对于我们最倾向于批评的人，尤其要这样做。4.

['nevə(r)][kleɪm] [raɪts] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][let] [ɑː'selvz] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] ,
Never claim rights or even let ourselves feel that we have them ,
绝不 宣称 权利 或者 甚至 让 我们自己 感觉 那 我们 有 他们 ,

永远不要声称拥有权利，甚至不要让自己觉得我们拥有权利。

[æz; əz] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɪz][məʊst]['feɪt(ə)l][bəuθ][tuː; tə] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] ['tʃærəti] . [faɪv] .
as this spirit is most fatal both to obedience and charity . 5 .
作为 这 精神 是 最多 致命的 两个都 到 服从 和 慈善机构 . 5 .

因为这种精神对服从和慈善都是致命的。5.

['tʃærətəbl] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv] ['tʃærətəbl] [diːdz] [ænd; ənd] [wɜːdz] .
Charitable thoughts are the only security of charitable deeds and words .
慈善 想法 是 这 仅有的 安全 的 慈善 契约 和 字 .

慈善的思想是慈善行为和言语的唯一保障。

[ðeɪ] [seɪv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [sə'praiziz] , [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm] [sə'praiziz] [ɒv; əv]['tempə(r)] . [sɪks] .
They save us from surprises , especially from surprises of temper . 6 .
他们 节省 我们 从 惊喜 , 尤其 从 惊喜 的 脾气 . 6 .

它们让我们免受意外的困扰，尤其是免受脾气暴躁带来的意外困扰。6.

['nevə(r)][hæv; həv][æn; ən] [ə'vɜːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] , [mʌtʃ] [les] ['mænɪfest][ˌaɪ 'tiː] . ['sɛvən] .
Never have an aversion for another , much less manifest it . 7 .
绝不 有 一个 厌恶 为了 其他 , 很多 较少的 显现 它 . 7 .

永远不要对任何人抱有厌恶之情，更不要表现出来。7.

[ə'vɔɪd] [pə'tɪkjələ(r)] ['frendʃɪps] . [eit] .
Avoid particular friendships . 8 .
避免 特别的 友谊 . 8 .

避免与某些人建立特定的友谊。8.

['nevə(r)] [dʒʌdʒ] [ə'nʌðə(r)] .
Never judge another .
绝不 法官 其他 .

不要评判他人。

['ɔːlweɪz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪk'skjuːs][ðə; ði] [fɔːlts] [wiː; wi] [siː] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'skjuːs][ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ,
Always , if possible , excuse the faults we see , and if we cannot excuse the action ,
总是 , 如果 可能的 , 原谅 这 故障 我们 看 , 和 如果 我们 不能 原谅 这 行动 ,

如果可能，总是要宽恕我们看到的过错；如果不能宽恕其行为，

[ɪk'skjuːs][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
excuse the intention .
原谅 这 意图 .

请原谅我的本意。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɔːl] [θɪŋk] [ə'laɪk] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə'vɔɪd] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [bæd]
We cannot all think alike , and we should , therefore , avoid attributing bad
我们 不能 全部 思考 同样 , 和 我们 应该 , 所以 , 避免 归因 坏的
['moʊtɪvz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
motives to others .
动机 到 其他的 .

我们不可能都持有相同的观点，因此我们应该避免将不良动机归咎于他人。

['tʃærətəbl] [rɪ'lɪdʒəs]
CHARITABLE RELIGIOUS
慈善 宗教

慈善宗教

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv][self] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] ['ʌðə(r)z] .
They have a disregard of self and a desire to accommodate others .
他们 有 一个 漠视 的 自己 和 一个 欲望 到 容纳 其他的 .

他们不计较自身得失，乐于为他人着想。

[ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˌrekri'eiʃnz] , [ænd; ənd] [griːv] [wɪð]
They rejoice with their companions in their joys and recreations , and grieve with
他们 麾 和 他们的 同伴 在 他们的 喜悦 和 娱乐 , 和 悲伤 和
[ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [ə'flikʃən] .
them in their afflictions .
他们 在 他们的 苦难 .

他们与同伴一同欢喜快乐，一同悲伤痛苦。

[ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vɜːt]
They try to bring all the good they can to the community and to avert
他们 尝试 到 带来 全部 这 好的 他们 能 到 这 社区 和 到 避免
[ɔːl][ðə; ði]['iːv(ə)l] .
all the evil .
全部 这 邪恶的 .

他们努力为社区带来一切益处，并阻止一切邪恶。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðəm'selvz] , [baɪ] ['biːɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
They begin with themselves , by being as little trouble as possible to others .
他们 开始 和 他们自己 , 经过 存在 作为 小的 麻烦 作为 可能的 到 其他的 .

他们首先从自身做起，尽量不给别人带来麻烦。

[wɪð] [greɪt] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [ˌæfə'bɪləti] [ðeɪ] [beə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːlts] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ɒv; əv]
With great charity and affability they bear with the faults and shortcomings of
和 伟大的 慈善机构 和 亲切 他们 熊 和 这 故障 和 缺点 的
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

他们以极大的仁慈和友善包容他人的缺点和不足。

['keəf(ə)l][tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] [telz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][beə(r)][wʌn] [ə'nʌðərz]
careful to fulfil the law of Christ , which tells us to bear one another's
小心 到 实现 这 法律 的 基督 , 哪个 讲述 我们 到 熊 一 另一个的
['bəːdən] .
burdens .
负担 .

要谨守基督的律法，就是要彼此担当重担。

[ðeɪ] [dɪ'spens] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] ;
They dispense to others what they have for their own advantage ;
他们 分配 到 其他的 什么 他们 有 为了 他们的 自己的 优势 ;

他们将自己拥有的东西分给别人，以造福自己；

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [duː; də] [ðeɪ] [gɪv] ['spɪrɪtʃuəl] [ə'sɪstəns] [baɪ] [preə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [wɜːks] [ɒv; əv] ['mɜːsi] .
more particularly do they give spiritual assistance by prayer and the other spiritual works of mercy .
更多的 特别 做 他们 给 精神 协助 经过 祷告 和 这 其他 精神 作品 的 怜悯 .

更具体地说，他们通过祈祷和其他精神上的善行来提供精神上的帮助。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ˌkɒntrə'dɪkt] ['eniwʌn] .
They never contradict anyone .
他们 绝不 顶撞 任何人 .

他们从不反驳任何人。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [spiːk] [ə'genst] ['eniwʌn] .
They never speak against anyone .
他们 绝不 说话 反对 任何人 .

他们从不说任何人的坏话。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] ['tʃærəti] , ['həʊli] ['frendʃɪps] , [ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] [fɔːm] [ðə; ði] [greɪt] ['sɒləs] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,
They are convinced that charity , holy friendships , and concord form the great solace of this life ,
他们 是 确信 那 慈善机构 , 圣 友谊 , 和 和睦 形式 这 伟大的 慰藉 的 这 生活 ,

他们深信，慈善、圣洁的友谊和和谐是人生最大的慰藉。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [gʊd] ['evə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [di'senʃən] [ænd; ənd] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .
and that no good ever came from dissensions and disputes .
和 那 不 好的 曾经 来了 从 分歧 和 争议 .

而且，纷争和争端从来都不是好事。

[ðeɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [gɒd] [ɪz] ['evə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ju'naɪtɪd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] ['həʊli] [lʌv] .
They consider that God is ever in the midst of those who live united together by the bonds of holy love .
他们 考虑 那 上帝 是 曾经 在 这 中间 的 那些 WHO 居住 团结的 一起 经过 这 债券 的 圣 爱 .

他们认为，上帝永远与那些因圣爱而团结在一起的人们同在。

[wiː; wi] [wɪl] [duː; də] ['laɪkwaɪz] [ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['breðrən] .
We will do likewise if we consider the image of God in the souls of our brethren .
我们 将要 做 同样地 如果 我们 考虑 这 图像 的 上帝 在 这 灵魂 的 我们的 弟兄们 .

如果我们考虑到我们弟兄姐妹灵魂中的上帝形象，我们也会这样做。

[æz; əz] [wiː; wi] [fɔːm] [wʌn] ['bɒdi] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [feɪθ] [ænd; ənd] ['tʃærəti] ,
As we form one body here and one spirit in the same faith and charity ,
作为 我们 形式 一 身体 这里 和 一 精神 在 这 相同的 信仰 和 慈善机构 ,

当我们在此合而为一，在同一信仰和爱德中合而为一时，

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
let us hope not to be separated hereafter ,
让 我们 希望 不是 到 是 分开 此后 ,

但愿我们今后不再分离。

[bʌt; bət][tuː; tə] [bɪˈlɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)][tuː; tə] [ðæt] [wʌn] [ˈbɒdi] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [wen] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp]
but to belong for ever to that one body in heaven when faith and hope
但 到 属于 为了 曾经 到 那 一 身体 在 天堂 什么时候 信仰 和 希望

[ʃæl; ʃəl] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] ,
shall disappear ,
将 消失 ,

但当信仰和希望消失时，我们将永远属于天上的那个身体。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ˈtʃærəti] [əˈləʊn] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈmeɪn] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] .
but where charity alone shall remain , and remain for ever .
但 在哪里 慈善机构 独自的 将 保持 , 和 保持 为了 曾经 .

但唯有慈善永存，并将永远存在。

[ɑː(r)] . & [tiː] . [ˈwɑːʃbɔːrn] , [ˈlimitid] . , [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] & [fɔːr] [ˌpætəˈnɒstə(r)] [rəʊ]
R . & T . Washbourne , Ltd . , 1 , 2 & 4 Paternoster Row
拉 . & T . 沃什伯恩 , 有限公司 . , 1 , 2 & 4 帕特诺斯特 排

R. & T. Washbourne 有限公司，地址：帕特诺斯特街 1、2 和 4 号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神